

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO  
FACULTAD DE LENGUAS



INFLUENCIA DE CULTURAS EXTRANJERAS Y MEXICANA  
EN EL DISCURSO DE JÓVENES UNIVERSITARIOS.

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADA EN LENGUAS

PRESENTA:

KATHIA DAMIÁN ONTIVEROS

DIRECTOR DE TESIS:

M.L.A. HUGO ABELARDO ANDRADE MAYER

TOLUCA, MÉXICO.

MARZO 2024

---

## **Abstract**

This study aims to analyze the intercultural impact on the identity of four Mexican students and how it is influenced by interactions with different cultures from Japan, Korea, Mexico, United States, Italy, France and Spain. I decided to conduct semi-restrictive interviews with students of English as a second language, these interviews involve a flexible structure that allows for a combination of predetermined questions to cover, but they also have the freedom to explore and delve deeper into specific areas based on the participant's responses. This interview focused on familiar topics such as hobbies, food, customs, literature, preferences and choice of places to live, we will observe how these aspects can lead to the adoption of new perspectives, new ideas, new traditions and different lifestyles such as values, beliefs, languages, clothing choices, social behaviors, arts. We will see also that while some students may adopt aspects of different cultures, some of them also bring their own cultural background and experiences. Students who focus on Mexican culture, have a deep love and appreciation for their own Mexican culture and they choose to focus primarily on their heritage. For example, they appreciate the flavors and ingredients of Mexican food, they admire and support Mexican arts, poets, writers, filmmakers and painters like Frida Kahlo, Octavio Paz.

## Índice

<b>CAPÍTULO I</b> .....	18
<b>INFLUENCIA DE LA CULTURAL EN LOS ESTUDIANTES</b> .....	18
<b>UNIVERSITARIOS</b> .....	18
1.1 Origen de la influencia de culturas extranjeras en México .....	19
1.2 Definición de cultura .....	19
1.3 Concepto de interculturalidad .....	24
1.4 Los medios de comunicación en la era moderna.....	27
1.7 Conceptos que pueden confundirse con influencia de culturas extranjeras.....	29
1.7.1 Multiculturalidad .....	29
1.7.2 Pluriculturalidad .....	30
<b>CAPÍTULO II</b> .....	33
<b>IDENTIDAD SOCIAL EN LOS JÓVENES</b> .....	33
2.1.2 Identidad social .....	36
2.2 Factores que intervienen en la construcción de la de la identidad social .....	38
2.3 Influencia de las culturas extranjeras en la identidad.....	39
2.4 Globalización e identidad cultural.....	39
<b>CAPÍTULO III</b> .....	72
<b>METODOLOGÍA</b> .....	72
3.1 Antecedentes de la temática .....	72
3.2 Importancia del problema .....	73
3.3 Planteamiento del problema .....	73
3.4 Objetivo general:.....	74
3.5 Tipo de estudio.....	74
3.7 Instrumento y recolección de datos.....	75
3.7.1 Entrevista .....	75
3.8 Participantes .....	77
<b>CAPÍTULO IV</b> .....	81
<b>ANÁLISIS DE LAS ENTREVISTAS</b> .....	81
4.1 Discusión.....	143
4.2 Conclusiones .....	145

4.3 Referencias .....	73
-----------------------	----

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación se refiere al tema de la influencia de culturas extranjeras en la identidad social de cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México. El objetivo principal de esta tesis es analizar la influencia de culturas extranjeras en el discurso de los estudiantes en cuestión con el fin de descubrir en qué medida influye la interculturalidad en su identidad. Para ello se realizan entrevistas abiertas enfocadas en lo que los entrevistados prefieren hacer durante su tiempo libre.

Esta investigación aporta un panorama sobre cómo algunos estudiantes modifican su identidad al verse influenciados por culturas extranjeras y cómo en otros estudiantes esto no sucede. Con esta investigación la sociedad podrá identificar y aceptar que la influencia de culturas extranjeras en algunos jóvenes ya forma parte de su vida cotidiana, pues en los diálogos se identifican los marcadores del discurso que expresan su afinidad por otras culturas sin perjudicar a nadie.

La investigación se realizó con una serie de entrevistas semi-estructuradas a estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México, las preguntas fueron en torno a las actividades que les gusta realizar en su tiempo libre con el fin de analizar la influencia de culturas extranjeras que adoptaban y conocer cuál era su identidad.

En el capítulo uno se presenta el concepto de interculturalidad y de cultura. Así mismo este capítulo incluye el origen de la influencia de culturas extranjeras, los medios de comunicación de la era moderna, las ventajas de la influencia de culturas extranjeras y conceptos que pueden confundirse con interculturalidad tales como multiculturalidad y pluriculturalidad, por último, se agrega la influencia de culturas extranjeras en los jóvenes.

En el capítulo dos se describe el término de identidad, de identidad social, se agregan las causas de la identidad social y la influencia de la interculturalidad en la identidad.

En el capítulo tres se aborda la metodología, así como el tipo de estudio y los participantes con los que se llevaron a cabo las entrevistas.

En el capítulo cuatro se llevan a cabo los análisis de las entrevistas que se realizaron y se incluyen fragmentos de las entrevistas para observar los marcadores del discurso que los estudiantes utilizan más cuando hay afinidad por cierta actividad.

## ANTECEDENTES DE LA TEMÁTICA

Grondin y Velázquez (2015) realizan una práctica común en el campo de la (socio) lingüística. Esta práctica se relaciona con una de las variables de este tema de investigación, la variable de identidad, debido a que el estudio de estas autoras se enfoca en el análisis del discurso de extranjeros que laboran en la Facultad de Lenguas de la UAEMEX en torno a su identidad al encontrarse fuera de su país. A pesar de que conserva una relación con mi trabajo por el hecho de que en ambos estudios se maneja el concepto de identidad, la orientación que toma cada trabajo es diferente porque mientras que la práctica de Grondin y Velázquez (2015) se enfoca en extranjeros dentro de México, mi estudio se ajusta a la identidad de los mexicanos al consumir productos extranjeros.

Por otra parte, González et al. (2012) presentan un estudio con el título: *Modern Family* y los mensajes culturales: percepciones de jóvenes receptores mexicanos de la serie televisiva estadounidense, gira en torno a la influencia cultural que reciben los jóvenes mediante esta serie y cómo su identidad se ve modificada. Estos puntos están conectados porque en ambos casos los que son objetos de estudios son extranjeros. El estudio de la serie *Modern Family* tiene conexión con el presente trabajo porque se analiza la variable de identidad con respecto a influencia extranjera que reciben los jóvenes a través de los medios de comunicación, punto de partida similar al presente estudio de investigación ya que ambos trabajos tienen en común consumidores mexicanos de productos extranjeros.

## IMPORTANCIA DEL PROBLEMA

Analizar la influencia de culturas extranjeras de cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México. Esta investigación abre un panorama sobre cómo los estudiantes modifican su identidad al verse influenciados por culturas extranjeras a través

de los medios de comunicación. Se puede percibir esta manifestación como un giro social que está emprendiendo México y que denota su pluriculturalidad.

Con esta investigación la sociedad podrá identificar la influencia de culturas extranjeras que algunos jóvenes adoptan, pues en los diálogos se identifican los marcadores del discurso que expresan su afinidad por otras. Este fenómeno muestra como México no es exento de la influencia global y de los estragos interculturales que conlleva la globalización. Tal situación no es nueva porque ya se ha presentado en uso de expresiones o préstamos extranjeros.

## **CAPÍTULO I**

### **INFLUENCIA DE LA CULTURAL EN LOS ESTUDIANTES**

#### **UNIVERSITARIOS**

En este capítulo se describirá la influencia cultural en estudiantes universitarios a través de sus gustos personales, para ello, es preciso definir el prefijo de interculturalidad, por lo cual se abordarán diferentes autores, así como el concepto de cultura debido a que los componentes de la cultura son los que se ven transferidos dentro de la interculturalidad. Después, se presenta el origen de la interculturalidad porque los estudiantes a entrevistar pueden estar expuestos a este fenómeno a través de alguno de los orígenes que se describen a continuación. También se describirán los medios de comunicación de la era moderna porque de acuerdo con varios autores, cuando las personas de distintas partes no se encuentren cerca, los medios de comunicación son la fuente más inmediata por la cual se intercambian aspectos culturales de diferentes países, esto tiene relevancia para el trabajo porque puede haber casos donde esa sea la forma que dio paso a la interculturalidad entre los estudiantes.

Además, se abordarán las ventajas que existen cuando se vive y adopta la interculturalidad de manera cotidiana. Esto es con el fin de entender por qué los estudiantes decidieron adoptar aspectos provenientes de diferentes culturas. Enseguida, se explicarán los términos pluriculturalidad y multiculturalidad puesto que podrían provocar confusión en los lectores por la semejanza en la grafía, sin embargo, el significado en realidad es muy distinto. En el apartado final de este capítulo se detallará cómo surge la influencia de culturas extranjeras en los jóvenes y el por qué según autores son los más propensos a vivir tal proceso.

1.1 Origen de la influencia de culturas extranjeras en México A continuación, se presentará una descripción de cómo surge el anime en México puesto que es un producto asiático que se ve reflejado en la vida cotidiana de uno de los estudiantes entrevistados. De acuerdo con Romero (2012) el anime aparece en México en 1970 con la serie *Astro Boy* de Osamu Tzuka, el cual fue bien aceptado por los televidentes mexicanos. Según Romero (2012) eso trajo una gran cantidad de anime y manga y de ese modo se desarrolló una influencia cultural entre los consumidores quienes empezaron a copiar actitudes de los personajes de los animes, como ademanes, frases, personalidad, dietas e ideología extranjera. Tal situación se ve reflejada en una de las estudiantes de la Facultad de Lenguas puesto que sus ideologías, hábitos y comportamiento giran en torno a sus animes y mangas favoritos.

## 1.2 Definición de cultura

En este apartado se definirá el concepto de cultura porque forma parte del término de interés del presente trabajo debido a que los aspectos de culturas extranjeras son los que se transmiten dentro de la interculturalidad. Es importante para el presente trabajo establecer su significado puesto que la cultura construye la identidad de cada individuo y con base en eso cada uno toma la decisión de aceptar o rechazar los aspectos que le interesan y que dan paso a la influencia de culturas extranjeras entre los jóvenes, tales aspectos se mencionarán a continuación. A pesar de que se brindan varios conceptos los que se relacionan con el presente trabajo son aquellos que definen a la cultura como un conjunto de valores, tradiciones e ideologías que los individuos adoptan.

Como señala Bernabé (2012) la principal definición que se otorgó al término cultura proviene de la Antigüedad Clásica donde se comprende literalmente como el cultivo de la tierra, pero con el tiempo se modificó tierra por ser humano que en pocas palabras significa hacer que el ser humano sea alguien culto. En el siglo XX, el concepto específico que un ser humano culto es aquel que posee conocimientos, ideologías e interpretaciones relacionadas con el arte con el fin de dirigir el comportamiento de un modo adecuado. Del mismo modo, teniendo en cuenta a Gonçalves, S, (2013) cultura, hace referencia al

conjunto de valores, tradiciones, costumbres y normas que comparte un determinado grupo de personas.

Por otra parte, se dice que el término cultura surgió en Alemania a finales del siglo XVIII dentro de los estudios denominados de “historia universal”. Los historiadores alemanes en un principio adoptan el término *kultur* del francés *cultur* que proviene del latín *colere* que significa cultivar en sentido agrícola. Sin embargo, los alemanes lo utilizan para expresar el esfuerzo humano para cultivarse, progresar hacia los valores de una cultura por excelencia, Hernández (2005).

Hernández (2005) también comparte una definición de cultura que se relaciona con el enfoque del presente trabajo, tal definición consiste en tratar a la cultura como un conjunto de artefactos, valores, comportamientos aprendidos, ideas y costumbres que se transmiten socialmente. A su vez divide la cultura en tres apartados: cultura nacional cuya referencia se enfoca en las experiencias, creencias, patrones aprendidos de comportamiento y valores compartidos por ciudadanos del mismo país. Cultura internacional: se extienden más allá de los límites nacionales, pudiendo dos culturas compartir experiencias culturales y medios de adaptación a través del préstamo o la difusión directa (matrimonio). Sin embargo, una cultura no puede permanecer estática (postura que forma parte del presente estudio puesto que de ser estática los entrevistadores no podrían adoptar ideologías o productos de otros países), Hernández argumenta que si la cultura tuviera carácter estático la sociedad se empobrecería como consecuencia del nulo enriquecimiento.

Estos conocimientos, ideologías, valores, tradiciones, costumbres e interpretaciones relacionadas con el arte que mencionan los autores son los aspectos que se transmiten de una persona a otra por estar en el mismo espacio geográfico e incluso se adoptan de manera personal porque los individuos así lo deciden aun cuando no se encuentran en el mismo espacio geográfico. Esta última característica tiene lugar dentro del fenómeno de la interculturalidad porque el punto de partida de la investigación involucra una asimilación y adopción de aspectos culturales por iniciativa propia.

Además, es imprescindible conocer el término porque todo ser humano posee ideologías, valores, tradiciones, costumbres y en general características pertenecientes a un grupo o sociedad que permiten diferenciarlos y los estudiantes que se entrevistarán no son la excepción. Tales elementos culturales pueden incrementar, modificarse o mezclarse debido al proceso intercultural que hayan adoptado.

A su vez Morin (2001) agrega que las culturas provocan una evolución en las sociedades y por ende en los individuos: tanto mental, psicológica y afectivamente. También menciona que los elementos que constituyen una cultura son : hábitos, costumbres, prácticas, saber-hacer, saberes, reglas, normas, prohibiciones, estrategias, creencias, ideas, valores, mitos, que se perpetúa de generación en generación, se produce en cada individuo. Además, enfatiza que la cultura acumula en sí lo que es conservado, transmitido, aprendido, y comporta principios de adquisición, programas de acción. A pesar de que todas las sociedades comparten tales rasgos dentro de su cultura, cada cultura es singular, esto se debe al hecho de que cada individuo experimenta y manifiesta los elementos culturales de manera diferente. Dentro de esta particularidad del ser humano se incluyen los roles que cada uno adopta, pues el autor menciona que el individuo adopta roles sociales diferentes en el hogar, en familia, en amor, en el trabajo, con los superiores, con los inferiores y con los amigos.

De acuerdo con el Marco Común Europeo, capítulo 4, se considera a la lengua un instrumento variante que cambia conforme al acto de comunicación. Una de las principales características de la lengua es el ámbito puesto que para cada individuo difiere de acuerdo con el interés del hablante. El Instituto de Cervantes clasifica los ámbitos en 4 categorías: personal, profesional, pública y educativa. La categoría personal se centra en la familia y amigos, actividades preferidas por el hablante tales como la escritura de un diario o lectura.

Otra de las categorías es el ámbito público cuyo fin es desenvolver a la persona como miembro de la sociedad u organización. También existe el ámbito profesional en el que el individuo desarrolla su trabajo. Finalmente está el ámbito educativo en el que la persona se ve inmersa en algún aprendizaje.

Las situaciones se consideran otros factores relevantes para una lengua y pueden ser descritas con respecto a:

- Lugar y momentos en que ocurren
- Personas implicadas y el papel desempeñado.
- Objetos animados e inanimados.
- Acontecimientos que desencadenan.
- Textos dentro de cada situación.

Otro de los componentes principales radica en las condiciones y restricciones puesto que se encargan de facilitar o impedir el acto comunicativo, entre tales condiciones y restricciones se encuentran las siguientes:

Físicas: claridad de pronunciación, ruido ambiente, distorsiones cuando el acto comunicativo se da a través del teléfono, condiciones atmosféricas (viendo, frío), si la comunicación es de manera escrita puede verse afectada por mala letra, iluminación deficiente.

Tres de las entrevistas fueron presenciales y el acto de comunicación ocurrió sin ningún inconveniente, sin embargo, una de las entrevistas se llevó a cabo mediante una llamada porque el entrevistado así lo prefirió y en este caso pudo haber problemas de internet, pero el acto comunicativo ocurrió de manera exitosa.

Sociales: estatus de los participantes, naturaleza de las relaciones interpersonales de los participantes (simpatía, honestidad, cooperación).

Con respecto a este punto, los participantes mostraron cooperación y simpatía en las entrevistas, esto provocó una comunicación fluida y amena.

- Presiones: limitaciones de tiempo disponible, económicas, de ansiedad.

Además, los temas de comunicación son diversos y conforman los puntos de inicio con los que se desarrollaron las entrevistas del presente trabajo. Según el Instituto Cervantes se clasifican de la siguiente manera:

- Identificación personal
- Vivienda, hogar, entorno
- Vida cotidiana
- Tiempo libre y ocio
- Viajes
- Relaciones con otras personas
- Salud y cuidado personal
- Educación
- Compras
- Comidas y bebidas
- Servicios públicos
- Lugares
- lengua extranjera
- Condiciones atmosféricas

Las entrevistas del presente trabajo giran en torno al tiempo libre y ocio de los participantes ya que se les preguntó cuáles eran sus pasatiempos favoritos, también surge el tema de los viajes puesto que una de las preguntas fue sobre los lugares que les gustaría visitar fuera o dentro del país. También se abordó el tema de comidas y bebidas ya que se les preguntó sobre sus comidas o bebidas preferidas. Por último, se desarrolló el tema de lengua extranjera porque se interrogó las lenguas que les gustaría estudiar o han estudiado los entrevistados.

### 1.3 Concepto de interculturalidad

En este apartado se especificará la definición de interculturalidad puesto que es la base central de la investigación. Según Mansouri (2017) la interculturalidad es el camino hacia la erradicación del racismo y la discriminación. Ser alguien intercultural significa dialogar con personas que se encuentran inmersas en diferentes culturas, además cuando dos personas con ideologías diferentes conviven, intercambian valores y aspectos culturales. Llorca (2016) también comparte esa ideología pues agrega que la interculturalidad tiene el propósito de crear una ciudadanía democrática cuyo objetivo es promover el principio de igualdad entre hombres y mujeres, favorecer el establecimiento de relaciones armoniosas y pacíficas en los pueblos. También sugiere que el término está basado en dos conceptos: reciprocidad-inmigrantes (término que no aplica en el presente trabajo porque los entrevistados no son inmigrantes ni adquieren productos extranjeros a través de amigos de otro país), el segundo concepto que aborda la interculturalidad consiste en la interrelación o diálogo que activa el respeto mutuo. Este concepto sí aplica porque la interculturalidad que se ve reflejada en los participantes involucra una aceptación y adopción de productos extranjeros. Agrega que, con la interculturalidad las personas adoptan roles, construyen identidades y ejercen un poder en relación con el estatus. Mientras se relacionan de manera pacífica, también permiten que la cultura de cada uno se enriquezca con la del otro y viceversa. Aunado a esto, desde el punto de vista de Vergara (2010) la interculturalidad es una filosofía que busca orientar, relacionar y mantener principios de inclusión entre culturas diferentes. Ser intercultural significa reconocer que el otro es un ser humano que debe recibir un trato igualitario sin importar lo que lo haga distinto. Asimismo, Onana (2008) afirma que la interculturalidad, significa teoría y práctica de la igualdad, aceptación e interacción entre las culturas diferentes. La interculturalidad, a grandes rasgos tiene el objetivo de que las personas lleven a cabo el diálogo para convivir de manera pacífica.

De acuerdo con Rodríguez (2014) la interculturalidad es un nuevo modo de vida que busca establecer un orden en la sociedad para que todas las culturas se relacionen de manera

positiva, se respeten y sean justos. Es por ello que los individuos deben aceptarse y comprenderse a pesar de las diferencias que pueden existir. Dicho con las palabras de Dervin (2011) el término interculturalidad, se refiere a la conexión de culturas diferentes. Cuando hay interculturalidad las personas involucradas en este fenómeno presentan flexibilidad, comprensión y aprobación ante características o elementos de los demás, con los que uno no está familiarizado porque el concepto en cuestión involucra la facilidad de convivir con distintas personas sin tener algo en común. Tal como lo describen los autores, la interculturalidad significa convivir de manera pacífica con personas de culturas diferentes y debido al principio de inclusión característico de esta ideología es posible la aceptación, influencia y adopción de aspectos culturales provenientes de otras culturas, fenómeno que es el punto de interés y que será analizado en esta investigación.

Walsh (2005) comparte la idea de que interculturalidad significa “entre culturas”, lo define como un intercambio que se establece en términos equitativos, en condiciones de igualdad. Argumenta que al hablar de interculturalidad debe entenderse como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo. Sin embargo, dentro de las entrevistas que se llevaron a cabo no se manifiesta una interculturalidad puesto que es cierto que algunos de los entrevistados sí muestran afinidad por alguna cultura extranjera, pero no existe el intercambio de ambas partes. Más bien se observa un acercamiento o inclinación hacia la cultura por la cual tienen preferencia. Es decir, para que pudiera interpretarse como interculturalidad debería de haber una convivencia e intercambio de tradiciones, ideologías, productos entre los entrevistados y personas originarias de los lugares por los cuales los sujetos en cuestión sienten atracción.

Además, Walsh (2005) expresa que la interculturalidad favorece la relación entre personas de diferentes culturas, pero sin cambiar la identidad de los sujetos. Por otra parte, Gueijman (2018) afirma que la interculturalidad es una capacidad a la que puede acceder cualquier persona y cualquier cultura a partir de una praxis de vida concreta en la que se cultiva la relación comunicativa de una manera envolvente, no limitada a la racionalidad

a través de conceptos, sino asentada en el dejarse “afectar” por el otro en el trato diario de la vida cotidiana. De esta postura hay una relación con el presente trabajo el hecho de que se afecta la vida cotidiana de las personas al estar inmersos en la interculturalidad porque adoptan ideologías, costumbres y productos de otra cultura.

La relación que existe entre la interculturalidad, la aceptación y la influencia de aspectos culturales de otros lugares se debe a que esta situación no sólo surge en la convivencia personal de diferentes culturas, sino a través de los medios de comunicación tal como lo expresa Marques (2014) mediante los medios de comunicación de la era actual, la lejanía entre las culturas distintas se extermina porque las personas observan, asimilan y adoptan o simplemente aceptan tradiciones, ideologías, costumbres y gustos de otras culturas.

Los medios de comunicación son la ventana por la que se propagan muchos aspectos culturales de un lugar a otro. Sin embargo, se dedicará otro apartado para describir el origen de la influencia de culturas extranjeras. Debido a que uno de los objetivos es analizar influencia de culturas extranjeras entre estudiantes, es decir, la influencia de aspectos culturales en lugares con ideologías distintas es mandatorio definir el concepto de interculturalidad.

La interculturalidad, además de ser la base central del presente trabajo es el fenómeno que describe la convivencia y aceptación de aspectos culturales por parte de individuos que tienen ideologías, costumbres y tradiciones distintas, no obstante, estos elementos son un medio para intercambiar gustos, pensamientos y de ese modo crear convivencia entre personas distantemente unidas, situación que se pretende conocer en los estudiantes de las entrevistas.

García (2013) también señala que interculturalidad es un proceso en el que se deben reconocer las culturas que entran en contacto sin resultar afectadas o modificadas por tal encuentro. Una de las principales implicaciones que surge al hablar de interculturalidad es la comprensión del otro. Además, implica aceptar que tanto la identidad, como la cultura, no son rasgos inmóviles, ni están determinados por la sangre ni por el lugar de nacimiento, sino más bien son productos en construcción e invención.

#### 1.4 Los medios de comunicación en la era moderna.

En este apartado se abordará una breve explicación del concepto y de los medios de comunicación que predominan actualmente porque según autores son una fuente inmediata por la cual se intercambian y adoptan aspectos culturales entre individuos de diferentes lugares que se encuentran lejos ya que debido a la velocidad con la que permiten la comunicación entre las personas, la interculturalidad puede darse en cualquier instante.

Los nuevos medios de comunicación de la era digital, también conocidos como la Web 2.0 incluyen todas las redes sociales que circulan por internet, foros, blogs y múltiples portales electrónicos en los que los seres humanos pueden navegar para informarse, comunicarse, hacer amigos e intercambiar ideologías, Campos (2008).

A través de estas herramientas las personas pueden realizar múltiples actividades, principalmente la transmisión de información con personas de cualquier parte del mundo. Los medios de comunicación son un elemento ideal para romper las barreras y todo tipo de distancia entre los individuos con un simple clic.

Es importante conocer los medios de comunicación de la era moderna porque en la actualidad los jóvenes son quienes los utilizan más y de acuerdo con Campos (2008) su función no es simple entretenimiento, sino que son una vía que permite la interacción, convivencia y la adopción de aspectos culturales entre los seres humanos de diferentes partes del mundo, en otras palabras, los medios de comunicación dan paso a la interculturalidad y en eso radica la relevancia de describirlos.

#### 1.5 Comunicación

De acuerdo con García (2013), la comunicación se entiende como la acción de compartir valores, interactuar, establecer vínculos y relaciones entre las personas. Lo denomina a su vez el mecanismo activador del diálogo y la convivencia entre sujetos. Es uno de los pilares de la existencia humana porque es la única manera para ponerse en contacto con los demás. En tal comunicación interfieren factores como códigos, contexto y fines del contacto.

### 1.6 Influencia de culturas extranjeras

De acuerdo con Ramírez y Galván (2019) algunos participantes en su trabajo de estudio han sido influenciados por interactuar con una persona de una cultura diferente a la suya, su forma de pensar y sus valores cambia. En el análisis de Ramírez y Galván (2019) se obtuvo el siguiente porcentaje, 40.9% en la forma de pensar, 21.1% en la comida, 18.1 en la forma de hablar, 21.1% en la vestimenta.

Se cree que el porcentaje de influencia norteamericana es de 87%, sobre todo en la forma de consumir 50.2% más que en el resto de los aspectos, con respecto a la cultura asiática, Ramírez y Galván encontraron un porcentaje del 4%, mientras que en el presente trabajo el interés fue mayor por la cultura asiática por parte de estudiantes de la Facultad de Lenguas.

Según los resultados obtenidos por Ramírez y Galván (2019) se dice que la razón principal por la que existe tal influencia es por la cercanía con el país, su posición como potencia mundial y el interés que ha tenido ese país para visitar el nuestro.

En este apartado se hablará acerca del estudio de Ryan (2006) el cual se centra en observar la influencia de culturas extranjeras en la identidad de maestros de lenguas extranjeras. Ante tal estudio se puede destacar, según Ryan, gran relación con culturas extranjeras por parte de maestros búlgaros, españoles, mexicanos y polacos, mayormente por los medios de comunicación tales como internet o televisión.

El estudio de Ryan (2006) tiene relación con el presente trabajo porque a pesar de que en este trabajo el énfasis se encuentra en estudiantes, se comparte la característica de mayor influencia de culturas extranjeras en estudiantes de lenguas extranjeras.

Romero (2012) argumenta que la influencia del anime y manga en los mexicanos se ve reflejada en los ademanes que utilizan los *otakus* para expresarse, así como en sus gestos o caracteres, propios del estilo de dibujo manga. Incluso el interés por aprender el idioma japonés. Romero (2012) agrega que con esa influencia del anime y el manga se construyen nuevos referentes de identidad cultural y grupal entre sus consumidores. Romero (2012)

comenta que hay carga cultural en los animes y mangas, por lo tanto, el consumidor aprende referentes culturales nuevos o ajenos a su contexto cultural y social.

El comportamiento observado en el estudio de Romero (2012) es muy similar al que se encontró en uno de los estudiantes de la Facultad de Lenguas, puesto que en tanto en su manera de expresarse como en su vida cotidiana se ven aspectos culturales de la cultura asiática, aspectos que adquirió mediante el consumo de anime y mangas.

A su vez, Romero (2012) agrega que la influencia cultural no es exclusiva de una cultura en particular ya que el mercado mundial permite tener acceso a diversas culturas mediante muchos medios. Depende particularmente del interés que el sujeto tenga por alguna cultura, de ese modo se adquieren los referentes culturales ajenos a los de uno.

La postura anterior se ve expuesta en el presente trabajo puesto que los participantes tienen afición por distintas culturas, no solo por una, sino que sus gustos, hábitos e influencias culturales son reflejo de ideologías de varios países como Estados Unidos, Francia, Japón, Corea e Italia.

## 1.7 Conceptos que pueden confundirse con influencia de culturas extranjeras

Existen dos términos: pluriculturalidad y multiculturalidad que comparten ciertas características con interculturalidad, sin embargo, algunos parámetros los hacen diferentes. Por tal razón es esencial aclarar el concepto de cada uno de ellos y los rasgos que marcan la diferencia para evitar una malinterpretación, no obstante, debe quedar claro que estos términos no forman parte de los objetivos del presente trabajo.

### 1.7.1 Multiculturalidad.

La multiculturalidad es un término que involucra el contacto entre culturas, es por ello que se confunde con interculturalidad, no obstante, de acuerdo con Rodríguez (2014) la multiculturalidad se refiere al conjunto de culturas que viven en el mismo espacio geográfico, pero que no conviven porque cada una busca ser reconocida. Esto quiere decir

que la igualdad no tiene lugar. Esto mismo que describe Rodríguez, lo confirma Castillo (2015), Bernabé (2012) y Onana (2008).

A continuación, se presentarán los puntos principales que marcan la diferencia entre multiculturalidad e interculturalidad. Besalú (2002) confirma lo que Kromidas (2011) y Escarbajal (2010) mencionan al expresar que es cierto que la multiculturalidad y la interculturalidad involucran la presencia de varias culturas; sin embargo, mientras que la interculturalidad involucra la presencia de varias culturas; sin embargo, mientras que la multiculturalidad solo representa eso: la existencia de múltiples culturas en un mismo entorno, la interculturalidad significa una relación pacífica entre todas ellas. La sociedad debe dirigirse hacia este último término porque de ese modo, se erradicará la sumisión y dominio de culturas minoritarias.

Tal como lo mencionan Kromidas (2011) Escarbajal (2010) y Besalú (2002) la multiculturalidad representa el contacto entre diferentes culturas bajo el mismo espacio geográfico, sin embargo, a diferencia de la interculturalidad no existe convivencia entre los individuos porque no toman en cuenta al otro. Es importante tener presente esto puesto que el punto de partida de la presente investigación surge de la aceptación del otro y los aspectos culturales propios de cada lugar, no obstante, se debe tener en cuenta que los estudiantes a entrevistar podrían tomar una postura similar a lo que representa la multiculturalidad, es decir, ignorar los aspectos culturales de otras personas y en ninguna circunstancia aceptarlos.

### 1.7.2 Pluriculturalidad

En este apartado se dará una descripción acerca de lo que significa pluriculturalidad con el afán de no malinterpretar el término con interculturalidad.

De acuerdo con Schmelkes (2009) el término pluriculturalidad manifiesta una representación negativa puesto que el encuentro de dos culturas no crea convivencia o armonía sino más bien la imposición de autoridad por alguna de ellas. Es indudable que esta situación trae consigo enemistad entre los habitantes porque someter a alguien a la opinión de uno de manera involuntaria implica humillaciones, enfrentamientos por venganza, opresión, y odio ya que los individuos que son dominados no tienen la libertad

para decidir si les interesa formar parte de una nueva cultura o no. Esta misma perspectiva la comparte Puente (2005) al expresar que la pluriculturalidad involucra un grupo de culturas diferentes en las que predomina la guerra entre ellas, puesto que cada una de ellas quiere hacerse visible y ser reconocida sin importar el medio por el que lo consiga.

Ambos autores definen a la pluriculturalidad como un conflicto entre diferentes culturas que se encuentran en el mismo espacio geográfico y alguna de ellas o todas buscan imponer sus ideologías para tener un dominio sobre las demás, cabe resaltar que esta situación no se ve en un proceso intercultural porque en éste los aspectos culturales no se imponen, sino que se siguen de manera voluntaria.

La razón por la que se decidió describir este término es porque los resultados de las entrevistas pueden reflejar una postura idéntica a la pluriculturalidad en la que los jóvenes sientan repugnancia por la cultura de otros países debido a que tienen la idea de que su cultura es lo único que pueden aceptar.

### 1.8 Influencia de culturas extranjeras en los jóvenes

En esta sección se explicará cómo surge la influencia de culturas extranjeras en los jóvenes debido a que son los sujetos de análisis en el presente trabajo, además son los que se encuentran más expuestos a los fenómenos interculturales por encontrarse en una etapa de la era digital sitio donde pueden permanecer en contacto con personas de todo el mundo y de ese modo el intercambio de aspectos culturales es muy rápido. Por consecuencia son fáciles de influenciar, esto lo confirma el autor que se mencionará a continuación.

Vila (2014) explica que los jóvenes, al estar en una edad fácil de moldearse, son los principales protagonistas para cultivar la interculturalidad o bien para permanecer en una etapa racista. Vila (2014) llevó a cabo un estudio en el cual los resultados evocan una tendencia a la discriminación para con quienes son diferentes. Los jóvenes portadores de comportamientos sociales y nuevas ideologías optan por criticar y clasificar a los demás por su origen en vez de aceptarlos de manera incondicional y convivir sin prejuicios. Los resultados encontrados por Vila (2014) difieren del propósito de la investigación; sin embargo, es esencial tener presente que los jóvenes pueden ser portadores de la

interculturalidad lo cual se espera hallar al realizar el análisis del discurso del presente estudio, no obstante, es preciso tener en cuenta que los mismos jóvenes pueden ser autores del racismo cuando encuentran aspectos culturales diferentes a los propios, situación misma que se podría encontrar en los jóvenes a entrevistar, es por ello que es imprescindible ser conscientes de que si bien los resultados pueden arrojar una posición positiva por parte de los entrevistados, pero también existe la posibilidad de que la posición sea negativa.

### 1.9 Marco común europeo de referencia para las lenguas.

En el capítulo 4 del marco común europeo se presentan los distintos parámetros que se sirvieron como base para llevar a cabo las preguntas de las entrevistas. Tales parámetros son: los ámbitos o manera cómo se organiza la vida, tanto personal, pública, profesional o educativa. Así mismo surgen las situaciones que están relacionadas con el lugar, momento cuando ocurre algo. Además, el Marco Común Europeo considera relevante tomar en cuenta el estado mental del usuario ya que si la persona no se encuentra en un estado saludable presupone un vacío de comunicación. Además, los temas de comunicación, aspecto que se consideró para desarrollar las preguntas de la investigación, son los asuntos que componen una conversación o un discurso.

El Marco Común Europeo enlista los siguientes temas:

- Vida cotidiana
- Tiempo libre y ocio
- Viajes
- Relaciones con otras personas
- Salud y cuidado corporal
- Educación
- Compras
- Comidas y bebidas
- Servicios públicos
- Lugares

- Lenguas extranjeras
- Condiciones atmosféricas

En las entrevistas se consideraron las lenguas extranjeras, el tiempo libre y ocio, viajes, televisión, aficiones e intereses y comida.

## **CAPÍTULO II**

### **IDENTIDAD SOCIAL EN LOS JÓVENES**

En este capítulo se abordará el concepto de identidad e identidad social porque una vez identificadas las relaciones entre identidad e identidad social, será posible analizar qué tipo de identidad reflejan los estudiantes al aceptar la influencia de culturas extranjeras en sus vidas, es decir su identidad como mexicanos puede ser dominante, pero existe la posibilidad que esa identidad mexicana se vea afectada por la identidad de otro país. Esta sección incluye el término de identidad porque se pretende descubrir con cual se identifican los estudiantes de esta investigación al estar inmersos en la influencia de culturas extranjeras: su identidad mexicana, una identidad combinada entre la mexicana y la identidad de la cultura que origina la interculturalidad en sus vidas o si su identidad mexicana se ve reemplazada por otra.

En apartados anteriores se precisó que la influencia de culturas extranjeras puede darse mediante los medios de comunicación, esto mismo sucede con la identidad, tal afirmación la sostiene Molina (2017) al señalar que la identidad, cuya modificación se encuentra en constante cambio durante la juventud, tiende a estar sujeta por influencias de los medios de comunicación y masas de la sociedad.

Para conocer las bases de la identidad es preciso señalar a Valenzuela (2012) quien menciona que el concepto de identidad se comienza a discutir en la década de los noventas. De acuerdo con Jenkins (2008), Lawler (2008) la identidad es la esencia de cada persona porque eso es lo que define a cada uno, la identidad no es algo que se tiene sino algo que se construye de acuerdo a lo que uno realice. También agregan que la identidad involucra

igualdad y diferencias entre las personas porque a pesar de que todo individuo es denominado mujer u hombre al compartir las mismas características biológicas con los demás, cada ser humano tiene particularidades en su vida por las que pueden ser identificados, así pues, la identidad significa identificar a alguien por ciertos rasgos que no son compartidos. La identidad es un tipo símbolo que manifiesta las diferencias entre cada individuo. De manera contraria, UNAM (1992) expresa que la identidad se construye mediante la observación de la sociedad porque sin observar el comportamiento de alguien más sería difícil crear una identidad auténtica, así pues, la identidad involucra características que uno adopta de alguien más.

Existen ciertas características que constituyen la identidad de acuerdo con Colchero (2008:87), Giménez (1996), Lawler (2014). “los elementos que conforman la identidad son los ritos, mitos, la comida y el lenguaje”. Es preciso tener presente que este tipo de identidad no se impone, sino que surge a partir de la afinidad que siente cada persona para con ciertas características de algún lugar. La identidad no se construye a partir de todos los aspectos culturales del lugar de origen de cada individuo, sino que se forma mediante los aspectos con los que cada individuo se siente familiarizado, esto permite que cada persona desarrolle la imagen de sí mismo.

Sin embargo Lawler (2014) también agrega que el término identidad involucra dos conceptos opuestos, por un lado, su raíz proviene del latín que *idem* que significa iguales, esto es en el sentido de que en cierto modo todos los seres humanos pertenecemos a categorías iguales, por ejemplo mujeres, hombres, un determinado grupo de personas son mexicanos otros son chinos y de ese modo existen clasificaciones infinitas es por eso que una de las definiciones de identidad involucra esta parte de ser iguales; sin embargo, el otro concepto abarca la peculiaridad de ser diferente, esto quiere decir que cada ser humano a pesar de pertenecer a ciertas categorías, posee cualidades que no comparte con alguien más.

Es relevante tener en cuenta ambas acepciones porque la identidad de las personas involucra ambas realidades; sin embargo, el punto de interés del presente trabajo no se centra en el tipo de identidad con el que uno nace sino la identidad que uno escoge, la

identidad que los estudiantes entrevistados prefieren y la cual puede ser de acuerdo al entorno en el que se desarrollan o por el contrario, alguna que sea acorde a sus temas de interés, pero cualquiera es causa de una decisión propia.

Larraín (2001) agrega que la identidad de cada individuo involucra cambios constantes porque se modifica y crece conforme pasa el tiempo. A su vez, Zárate (2014) retoma el concepto de libertad para definir identidad al sostener que la identidad es una elección libre al que todo individuo tiene derecho según sus intereses personales. En este sentido debe descartarse todo tipo de identidad impuesta porque al hablar de un proceso intercultural donde las personas adoptan aspectos de otras culturas se trata de una voluntad por parte de cada persona con respecto a las ideologías, gustos, tradiciones y en general cualquier filosofía de vida que deseen adquirir para construir su identidad, así pues la clase de identidad en la que se enfoca este trabajo es la que se construye a partir de una elección personal, mas no de algo que se obligó.

Zárate (2014) expresa que existe una identidad llamada atribuida la cual es impuesta por la comunidad a la que cada persona pertenece e implica una pobreza del crecimiento personal porque impide que los seres humanos tengan independencia, dicho de otra manera, los seres humanos no deben estar sujetos a los estándares de su comunidad o país porque cada persona nace libre a pesar de formar parte de una categoría o grupo social.

Recapitulando, es cierto que cada individuo nace con un género y nacionalidad que lo identifican esta parte hace referencia a la acepción de igualdad que se brindó al término de identidad al principio, no obstante, retomando el segundo concepto, el de diferencia, cada persona tiene una forma de pensar distinta y que puede modificarse por múltiples razones, esto quiere decir que la identidad es un conjunto de factores, pero que, de ningún modo por ser mexicano, por ejemplo, la persona debe tener comportamientos e intereses determinados, al contrario, la libertad con la que se cuenta para adoptar aspectos de otra cultura dentro del proceso de interculturalidad es la misma que debe prevalecer para desarrollar la identidad.

Es imprescindible tener en cuenta esto porque dentro de la interculturalidad puede existir esa combinación de elementos culturales con los que los individuos se sientan familiarizados. Para ilustrar esa afirmación el autor Sen (2007) sostiene que los seres humanos pueden tener elementos infinitos dentro de su identidad sin necesidad de negar algunos aspectos o limitarse a escoger unos sobre otros porque por ejemplo, si una ciudadana japonesa que reside en Gran Bretaña no está dispuesta a adoptar la ciudadanía británica porque no desea perder su identidad nacional japonesa, puede tener una lealtad hacia sus apegos e intereses británicos y hacia otras características de su identidad británica sin dejar de lado los aspectos culturales japoneses. Tal postura es relevante para el trabajo porque los estudiantes no tienen la obligación de identificarse con una sola cultura, tampoco hay motivo para renunciar a su identidad mexicana si deciden adoptar aspectos culturales de otro lugar.

### 2.1.2 Identidad social

En este apartado se abordará el tema de Identidad social con el propósito de conocer las características que la conforman, la manera en la que surge y de ese modo identificar con qué tipo de identidad social se identifica cada estudiante al estar dentro del fenómeno de la interculturalidad.

Aceptar y adoptar aspectos culturales de otros lugares puede influir en la identidad social, Gumperz (2002) sostiene esa idea al mencionar que la interculturalidad tiene influencia en la identidad social de muchas personas porque se identifican con aspectos y personas de otros lugares, la pregunta es ¿Ocurre con los estudiantes de la presente investigación? Descubrirlo es uno de los principales objetivos de este trabajo. En el capítulo anterior se argumentaba que el punto de interés del presente estudio no involucra el tipo de identidad con el que cada individuo nace, pero sí el que uno escoge de manera autónoma, ya sea una identidad con aspectos culturales del lugar de origen debido a que la interculturalidad no causó alguna influencia en ellos o bien, poca o total alteración por dicha interculturalidad siempre y cuando sea de manera independiente porque la persona así lo decidió. Worchel (1998) expresa que la afición del ser humano por formar parte de un grupo de personas es

lo que se conoce como identidad social. Ese deseo de integración surge porque sus ideologías y gustos son iguales.

El deseo de integración que propone Worchel (1998) lo sostiene también Páramo (2004) al mencionar que la identidad social es la manera en la que cada individuo se define dentro de un espacio social con el propósito de ser parte de uno o varios grupos y de ese modo saber quién es cada individuo, por ejemplo, una persona puede decir que es portugués, ibérico y cuando lo desee puede decir que es europeo. La identidad social surge mediante la influencia de los medios de comunicación. Además de los medios de comunicación hay otros factores que provocan la identidad social, tal como lo describe Domingo (2015) al señalar que la identidad social se crea a partir de vínculos sociales como la familia, escuela, amigos y todo grupo de personas con las que cada ser humano convive.

La intención de formar parte de un grupo la describe Peris (2007) al opinar que la identidad social es la esencia de todo individuo en relación con un grupo social, dependiendo de las emociones y valores con los que se identifique cada uno, esto quiere decir que la identidad social comprende aspectos compartidos por varias personas. Existen ciertos atributos esenciales de la identidad social que Mercado (2010) propone al plantear que la identidad social se desarrolla mediante ciertas características que los individuos desarrollan, en primer lugar, deben ser conscientes que pertenecen a un grupo porque se sienten identificados con los valores y comportamientos que predominan en él, además de ello tiene que existir cierto afecto por formar parte de tal grupo puesto que existe una aceptación y cualidades en común con las demás personas. Tener una identidad social significa formar parte de un grupo con el cual cada persona se siente relacionado y de manera voluntaria adopta las ideologías, comportamientos, roles sociales (ingeniero, carpintero, cobrador de combi, afiliación política: izquierda, neoliberal, religión o etnicidad: protestante, hispano) y en general valores de ese grupo (Stoll, 2012).

Es importante conocer la identidad social porque todo individuo se identifica con un grupo social, tal grupo influye en sus costumbres, gustos y en general en su vida general. Los estudiantes que se van a entrevistar no están fuera de esta característica y la interpretación

aceptada o rechazada debe ser reflejo de un grupo social al que pertenezcan porque como se dijo anteriormente, las personas con las que alguien se identifica influyen en su vida y en los gustos personales.

## 2.2 Factores que intervienen en la construcción de la de la identidad social

A continuación, se presentan las causas por las que surge la identidad social con el propósito de distinguir cuál de ellas presentan los estudiantes en caso de que así sea al formar parte del proceso intercultural. Esto es importante porque facilitará la identificación de la interculturalidad en los sujetos a entrevistar.

En primera instancia, una de las principales causas por las que se da la identidad social se debe a la pertenencia, es decir, la necesidad de formar parte de un grupo con el afán de sentir una inclusión (Stoll, 2012). Tal causa también la describe Molina (2017) al mencionar que el aspecto de liderazgo e inclusión son algunas causas por las que las personas sienten la necesidad de crear una identidad puesto que una de las principales inquietudes del ser humano es pertenecer y sentirse parte de un grupo social. Las personas a menudo desarrollan una identidad social porque pretenden fortalecer su autoestima y tener una representación aceptable de sí mismos, al formar parte de un grupo y sentirse identificados su seguridad y confianza prevalecen porque los individuos con los que se familiarizan comparten características y comportamientos similares (Stoll, 2012). Los seres humanos buscan una identidad porque con ella encuentran una dirección y enfoque firme en sus vidas, así como el sentido de pertenencia social, dichas características responden a la función locativa que es característica de la identidad (Benalcázar, 2016). Una de las principales razones por las que los seres humanos desarrollan una identidad social se debe a la necesidad de encontrar o darle un significado y sentido a sus vidas, el cual lo hallan una vez que forman parte de un grupo social (Stoll, 2012). Debido a los proyectos y aspectos vocacionales las personas sienten la necesidad de desarrollar una identidad, esto significa que el individuo decide el tipo de identidad que desea en su vida de acuerdo con las aspiraciones que tenga (Molina, 2017).

### 2.3 Influencia de las culturas extranjeras en la identidad

En este apartado se describirá la manera en la que la interculturalidad influye dentro de la identidad de las personas para conocer a profundidad cómo y por qué surge esa influencia y de esta manera saber qué caso predomina en los estudiantes a entrevistar. Es importante saberlo de manera detallada porque uno de los objetivos del presente trabajo es descubrir si existe tal influencia de la interculturalidad en la identidad de los estudiantes.

La identidad social puede alterarse por la influencia de la interculturalidad a través de los medios de comunicación (en una sala de chat, en un foro, a través de un *What's up* u otras redes donde intercambio con otros) puesto que permiten que los individuos se relacionen con personas de todo el mundo en cuestión de segundos, esto da paso a una interacción con quienes sienten afinidad y comparten gustos similares, de ese modo existe el intercambio de aspectos culturales, lo que a su vez altera la identidad de cada ser humano (Pérez, 2018).

Es importante describir la influencia de culturas extranjeras porque es lo que se pretende conocer en los estudiantes que se entrevistarán. Además, la influencia puede alterar la identidad de las personas de modo que crezca, se combine o incluso si los jóvenes lo prefieren haya predilección por alguna, pero eso siempre será decisión de la persona, la interculturalidad jamás implicará una imposición. Se menciona una influencia en la identidad porque si hay interculturalidad las personas se identifican con más grupos de personas o con aspectos culturales de otros lugares, es decir, sus gustos personales ya no son propios de tu país solamente.

### 2.4 Globalización e identidad cultural

Esta sección ofrece una visión general de la relación entre la globalización y la identidad cultural. Mediante este proceso se destruye la distancia entre los jóvenes y se establecen vínculos entre personas de distintos lugares, a través de estos vínculos los adolescentes adoptan diferentes ideologías, sus hábitos cambian, sus gustos son diferentes y su identidad se modifica. Esto lo afirma Jensen A, Jensen J y McKenzie J. (2012) al argumentar que globalización influye en la creación de identidades de los adolescentes y

de los adultos jóvenes debido a que tienen mayor interés por los diferentes medios tales como televisión, películas, música e internet, elementos que permiten la transmisión e intercambio de ideas y gustos personales.

Estos autores agregan que a través de las redes sociales pueden comunicarse con cualquier persona, convivir e intercambiar ideologías. Por ejemplo, señalan que en las fiestas es posible platicar, salir o bailar con alguien gracias a la comunicación a través de las redes sociales. Además, a esa edad están más expuestos a cambiar su forma de ser, creencias y valores.

Los celulares son las principales tecnologías de la globalización que influyen en la identidad de los jóvenes debido a que la gran mayoría de los adolescentes tienen al alcance un celular con el cual pueden acceder a internet y conectarse con diferentes personas de cualquier parte del mundo, de este modo sus aficiones se ven alteradas, así como su identidad.

Jensen A, Jensen J y Mckenzie J. (2012) agregan que los celulares permiten que los jóvenes estén en la era de la globalización puesto que mediante ellos tienen acceso a las diferentes redes, entre las cuales la más usada por los jóvenes es Facebook ya que la gran mayoría de los usuarios tienen entre 15 y 25 años e interactúan con personas de cualquier parte del mundo y esta interacción influye en sus hábitos, dietas, gustos cambia su identidad.

## 2.5 Influencia cultural

La razón principal por la que en este apartado se dará una descripción de la influencia cultural se debe a que algunos de los entrevistados se ven inmersos en este fenómeno debido a que tienen atracción por alguna cultura extranjera.

De acuerdo con Romero (2012) la influencia cultural no es exclusiva de una cultura en particular debido a que el mercado mundial permite tener acceso a diversas culturas a través de muchos medios. Depende del interés que el sujeto tenga por alguna cultura.

## 2.6 Anime y Manga

Dentro de esta sección se darán definiciones acerca del anime y manga así como una explicación sobre su origen en México debido a que uno de los participantes manifiesta un consumo y gusto por estos productos japoneses. Romero (2012) comenta que el anime surge en México a partir de 1970 con la serie “Astro Boy” de Osamu Tzuka. De acuerdo con este autor al hablar de manga y anime se hace referencia a series animadas e historietas de origen japonés. También agrega que, en cuanto al consumo, la animación japonesa trajo gran cantidad de marketing que despertaron el interés de los televidentes. El autor describe este fenómeno como una influencia cultural en los consumidores debido a que copian ademanes, frases, personalidad, dietas e ideologías. Tal situación se ve reflejada en uno de los entrevistadores debido a que no solo consume estos productos japoneses, si no que manifiesta cariño y afecto por ciertos personajes de algunos animes y mangas.

## CAPÍTULO III

### METODOLOGÍA

En este capítulo se describirá la metodología que se utilizó para llevar a cabo la investigación, los objetivos y la pregunta de investigación. Después se describirán los participantes, el diseño de los instrumentos y los procedimientos de recolección de información.

#### 3.1 Antecedentes de la temática

Grondin y Velázquez (2015) realizan un estudio con el título: análisis de procesos de reconstrucción identitaria en historias de vida el cual se relaciona con una de las variables de este tema de investigación, la variable de identidad, debido a que el estudio de estos autores se enfoca en el análisis del discurso de extranjeros que laboran en la Facultad de Lenguas de la UAEMEX en torno a su identidad al encontrarse fuera de su país.

No obstante, la única diferencia recae en el tipo de entrevistados ya que en el trabajo de Grondin y Velázquez (2015) se trata de personas extranjeras que viven en México y en este trabajo se entrevistaron a personas mexicanas y se pretende conocer la influencia de culturas extranjeras en su identidad analizando su discurso en torno a sus gustos personales.

Por otra parte, González y Dávalos (2012) presentan un estudio con el título: *Modern Family* y los mensajes culturales: percepciones de jóvenes receptores mexicanos de la serie televisiva estadounidense, se basa en la influencia cultural que reciben los jóvenes mediante esta serie y cómo su identidad se ve modificada.

Estos puntos están conectados con la presente investigación porque en ambos casos se analiza la variable de identidad con respecto a la influencia extranjera que reciben los jóvenes a través de los medios de comunicación. Tanto en el estudio de González y Dávalos (2012) como en el presente trabajo se tiene la postura de que los jóvenes adoptan nuevas ideologías y valores por iniciativa propia al ver programas extranjeros.

### 3.2 Importancia del problema

Analizar la influencia de otras culturas en cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México.

Esta investigación aporta un panorama sobre cómo los estudiantes modifican su identidad al verse influenciados por culturas extranjeras a través de los medios de comunicación.

Con esta investigación los lectores del presente trabajo podrán identificar que la influencia de culturas extranjeras en algunos jóvenes ya forma parte de su vida cotidiana, pues en los diálogos de los estudiantes entrevistados se identifican los marcadores del discurso que expresan su afinidad por otras culturas sin perjudicar a nadie.

### 3.3 Planteamiento del problema

Este trabajo tiene el fin de responder y proporcionar información en relación a la siguiente pregunta: ¿En qué medida influye el consumo de productos culturales extranjeros en la identidad social de cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México?

Para llevar a cabo este trabajo se entrevistan cuatro estudiantes, de la Universidad Autónoma del Estado de México, dos de ellos (de sexo masculino y femenino). Se buscaron perfiles con un rango de edad entre los 20-24 años, dos de los participantes se escogieron porque ya se habían observado aficiones por otras culturas. En cuanto a los otros dos estudiantes no se había observado predilección por alguna otra cultura.

La situación de la influencia de culturas extranjeras en los jóvenes como menciona Jensen, Jensen y McKenzie (2012) surge por la globalización puesto que permite que las personas estén conectadas desde cualquier parte del mundo e intercambien ideologías. A su vez Jensen, Jensen y McKenzie. (2012) afirman que con la tecnología y los medios de comunicación las personas no solo se entretienen, si no que adoptan de manera voluntaria nuevos valores y con esto su identidad puede cambiar. Salazar (2014) apoya la idea de Jensen, Jensen y McKenzie. (2012) al declarar que la identidad se construye a través de los medios de comunicación y lo que otras culturas transmiten a través de los medios.

El autor Moraña (2000) confirma la postura de Jensen, Jensen y McKenzie. (2012) con respecto a lo que representa la globalización. Moraña (2000) agrega que las personas de Estados Unidos y América Latina están interconectadas por las tecnologías. Moraña (2000) añade que los jóvenes son los más propensos a adoptar ideologías de otros países a través de la tecnología, pues argumenta que incluso para algunos jóvenes les resulta más fácil adquirir aspectos culturales de Estados Unidos a través de los aparatos electrónicos, por ejemplo, comenta que algunos de ellos aprenden más rápido inglés a través de programas de televisión que en la escuela.

Moraña (2000) concluye diciendo que los jóvenes no solo tienen facilidad para estar inmersos en las tecnologías, sino que también tienen facilidad cognitiva para simpatizar con aspectos culturales de mundos culturales diferentes.

#### 3.4 Objetivo general:

Analizar la influencia de otras culturas en cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México.

#### 3.5 Tipo de estudio

Es un estudio cualitativo que de acuerdo con Hernández (2014) y Creswell (2014) la investigación cualitativa posee como característica principal la interpretación de los datos, es por ello que muchas veces carece de hipótesis, tal como sucede en este estudio. Además, Hernández (2004) y Creswell (2014) comparten la idea de que el método deductivo de esta investigación es flexible debido a que no se sigue un patrón riguroso para llevar a cabo el estudio, es decir, se puede partir de una idea, llevar a cabo los métodos: entrevistas, discusiones, en grupo, evaluación de experiencias personales, documentos (diarios, cartas) y después generar o precisar la teoría, procedimiento que se siguió en este estudio puesto que, si bien es cierto que en primer instante se escribe la teoría y la pregunta de investigación, no son específicos ya que existe la posibilidad de complementarse una vez que se tengan los resultados, como instrumento principal se utilizó la entrevista abierta a cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México.

La razón por la que se eligió un estudio cualitativo recae en el hecho de que la cantidad de entrevistados que se analizan es pequeña y con ello se puede examinar cada caso de manera detallada y conocer las cualidades que posee cada uno de los entrevistados que se eligieron.

### 3.7 Instrumento y recolección de datos

#### 3.7.1 Entrevista

Para este estudio se utilizó la entrevista en profundidad que de acuerdo con Valles (1999) se caracteriza por ser una entrevista abierta la cual inicia con preguntas de uno o dos temas en particular, en este caso se comenzó con una pregunta en torno a lo que los candidatos realizan en su tiempo libre o también conocido como ocio. La razón por la que se escogió este punto de partida radica en el hecho de que los estudiantes se sienten menos cohibidos para expresarse abiertamente.

La expresión abierta es lo que se pretendía conseguir de los candidatos puesto que, si ya es incómodo hablar con desconocidos, lo es aún más hablar sobre temas inhabituales o de los cuales el candidato no está familiarizado. Por eso se decidió iniciar con un tema usual, cómodo, general y muy bien conocido por el entrevistado, además hablar sobre tiempo libre implica interés por parte del candidato, de ese modo se evita aburrimiento y poca participación o expresión del candidato.

Además, en el Marco Común Europeo e Referencia para las Lenguas (2002) se menciona que uno de los principales factores para que fluya el acto de comunicación es la motivación, es por ello que se eligió hablar sobre las actividades de ocio ya que al ser pasatiempos personales que el hablante disfruta suponen un grado de motivación al hablar sobre ellos. En seguida subraya el tiempo libre y el ocio como uno de los principales temas para comenzar una conversación o discurso.

Las preguntas comienzan con la cuestión general sobre qué hacen en su tiempo libre, después toman giro hacia los viajes, surge la pregunta sobre qué lugares quisieran visitar los entrevistados, tema que también forma parte de las sugerencias mencionadas por el Marco Europeo para iniciar una plática. Otra de las preguntas predominantes en la

entrevista es sobre sus comidas y bebidas favoritas, categoría que se incluye también en el Marco Europeo. A su vez las preguntas realizadas en las entrevistas son sobre las aficiones e intereses que tienen los candidatos, esta pregunta está relacionada con la categoría de radio y televisión puesto que al preguntarles sobre sus intereses mencionan series, películas y música de su agrado.

Las entrevistas también abordan el tema de las lenguas extranjeras que estudian, han estudiado o quisieran estudiar, tal tema también es mencionado dentro del Marco Europeo. Por último, en las preguntas también se abordó el tema de deportes ya que uno de los entrevistados expresó afición por estas actividades.

A pesar de que los temas abordados en las entrevistas son similares, cada entrevista tiene un giro y contenidos diferentes ya que la perspectiva de cada entrevistado varía así como sus gustos en cada categoría puesto que mientras que un estudiante prefiere ver series coreanas, otro estudiante es adicto a las series americanas, por ejemplo.

Valles (1999) agrega que el resto de las preguntas surgen conforme a las respuestas de los entrevistados, las respuestas estaban enfocadas en los libros que leen, las series o películas que ven, la música que escuchan, su comida favorita, su lugar favorito y conforme a esas respuestas se les preguntaba el tipo de libros, películas que ven para averiguar con qué tipo de cultura se relacionan sus gustos.

La razón por la que se eligió este tipo de entrevista se debe a la facilidad con la que se puede interactuar con los entrevistados porque es más parecida a una plática cotidiana y al mismo tiempo se pretendió que los entrevistados se sintieran en confianza sin presión alguna para que sus expresiones fueran naturales. Otra razón por la que se eligió esta entrevista tiene que ver con la espontaneidad de las preguntas puesto que se puede indagar más en alguna respuesta que sea de interés para el presente trabajo.

Cada entrevista duró alrededor de treinta minutos. Se realizaron cinco entrevistas, pero se descartó una porque no se logró obtener mucho material por parte del participante pues las respuestas eran demasiado breves y esto dificultó que se pudiera efectuar el análisis. Uno de los principales factores que se buscaron al realizar las entrevistas fue la duración

de las respuestas de los entrevistados puesto que como son entrevistas abiertas se esperaba obtener respuestas con detalles y duración de 2 minutos o más para poder analizar los rasgos interculturales.

En las entrevistas se podrá observar el uso de diferentes colores para diferenciar marcadores del discurso relacionados con la cultura mexicana (color verde) y amarillo para resaltar marcadores del discurso de culturas extranjeras como asiática, española, estadounidense, italiana y francesa.

### 3.8 Participantes

Se entrevistaron cinco estudiantes de la Universidad del Estado de México, pero como se explicó anteriormente se descartó uno por falta de material en la entrevista. Los demás participantes fueron seleccionados conforme a un rango de edad similar: de veinte a veinticuatro años y se utilizó un pseudónimo para todos con el fin de proteger su identidad. Dos de ellos son alumnos de la Facultad de Lenguas, se decidió que fuera de este modo porque se pretende descubrir si la Facultad de Lenguas al ser un campo relacionado con dos culturas extranjeras, francesa e inglesa, afecta la postura de los estudiantes. Ambos participantes cursaban octavo semestre. Para la alumna, cuya edad es de 22 años, se utilizó el pseudónimo de Alexa. El siguiente entrevistado fue un joven de 21 años, también estudiante de la Facultad de Lenguas y se eligió el pseudónimo de Henry.

En cuanto al resto de los entrevistados se escogieron dos estudiantes de carreras distintas con el propósito de saber si su ámbito escolar hace hincapié a la interculturalidad. Uno de ellos es una estudiante de la Facultad de medicina, para ella se usó el pseudónimo de Kimberly y tiene 20 años de edad. El otro entrevistado es un alumno de la Facultad de Relaciones Internacionales y cuenta con la edad de 22 años, para este estudiante se maneja el pseudónimo de Juan.

A través del discurso de Alexa se puede percibir a una chica curiosa porque su interés por las culturas asiáticas se desborda en todo momento, en especial por la japonesa y la cultura coreana. Tal interés es inmenso puesto que al hablar de esas culturas se refleja un entusiasmo incapaz de contener, se observa que para ella el haber conocido estas culturas

es lo mejor del mundo. Es cierto que acepta la cultura americana porque consume lecturas y programas de televisión estadounidenses, pero su consumo por la cultura japonesa y coreana es mayor, incluso en su habla cotidiana utiliza muchos términos asiáticos como Fanfics, Manga y Kpop de manera abierta, con esto da la impresión de que está muy familiarizados con esos términos y asume que todos deberíamos ya conocerlos pues los menciona espontáneamente sin explicar a qué se refieren. Alexa muestra ser una persona reservada, pero cuando se expresa sobre la cultura japonesa su personalidad cambia a ser alguien más abierta, entusiasta que incluso contagia su energía, con esto se percibe una vez más la postura de Alexa hacia la cultura japonesa. La razón por la que se eligió a este candidato es porque irradiaba el aire de ser alguien con gustos asiáticos porque más de una vez expresó tal interés al hablar de algunos animes.

En cuanto a Henry, también estudiante de la Facultad de Lenguas, se percibe un chico reservado, selectivo y exigente en cuanto a sus gustos debido a que tiene algunos parámetros para aceptar los productos mexicanos, que de hecho son muy pocos y los pocos gustos que tenía por la cultura mexicana son productos del pasado, por ejemplo menciona que le gustaba el rock de antes, pero el rock de ahora no le gusta ni un poco, a esto agrega comentarios negativos del rock mexicano de ahora, pues comenta que solo es mercadotecnia. A pesar de que reconoce que el rock mexicano de antes era buena música menciona que ya no lo escucha por decisión, sino solo cuando suena en la calle o en cualquier lugar por casualidad, mientras que la música en inglés si es un producto que consume por iniciativa propia, con esto puede observarse un desapego del producto mexicano de manera intencional.

Tal situación no solo ocurre con la música, sino que también tiene preferencia por programas extranjeros, en especial por las películas americanas, de igual forma se observa poca o nula iniciativa por ver películas mexicanas puesto que comenta que el humor en las películas mexicanas es muy forzado. Aquí se confirma una vez más su postura rígida al momento de escoger productos mexicanos, situación que no ocurre cuando se trata de productos americanos, ingleses o italianos porque ante estas culturas se observa una postura favorable sin parámetros exigentes. El motivo por el que se escogió a este

candidato radica en el hecho de que Henry siempre estaba rodeado de personas, parecía alguien muy amigable así que por tal factor Henry daba la impresión de ser una persona con gustos universales puesto que los amigos que lo rodeaban no parecían pertenecer a una categoría en específico, por lo tanto, Henry tampoco parecía formar parte de alguna categoría específica, sino más bien alguien fácil de adaptarse debido a su diversidad en los gustos, sin embargo, con esta entrevista la realidad es que Henry no podría adaptarse a una plática de películas o series mexicanas, puesto que sus gustos están bien marcados por la cultura americana e inglesa.

A continuación se describen las preferencias del candidato Juan quien muestra precisión al hablar de cada libro, esto denota un estricto cuidado de su manera de hablar puesto que está siempre pendiente de su expresión lingüística, esta postura demuestra una preocupación por cuidar su imagen social y el qué dirán sobre cómo habla.

Esa preocupación por su imagen social también se ve reflejado en el tipo de programas mexicanos que consume puesto que sus gustos son muy selectos, por ejemplo, cuando habla sobre las series o películas de narcos no solo dice que no le gustan, si no que describe las desventajas que implican ver esos programas. Además, al describir los libros de su agrado siempre encuentra una semejanza con acontecimientos o situaciones que ocurrieron o están ocurriendo en México. El principal motivo por el que se escogió a este candidato es por su personalidad espontánea y abierta hacia cualquier tema, por tal razón daba la impresión de ser alguien flexible en sus gustos personales y si bien es cierto que tiene esa característica, su inclinación predomina hacia gustos latinos porque a pesar de que ha consumido productos extranjeros siempre encuentra la manera de relacionarlos con la cultura mexicana.

Por último, Kimberly, estudiante de la Facultad de Medicina, es alguien que consume productos extranjeros por gusto, pero siempre busca la manera de relacionarlos con algo de México, identifica patrones, situaciones e incluso le hacen recordar productos mexicanos que ha consumido o incluso situaciones que se viven en el país. A pesar de que está abierta a los productos extranjeros su interés por la cultura mexicana es mayor, además hace ciertas comparaciones entre los productos extranjeros con los productos

mexicanos, ante esto comenta razones por las que los productos mexicanos desde su punto de vista son mejores. Esta postura se observa cuando habla de las películas de comedia en México y de la música, pues dice que no importa la situación que se viva en México siempre se transmite un lado divertido a diferencia de los productos extranjeros que transmiten un panorama más pasivo y reservado. Esa pasión por la cultura mexicana se observa una vez más cuando se le pregunta sobre el ámbito de viajes puesto que si bien tiene el interés y la curiosidad de conocer otros lugares como Canadá y España solo sería algo temporal ya que está demasiado conectada con aspectos de México: literatura, música, teatro en definitiva menciona que está familiarizada con todo lo relacionado a México, razón por la que no podría dejar de vivir en México, también agrega que todos estos aspectos son únicos en México. Escoger a Kimberly fue una decisión basada en su entusiasmo por la cultura mexicana, desde antes de conocerla a través de la entrevista Kimberly denotó ser alguien apegada a la cultura mexicana debido a que al platicar con ella irradiaba felicidad al describir los lugares que ha visitado que en su mayoría fueron lugares de México, incluso en sus deseos de lugares por visitar casi todos eran sitios de México.

#### Invariables

Aunque se hayan hecho preguntas similares, el campo gira a otra parte porque cada sujeto dice algo diferente, es cierto que a todos los participantes se les aborda con preguntas de temas en común que se encuentran en el Marco Común Europeo como las actividades que hacen en su tiempo libre, sus comidas o bebidas favoritas, música de su agrado, lecturas preferidas, lenguas extranjeras que estudian o han estudiado, sin embargo, a pesar de que los puntos de partida son los mismos, las respuestas son totalmente diferentes ya que cada entrevistador tiene una identidad y personalidad única.

Los participantes tienen dificultades para ser precisos: no me acuerdo si es americana o chilena” esto refleja una generación que consume productos culturales, pero no los tienen ubicados con certeza, el hecho de que no sepan categorizar con certeza es tal libro, tal autor, nos puede hablar de cierta flexibilidad al categorizar las cosas, lo cual puede ser algo a favor de su identidad o el riesgo de una pérdida de su identidad mexicana.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS DE LAS ENTREVISTAS

A continuación, se analizarán los fragmentos de las entrevistas de los cuatro candidatos cuyos pseudónimos son: Alexa, Juan, Kimberly y Henry, todos ellos son estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México. Las entrevistas se recopilaron en una grabación a través de la aplicación grabadora de audio, después de haberlas grabado se hizo su transcripción en Word. Una vez hechas las transcripciones se comenzó con el análisis el cual se basó en los marcadores del discurso que usaron los entrevistados con la finalidad de encontrar la influencia de culturas extranjeras en la identidad social de los estudiantes.

En los gustos personales de Alexa, estudiante de la Facultad de Lenguas, a pesar de que sus expresiones son siempre las mismas, puede apreciarse que manifiesta afinidad por las culturas asiáticas: coreana y japonesa específicamente porque a pesar de que la pregunta sobre sus gustos es abierta siempre encuentra la manera de que sobresalgan sus aficiones por la cultura japonesa y coreana.

A continuación, se describen las preferencias del candidato Juan quien muestra precisión al hablar de cada libro, esto denota un estricto cuidado de su manera de hablar puesto que está siempre pendiente de su expresión lingüística, esta postura demuestra una preocupación por cuidar su imagen social y el qué dirán sobre cómo habla.

Esa preocupación por su imagen social también se ve reflejado en el tipo de programas mexicanos que consume puesto que sus gustos son muy selectos, por ejemplo, cuando habla sobre las series o películas de narcos no solo dice que no le gustan, si no que describe las desventajas que implican ver esos programas, los califica como una imagen negativa para la sociedad por el contenido que manejan. Además, al describir los libros de su agrado siempre encuentra una semejanza con acontecimientos o situaciones que ocurrieron o están ocurriendo en México. El principal motivo por el que se escogió a este candidato es por su personalidad espontánea y abierta hacia cualquier tema, por tal razón daba la

impresión de ser alguien flexible en sus gustos personales y si bien es cierto que tiene esa característica, su inclinación predomina hacia gustos latinos porque a pesar de que ha consumido productos extranjeros siempre encuentra la manera de relacionarlos con la cultura mexicana.

Por último, Kimberly, estudiante de la Facultad de Medicina, es alguien que consume productos extranjeros por gusto, pero siempre busca la manera de relacionarlos con algo de México, identifica patrones, situaciones e incluso le hacen recordar productos mexicanos que ha consumido o incluso situaciones que se viven en el país. A pesar de que está abierta a los productos extranjeros su interés por la cultura mexicana es mayor, además hace ciertas comparaciones entre los productos extranjeros con los productos mexicanos, ante esto comenta razones por las que los productos mexicanos desde su punto de vista son mejores. Esta postura se observa cuando habla de las películas de comedia en México y de la música, pues dice que no importa la situación que se viva en México siempre se transmite un lado divertido a diferencia de los productos extranjeros que transmiten un panorama más pasivo y reservado.

Esa pasión por la cultura mexicana se observa una vez más cuando se le pregunta sobre el ámbito de viajes puesto que si bien tiene el interés y la curiosidad de conocer otros lugares como Canadá y España solo sería algo temporal ya que está demasiado conectada con aspectos de México: literatura, música, teatro en definitiva menciona que está familiarizada con todo lo relacionado a México, razón por la que no podría dejar de vivir en México, también agrega que todos estos aspectos son únicos en México. Escoger a Kimberly fue una decisión basada en su entusiasmo por la cultura mexicana, desde antes de conocerla a través de la entrevista Kimberly denotó ser alguien apegada a la cultura mexicana debido a que al platicar con ella irradiaba felicidad al describir los lugares que ha visitado que en su mayoría fueron lugares de México, incluso en sus deseos de lugares por visitar casi todos eran sitios de México.

### **Extractos de la entrevista de Alexa**

#### **E: Entrevistador**

## A: Entrevistado: Alexa

### Extracto 1 Alexa

(E): ¿Cuál es la novela más reciente que leíste o que te haya gustado mucho?

(A): Aah leí la **trilogía The Mara Dyer**.

(E): Ajá.

(A): Y **me gustó mucho**.

(A): **Ah me gustó mucho por los temas psicológicos** que maneja.

(E): Ajá.

(A): Es muy interesante. Realmente **cuando lo estás leyendo a veces dices ay no, está alucinando ¿no? porque tiene alucinaciones, pero después es como ah no, no estaba alucinando, jeje.**

### Análisis.

El uso de la expresión “me gustó mucho” dos veces en este extracto, puede reflejar un gusto mayor por esos libros puesto que no dijo simplemente me gustó, sino que agregó el adverbio mucho el cual denota un grado elevado en lo que se dice. Además, enseguida hace uso del adjetivo interesante el cual significa que capta la atención de los individuos porque resulta fascinante en este caso ella decide agregar el adverbio “muy” que al igual que mucho brinda un grado elevado sobre lo que se está diciendo. Sin embargo, con este extracto no hay inclinación por alguna cultura.

### Extracto 2 Alexa

(E): ¿Me podrías decir qué es lo que haces normalmente en tu tiempo libre?

Entrevistado: Ammm, depende, bueno **en mi tiempo libre me gusta leer**.

(E): Ajá, ¿qué te gusta leer?

(A): **Ammm, fanfics** en internet.

Y de fanfiction ¿por qué te gustan? ¿Son mangas o?

Entrevistado: Ammm, no, pues **como me gusta el K-pop me gustan las parejas, así como que, jeje las parejas que arman** y entonces pues no sé empecé a leer historias sobre ellos y encontré como que escriben no solo, así como de ay son famosos ¿no? sino les crean universos, son

empresarios, son no sé qué, son cualquier cosa menos lo que son en la vida real e inventan universos muy padres, muy algunos muy bien desarrollados y son historias muy interesantes.

### Análisis

En este fragmento también utiliza el adverbio “muy” que implica intensidad, la diferencia es que para describir su gusto por los *fanfics* usa tres expresiones “muy padres, muy bien desarrollados, muy interesantes” acompañadas del adverbio “muy” tres veces y del adverbio “bien” los cuales implican un entusiasmo por lo que se dice pues podía haber dicho simplemente muy padres o bien desarrollados, pero decidir agregar elementos que intensifican las expresiones puede indicar un verdadero gusto sobre lo que se habla y una emoción por compartir esos gustos, en este caso un gusto por aspectos culturales de la cultura asiática.

Cabe mencionar que cuando se le pregunta por los *fanfics* haya aprovechado la oportunidad para expresar su gusto por el K-pop ya que opta por relacionarlos solo con lo asiático puesto que da la impresión de que un *fanfiction* es una historia sobre personajes del K-pop cuando en realidad el término *fanfiction* es anglosajón y según la BBC son historias de los personajes de libros, obras de teatro, cuento y cualquier tipo de literatura ya existentes sobre las que alguien, especialmente los fans, de ahí proviene el componente de la palabra, deciden crear un universo de ciencia ficción, por eso *fanfiction*. No obstante, las historias pueden ser sobre Harry Potter, Romeo y Julieta y no únicamente sobre cuestiones asiáticas.

Además, a diferencia del extracto anterior utiliza más líneas (seis) para manifestar la descripción de los *fanfiction* y su gusto por la cultura asiática, lo cual puede indicar no solo un gusto sino algo mayor, por ejemplo, una afición o pasión.

### Extracto 3 Alexa

(E): ¿Me dijiste que te gusta también ver la tele?

(A): Ajá.

(E): ¿Normalmente qué ves?

(A): **Ah me gustan los programas de criminología. Mis favoritos son** **criminología naval NCIS** y el de **Hawaii 50.**

(E): Ajá ¿por qué te gustan?

(A): **Me gusta el misterio**, ver cómo hay un crimen y así los sospechosos y las razones por las cuales cometieron el crimen y al final a veces de quien no sospechas es el criminal y eso me gusta.

### Análisis

En este extracto hay ausencia del adverbio “mucho” el cual era frecuente en los extractos anteriores, además se le pregunta exactamente lo mismo que en extracto sobre los *fanfics* y no se explaya como lo hizo anteriormente, esto da la impresión de que el sentimiento es mayor solo cuando habla sobre la cultura asiática, pero ante sus demás gustos que no implican contacto con lo asiático se pierde ese entusiasmo.

### Extracto 4 Alexa

(E): Exacto, muy bien. Me comentaste también que te gusta el K-Pop.

(A): Sí.

(E): ¿Por qué?

(A): Ammm pues bueno todo empezó por la canción de **BTS** de **Fake love**, **me gustó mucho** y después dije bueno vamos a verla. Ya había escuchado sobre el **K-Pop**, una chica habló sobre eso y de cómo tienen que entrenar mucho, **es muy diferente a los artistas de aquí** ¿no?. Entonces **pues me gustan mucho sus coreografías, me gustan como cantan y bailan**. Sus coreografías son muy padres.

### Análisis:

En este extracto la pregunta retoma un aspecto cultural asiático (la música K-pop), la pregunta es la misma que la del extracto anterior (motivo por el que le gusta eso), en primer lugar, sí hace uso de los adverbios (mucho, muy), utiliza el adjetivo “diferente, padre” y también se explaya al hablar sobre el K-pop (5 líneas) puesto que quizás siente pasión al transmitir sus gustos por la cultura coreana.

### Extracto 5 Alexa

(E): (Risas) Ah ok. ¿qué más me puedes decir de tu tiempo favorito? ¿Ves algo además del crimen?

(A): Ahhh veo a veces programas médicos, así como de emergencias, películas.

(E): ¿En general o tienes alguna favorita? ¿Algún género?

(A): De películas me gusta igual como de **science fiction**, mi favorita es **Star Trek**.

(E): Ahh ¿de qué trata?

(A): Ahh son como de viajes en el espacio, de una tripulación en especial, la tripulación de Enterprise y las aventuras que tienen mientras exploran el espacio.

#### Análisis:

En esta respuesta se puede observar que hay ausencia de adjetivos, lo cual la hace una respuesta simple y concreta y aparentemente sin alguna pasión por lo que está hablando, en este caso una película estadounidense. Es decir, si bien le gusta, pero no se ve esa gran afición como la que tiene por las cosas asiáticas.

#### Extracto 6 Alexa

(E): ¿Te gustaba el inglés desde antes de entrar aquí? ¿Por qué? ¿Qué te gusta del inglés?

(A): Ahh pues me gustaba que podía, me gusta también leer **manga** entonces encontraba los **mangas** en inglés y los podía leer y no tenía que esperar a que los tradujeran.

(E): ¿Por qué te gusta el manga? ¿Cuando lo descubriste o cómo fue tu encuentro?

#### Análisis

En este extracto se retoma de nuevo el tema sobre sus gustos asiáticos porque su en su respuesta sobresale el tema, entonces parece que entre los propósitos de aprender inglés está el de usarlo para leer mangas lo cual una vez más da la impresión de que es muy aficionada por la cultura asiática, en especial por la japonesa.

#### Extracto 7 Alexa

(E): ¿Hay algún manga que te guste más?

(A): Ah sí, mi **manga** favorito es **One Piece**.

(E): Ah ya ¿me puedes hablar un poquito de eso?

(A): Ah **One Piece** es una serie muy muy larga, creo que ya vamos en el 936 creo, en el capítulo 936.

(E): Ohh no inventes.

(A): Es sobre piratas, sobre la tripulación de los sombreros de pájaros y como Luffy, el protagonista empezó, así como si nada, tiene el sueño de convertirse en el rey de los piratas y para hacerlo tiene que viajar hasta una isla que está muy lejos y toda su aventura.

(E): Ok y ¿qué te gusta de esto?

(A): Ammm me gusta mucho la historia, aaah ay, cada isla es diferente, entonces hay como desde zombies hasta gigantes y cosas así. El **mangaka**, el creador de la historia la verdad le pone muchas cosas diferentes y siempre hay como sorpresas, misterios, hay tantas cosas que luego hasta se me olvidan de que está pasando.

## Análisis

Este extracto está totalmente dirigido a un aspecto japonés (el manga japonés), en sus respuestas sí hay adjetivos y adverbios: muy muy larga, a pesar de que el adjetivo largo normalmente se usa para dar una calificación negativa sobre algo, en este caso es lo opuesto, parece que decide mencionar con la intención de comunicar que es su manga favorito sin importar la extensión que tenga porque realmente le gusta. Cuando se le pregunta el motivo por el que le gusta ese manga utiliza dos un adverbio de intensidad: me gusta mucho, el cual desaparece cuando se le pregunta sobre sus gustos que no involucran a la cultura japonesa o coreana, además, su respuesta está acompañada de las expresiones: aaah, ay, que puede interpretarse como un suspiro, es decir, parece que suspiró de felicidad porque tal vez en su mente aparecieron imágenes o recuerdos de ese manga y lo que le causa es felicidad. Aparte de eso, utiliza una palabra propia de la jerga de los mangas porque pudo haber dicho simplemente el creador de la historia, pero el grado de inmersión en esa cultura ya no es un grado común, si no que ya es grande porque hace uso de palabras especiales para hablar sobre los mangas.

Extracto 8 Alexa

(E): Ahh, muy bien. Además del inglés, ¿estás estudiando algún otro idioma o solo el inglés?

(A): Mmm ahorita estoy estudiando japonés.

(E): Ohh ¿es igual por los mangas o?

(A): Sí, igual por los mangas.

(E): ¿Qué me puedes decir del japonés?

(A): Ahh del japonés.

(E): ¿Por qué lo escogiste además de los mangas?

(A): Pues porque me gusta mucho su cultura, me llama la atención, me gustaría saber más sobre su cultura, me gusta su alfabeto, bueno es muy diferente al de nosotros, entonces por lo mismo se me hace muy interesante. Aunque aprenderlo es como difícil. Bueno aprendes primero el hiragana, luego el katakana y luego te tienes que aprender los kanjis y eso es difícil.

## Análisis

Este extracto está de nuevo relacionado con el japonés porque es el idioma que estudia además del inglés. Lo que puede observarse es que cuando describe el motivo por el que decidió estudiarlo utiliza adverbios y adjetivos: me gusta mucho, es muy diferente, muy interesante, es como difícil. Por esas expresiones se puede apreciar que en general le gusta el japonés por lo que es, es decir, en serio parece que está apasionada por ese país y entre las causas están porque lo considera algo único a pesar de que es difícil aprender el idioma no le importa o no es un factor que puede detenerla.

## Extracto 9 Alexa

(E): No inventes. Si pudieras viajar a algún lugar ¿a dónde te gustaría ir?

(A): A Japón o a Corea.

(E): Si pudieras trabajar ¿igual te quedarías?

(A): Sí, igual si pudiera trabajar.

(E): ¿Vivir allá?

(A): Sí.

### Análisis

En este extracto se puede apreciar una vez más que su gusto por lo asiático es grande y da la impresión de que no basta con visitar el país, sino que no tiene inconveniente por vivir allá.

### Extracto 10 Alexa

(E): ¿Te gustaría aprender otro idioma después del japonés?

(A): Sí, coreano. Igual por el K-Pop-

(E): ¿Qué más te gusta del coreano?

(A): Pues en sí, nada más. No conozco mucho. No me gusta, bueno nunca he visto los doramas. Me llaman la atención, pero como son episodios largos luego digo no todavía no tengo tiempo y no los veo.

### Análisis

En esta parte se puede distinguir que debido a que le gusta el K-pop quisiera aprender coreano, pero esa es la única razón, a diferencia del japonés solo existe un factor por el que lo haría. Otro aspecto curioso es que como no sabe mucho de los doramas (series coreanas) no invertiría mucho tiempo en eso cuando a diferencia del coreano, por su anime japonés largo que describe en el extracto 7, que va en el capítulo 936, no hay en realidad algún problema.

### Extracto 11 Alexa

(E): Del inglés ¿qué me puedes decir? ¿Hay alguna cosa que te guste en particular?

(A): Mmmm, pues del inglés **me gusta que mucha gente lo habla** aunque no sea su lengua materna, entonces te puedes comunicar con ellos y siempre puedes aprender algo.

### Análisis

Lo que puede observarse en este extracto es que el entrevistado utiliza un solo adverbio: mucha, además no utiliza algún adjetivo y no hay ese entusiasmo que se observó en el extracto 8 en el que describe su gusto por el japonés. Es cierto que le gusta el inglés, pero parece que solo por la utilidad que tiene, en este caso la función del inglés es la de permitir la comunicación y esa es la razón por la que lo estudia.

### Extracto 12 Alexa

(E): Ajá y del francés, bueno ves que también se lleva francés ¿ya no tienes algún contacto?

(A): Ahh no, del francés no. A veces escucho **música en francés**, encontré como una estación de radio y había **unas como que me gustaban**, pero ya casi no tengo contacto.

(E): ¿Casi no te gusta?

Entrevistado: **No, sí me gusta**, pero me quedé como en los niveles básicos. No entiendo mucho.

### Análisis

Este extracto es sobre su relación con el idioma francés debido a que es uno de los idiomas que se enseñan en los primeros 4 semestres de la Facultad de Lenguas, sin embargo la respuesta fue un poco sorprendente porque a pesar de que dice que escucha una estación de radio que medio le gustaba y sigue afirmando que si le gusta el francés, su predilección por el japonés es mayor puesto que pudo haber seguido con el francés porque ya tenía conocimiento de ello, pero decidió comenzar con un idioma desde cero porque le gusta, en este caso el japonés.

### Extracto 13 Alexa

(E): ¿Te gustaría aprender otro idioma después del japonés?

(A): Sí, coreano. Igual por el K-Pop-

(E): ¿Qué más te gusta del coreano?

(A): Pues en sí, nada más. No conozco mucho. No me gusta, bueno nunca he visto los **doramas**. **Me llaman la atención**, pero como son episodios largos luego digo no todavía no tengo tiempo y no los veo.

(E): Ahorita que estás en la escuela ¿sigues viendo **manga** y ves **anime**?

(A): No, **animes** si no veo. **Manga** sí porque los capítulos de **One Piece** salen una vez a la semana y son cortos son como 12 páginas, entonces 15 minutos lo leo.

(E): Pues gracias.

## Análisis

En esta parte final lo que sobresale es que el entrevistado tiene una afición solo por un aspecto de la cultura coreana: su música, el K-Pop, pues argumenta que, si bien es uno de los idiomas que le gustaría aprender después del coreano, pero solo por su música. A continuación, señala que no es que no le gusten los doramas, sin embargo, el adjetivo con el que describe los episodios: largos, tiene una connotación negativa en este apartado, debido a que ese es uno de los motivos que impiden que el entrevistado adopte o se relacione con otro aspecto cultural de Corea. Es cierto que son largos, pero a diferencia de uno de los mangas que está leyendo: One Piece, se quedan cortos, con esta observación puede apreciarse que el entrevistado prefiere por mucho la cultura japonesa.

A continuación, se presentan las categorías que menciona el marco común europeo como parte del acto comunicativo, en cada categoría se incluyen los productos que el entrevistado prefiere.

Categoría 1: Tipos de lecturas:

-Fanfics

-Libros LGBT.

Categoría 2: Tipos de música

-K-Pop

-Canciones en francés

Categoría 3: Programas de TV:

-Americanos

NCIS

Hawaii 5.0

Series médicas

Start Trek

-Anime

Subcategorías anime:

Romance

Mangas

-Doramas

Categoría 4: Lenguas de interés:

Inglés

Japonés

Coreano

Categoría 5: Destinos

-Japón

-Corea

Con tales clasificaciones se puede apreciar que no existen categorías mexicanas en Alexa puesto que sus intereses giran en torno hacia productos americanos, pero sobre todo su mayor interés y consumo de productos es sobre la cultura japonesa y coreana.

### **Interculturalidad en las expresiones de Alexa**

En seguida se muestra una recopilación, a través un cuadro, de las expresiones y marcadores del discurso usados por Alexa. Con los marcadores del discurso que ocupa en

sus expresiones se aprecia el fenómeno de la interculturalidad mediante la inclinación que tiene Alexa por culturas extranjeras que de acuerdo con Marques (2014) mediante los medios de comunicación de la era actual, la lejanía entre las culturas distintas se extermina porque las personas observan, asimilan y adoptan o simplemente aceptan tradiciones, ideologías, costumbres y gustos de otras culturas.

**Marcadores del discurso de Alexa enfocados en culturas extranjeras, excepto asiáticas.**

A continuación, aparece un cuadro que contiene marcadores del discurso de Alexa centrados en su afición por la cultura asiática. Con esta exposición no solo se observa una aceptación intercultural, si no que al tener una predilección fuerte por la cultura asiática se ve alterada la identidad de Alexa que de acuerdo con Gumperz (2002) aceptar y adoptar aspectos culturales de otros lugares puede influir en la identidad social. Gumperz (2002) sostiene esa idea al mencionar que la interculturalidad tiene influencia en la identidad social de muchas personas porque se identifican con aspectos y personas de otros lugares.

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
63	me gusta	Gusto- Satisfacción	como me gusta el K-pop me gustan las parejas
67-68	muy	Intensidad	muy padres, muy algunos muy bien desarrollados y son historias muy interesantes.
96-97	mucho	Intensidad	la canción de BTS de Fake love, me gustó mucho
98-99	muy	Intensidad	Muy diferente a los artistas de aquí
99	Mucho	Intensidad	me gustan mucho sus coreografías
99-100	Me gustan	Gusto- Satisfacción	me gustan como cantan y bailan
100	Muy	Intensidad	Sus coreografías son muy padres
104	mucho	Intensidad	me gusta mucho la de Spring Day.
106	Muy muy	Intensidad	El vídeo está muy muy bonito
131	Me gusta	Gusto- Satisfacción	me gusta también leer manga

154	Mucho, aaah ay	Intensidad, exclamación de añoranza	Ammm me gusta mucho la historia, aaah ay
180	mucho	Intensidad	me gusta mucho su cultura
181	Me gusta	Gusto-Satisfacción	me gusta su alfabeto
181-182	Muy	Intensidad	Es muy diferente al de nosotros
182	Muy	Intensidad	se me hace muy interesante

### **Marcadores del discurso de Alexa enfocados en la cultura asiática.**

### **Análisis de la entrevista de Juan**

En el siguiente extracto se ve un discurso enfocado en los gustos personales de Juan, estudiante de la Facultad Relaciones Económicas Internacionales. Utiliza muchas expresiones para compartir sus gustos personales con respecto a sus libros favoritos y a su música favorita; sin embargo, el entrevistado no presenta una afición por culturas ajenas a la propia, al contrario, lo que se encontró es que a pesar de que ha leído a muchos autores extranjeros la mayoría de veces encuentra la manera de relacionar las historias leídas con situaciones que ocurren en México.

### **Entrevista de Juan**

**ENTREVISTADOR (E)**

**ENTREVISTADO: JUAN (J)**

Extracto 1 Juan

(E): bueno me comentabas que te gusta leer, normalmente lees escritores, eh me refiero a ¿estadounidenses? o ¿qué tipo de escritores lees?

(J): mmm, es que en sí es, no me guío tanto por el escritor sino por un título que me apasione, por ejemplo, **el que considero se encuentra entre mis libros preferidos es de Jesús Reyes Heróles**, un escritor y me parece que es político, bueno, no político, pero escritor político mexicano. El libro que me gusta de él no tiene nada que ver con este ámbito es como más novela romántica, se llama **El Abecedario**. Llegué a él, gracias a una profesora que, pues nos recomendó. **Realmente me apasiona porque lo que me gusta leer en mis tiempos libres es la prosa**, la prosa es en primera persona ¿no?

(E): Ajá.

(J): ajá es la prosa y bueno el libro está narrado desde la perspectiva de un señor que narra pues como ha sido su vida desde la muerte de su esposa **el escritor como que hace su, su interpretación de todas las palabras que se relacionan con este ámbito como amor**, es, bueno sexo porque igual como que tiene unos temas medio relacionado con todo este tema.

## Análisis

En este primer extracto el entrevistado utiliza una expresión acompañada de un adverbio y un verbo que expresa una fascinación por cierta actividad: realmente me apasiona, también usa el adjetivo preferido para describir a la lectura como uno de sus pasatiempos favoritos. Con esto el entrevistado manifiesta un fuerte gusto por la lectura.

## Extracto 2 Juan

(E): y ¿tú crees que el libro está relacionado con nuestro país o con la cultura mexicana?

(J): bueno, me alegra que hayas mencionado el punto porque el libro que te menciono de **Jesús Reyes Heróles**, pues no, no está tan envuelto con nuestro país, pero me ha hecho recordar **otro libro que realmente me gustó mucho, se llama El país de las mandrágoras**, ese, ah es que **me gustan mucho los libros de Alfaguara porque no sé como que siento que se enfocan más a este tipo de prosa**, bueno no de prosa, de como de escritura. Y pues este libro sí es, **yo siento que está 100% enfocado a México**, pero con una temática más narrativa.

## Análisis:

Lo que puede observarse en este extracto es que a pesar de que el libro que le gusta es extranjero identifica aspectos que le recuerdan a México. Las expresiones que utiliza para manifestar una afición por los libros están acompañadas de adverbios, por ejemplo: realmente me gustó mucho, me gustan mucho. Ambas expresiones reflejan una intensidad por lo que está diciendo debido a los adverbios que agrega. Enseguida añade que el libro está enfocado a México, pero esto solo desde su perspectiva pues utiliza un verbo que es muy subjetivo: sentir, yo siento que.

## Extracto 3 Juan

(E): ajá

(J): de hecho, el final es **muy impresionante porque narra como la perspectiva desde la novia que impulsa movimientos y en redes sociales y demás sobre la desaparición y al mismo tiempo se contrapone**. Bueno de hecho **el final es muy impactante**.

(E): ah, o sea que ¿lo escogiste nada más porque te lo recomendaron, más bien?

(J): mm, no a este si llegué espontáneamente, únicamente llegué a la sección de libros y me enfoqué en todos los de Alfaguara, **siento que Alfaguara como que tiene una escritura que me atrapa**, bueno me atrapó desde el libro que les mencionaba anteriormente de **Federico Reyes Heróles**

## Análisis:

Lo que se puede observar en este extracto es que el entrevistado sigue mencionando su gusto por el libro que desde su perspectiva describe aspectos de México, para ello utiliza tres expresiones que contienen adverbios, adjetivos y un verbo que indica un grado mayor en cuanto al gusto. Estas expresiones son: es muy impresionante, es muy impactante, tiene una escritura que me atrapa. En esta parte el entrevistado automáticamente comienza a decir sus impresiones del libro y no utiliza una sola línea, sino que en sus dos participaciones manifiesta un gran gusto por este libro.

## Extracto 4 Juan

(E): sí, suena muy interesante, ¿es de tus libros favoritos?

(J): sí, bueno esos dos están entre mis libros favoritos, pero **creo que el que me gusta así mucho más es Matar a un ruiseñor**. Hay veces que ya estoy hablando de estos libros, si me haría dudar, pero **sí siento que me gusta más la novela de**, ah, no me acuerdo de la escritora, es una escritora, bueno de hecho este, si es como que 100% novela obligatoria en todas las secundarias, preparatorias de Estados Unidos así como a nosotros nos ponen a leer

(E): ¿Quijote?

(J): ajá, **El Quijote de la mancha**, bueno, igual que bueno que mencionas **El Quijote de la mancha** porque **igual la lectura del Quijote la siento un poco más pesada**, pero no, vale la pena cada destinado al Quijote y bueno ahora que mencionamos al Quijote también quiero aclarar que **es dentro de mis libros preferidos. Siento que es un reto muy grande porque la escritura y está lleno de palabras antiguas y demás**. Él: bueno la primera vez que lo leí y que es la única vez que lo he leído y por eso me gustó, de hecho **fue muy difícil entenderlo porque bueno a pesar de que veía las palabras en otro, bueno como en español antiguo**, pues no, no hice gran cosa para conocerlas, pero si como que trataba de leer todo el párrafo, de hecho recuerdo que pasaba como días enteros en la misma página y seguía sin entender, hasta que ya más o menos le agarraba como la onda, ya continuaba leyendo y bueno a este libro siempre supe bueno todos hablaban ¿no? que El Quijote de la mancha y demás, pero bueno **pienso que no toda nuestra generación, bueno al menos de los jóvenes como de Millennials**, se podría decir como en un rango, **no, no han leído**, o bueno **si han leído no han comprendido realmente como la trama del Quijote**.

## Análisis

En este extracto se puede apreciar gran uso de adverbios, adjetivos y expresiones que representan un gusto profundo por los libros que menciona el entrevistado, por ejemplo: siento que me gusta más, la siento un poco más pesada, de mis libros preferidos, siento que es un reto muy grande, fue muy difícil. A pesar de que se utilizan algunos adjetivos con connotaciones negativas: pesada, reto muy grande, difícil, el entrevistado se deja cautivar por esa lectura.

### Interculturalidad en las expresiones de Juan

Con el fin de conocer los aspectos culturales extranjeros que acepta y adopta Juan se presenta un cuadro con las expresiones y marcadores que resaltan la interculturalidad de Juan.

### Marcadores del discurso de Juan enfocados en culturas extranjeras.

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
135-136	Mucho	Intensidad	El que me gusta así mucho más es Matar a un ruiseñor.
277-278	Siento que	Opinión	Yo siento que la reseña es provocativa
119-120	Siento	Opinión	Ah no sé cómo que siento una contradicción entre cuál de los dos me gusta más
421-422	Siento que Mucho	Opinión Intensidad	Siento que me gusta mucho la lengua como suena y todo lo que representa
456- 457,464	Me gustó	Gusto-satisfacción	La primera canción en francés que escuché fue la vida en rosa me gustó como sonaba
477	Me gustó	Gusto-satisfacción	Fui descubriendo su música en francés y me gustó como se escuchaba
554-555	Siento que	Opinión	Hay algo en ella que te atrapa, no, bueno siento que es su voz, igual como su personalidad, su ritmo
559-560	Siento que	Opinión	Es que si siento que ella es a la que invertiría mi dinero

			si llega a volver a venir a México
725	Mucho	Intensidad	Siento mucho interés por viajar a Grecia
725-726	Gran	Intensidad	He sentido gran atracción por toda su mitología y todo el legado cultural que ha dejado

En cambio, el cuadro que se muestra a continuación contiene expresiones y marcadores del discurso en torno a la predilección que tiene Juan por la cultura mexicana.

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
48	mucho	Intensidad	otro libro que realmente me gustó mucho se llama el país de las mandrágoras
49	mucho	Intensidad	. me gustan mucho los libros de Alfaguara
56	Siento que	Opinión	yo siento que está 100% enfocado a México
120-121	Me pareció ver	Opinión	cuando vi la portada del libro como que me pareció ver la semblanza del país de México
398	Siento que	Opinión	Siento que igual México tiene muchos lugares que ofrecer.
500-501	Me imagino que	Opinión	pero me imagino que es el sentimiento que yo siento hacia México
737-738	Siento que	Opinión	yo siento que no podría vivir sin tortillas ni sin picante
742	Mucho	Intensidad	sí, sí extrañaría mucho esa parte de la cultura mexicana.
847-849	mucho	Intensidad	en película, realmente considero que el cine mexicano es mucho mejor que el cine americano

849- 850	Siento que, bastante	Opinión- Intensidad	siento que las películas mexicanas son bastante buenas
873- 874	Muy	Intensidad	algo que de hecho es muy llamativo que da como más interés por ver la película

### **Marcadores del discurso de Juan enfocados en la cultura mexicana.**

A continuación, se presentan las categorías con relación a las preferencias de Juan.

Categoría 1: Tipos de lectura

El abecedario

El país de las mandrágoras

El Quijote de la mancha

Matar a un ruiseñor

Hermosas Criaturas

Subcategoría: Escritores

Federico Reyes Heróles

Ethel Krauze

Cami García

Categoría 2: Tipos de música

Subcategoría cantantes

Mika

Lana de Rey

Mon Laferte

Caloncho

Lorde

Subcategoría canciones

La vie en rose

Sadness

Summertime

Salvador

Subcategoría banda

La Gardel

Categoría 3: Programas de tv

How I met your mother

How to get away with murder

Subcategoría película

Más sabe el diablo por viejo

Categoría 4: Lenguas de interés: Francés

Categoría 5: Destinos

Bélgica

Grecia

Categoría 6: comida

Mexicana

En conclusión, se puede apreciar que el entrevistado Juan sí consume productos extranjeros, pero tiene una gran predilección por la cultura mexicana debido a que sus preferencias por el consumo mexicano son mayores.

### **Entrevista de Henry**

#### **ENTREVISTADOR (E)**

#### **ENTREVISTADO: HENRY (H)**

En el siguiente extracto se ve un discurso enfocado en los gustos personales de Henry, estudiante de la Facultad Lenguas. Utiliza muchas expresiones para compartir sus gustos personales con respecto a sus libros favoritos, a su música favorita, a sus películas favoritas y a la vestimenta que le agrada. Ante esto se puede apreciar que el entrevistado tiene una afición por la cultura inglesa e italiana al compartir varios aspectos que le gustan de ambos países. Si bien es cierto que comenta algunos puntos positivos sobre México: el doblaje, grupos de rock en el pasado y las personas, su inclinación por aspectos culturales de Inglaterra e Italia es mayor.

#### **Extracto 1 Henry**

(E) Oh, eso está muy padre. Amm y ¿tienes algún artista favorito?

(H): Amm, de música o..

(E): Ajá, sí, sí, perdón, de música.

(H): Amm, sí, eh.. cuando, bueno, antes me gustaba mucho **The Beatles**.

(E): Ajá.

(H): Se podría decir que era mi banda favorita. Eh.. conozco muchas de sus canciones. Tengo incluso un cuadro y algunos discos, incluso playeras de ellos.

(E): No inventes, pero, ¿por qué?, ¿por qué empezó ese gusto?

(H) Amm, creo que es porque, bueno aparte de que me gusta la **cultura inglesa**, emm, por su estilo, porque eh.. sus canciones eh.. son muy variadas.

#### **Análisis**

En este extracto se refleja interés por la cultura inglesa porque el entrevistado utiliza varios marcadores del discurso: muchas, me gusta, muy variadas, a pesar de que su gusto por el

grupo lo expresa en tiempo pasado, hace énfasis a la cultura inglesa la cual la describe como un gusto en la actualidad puesto que utiliza el tiempo presente.

### Extracto 2 Henry

(E): No inventes. Pero no te identificas con la canción porque dices que te pone feliz ¿no?

(H): No, eh... me gusta como su estilo, eh.. es un poco elegante, bueno, el **acento inglés** me parece muy elegante y pues, eh.. me gusta mucho el estilo, hay, me parece que violines y también piano, aparte la voz de **Paul** es igual como una especie de blues más que una voz rockera.

### Análisis

En este extracto se puede apreciar de nuevo el uso de los marcadores del discurso (me gusta, es un poco elegante, me gusta mucho) para describir una canción de The Beatles, pero una vez más el entrevistador comparte su agrado por la cultura inglesa a pesar de que no se le pregunta específicamente por ello, lo agrega.

### Extracto 3 Henry

(E): ah, ok, me dijiste algo de que te atrae el acento inglés, si no me equivoco.

(H): Sí.

(E): ¿Aún más que el acento americano? O sea ¿te inclinas por esa parte cuando buscas una canción?

(H): Amm, yo creo que sí, bueno, me gusta mucho la música de los 80's, bueno desde los 60's hasta los 90's, y bueno conozco varias eh.. bandas que son de, bueno, son de rock y son británicas, por ejemplo los **Rolling Stones**, está the Beatles y o sea son pues, creo que ahí se originó el rock, creo que The Beatles tuvo más impacto y eso hace las bandas más populares de rock.

(E): Ajá

(H): En cambio algunas bandas americanas, bueno, creo que ahí son menos bandas y más artistas y, pero pues su acento nunca me ha atraído como el acento inglés.

(E): ¿Cuál no te atrae? ¿Te atrae el acento inglés no?

(H): El americano casi no me gusta, es un poco más lineal.

(H): El acento británico tiene como que más, eh... cómo se dice, ammm, más variaciones en el ritmo y en la acentuación. Y el americano es más rápido, pero más lineal.

### Análisis

En este extracto se observa su opinión con respecto al acento americano y al inglés y se puede apreciar una predilección por el inglés puesto que no solo lo afirma al decir : *yo creo que sí*, sino que agrega algunos puntos a favor del acento inglés al mencionar que la música de rock se originó con las bandas británicas de los 80's como Rolling Stones, The Beatles, incluso las describe con un superlativo: *las bandas más populares*, eso manifiesta que tiene una muy buena impresión de que son las mejores bandas porque solo podría haber dicho las bandas populares de rock. Además, comparte algunos puntos negativos de las bandas americanas al decir que son menos bandas y más artistas. Al final argumenta que el acento inglés es más lineal y a diferencia de eso el acento británico tiene más variaciones.

### Extracto 4 Henry

(H): Amm, por ejemplo a mí me gusta mucho el **estilo** con el que visten los **italianos**.

(E): Ok

(H): Incluso pues también su música, digamos que es de mi favorita. Eh.. porque, eh.. bueno la mayoría de los cantantes de ópera son italianos y a mí me gusta mucho la **ópera**. Y también su forma de **vestir**, regularmente usan **trajes** al igual que los ingleses, pero sus trajes son un poco más, eh... ligeros, regularmente los ingleses usan más abrigos y es ropa como para el frío y los italianos tienen varios estilos, eh.. igual son elegantes, pero tienen estilos para diferentes épocas.

(E): Ajá. Entonces te gusta no solo el estilo en cuanto a la moda de Italia, sino que también su música, ¿me dijiste no?

(H): Sí. Me gusta mucho su música, eh.. bueno la ópera, me gustan algunos músicos de música clásica que son italianos, también me gusta incluso su estilo en general porque también tienen coches, autos famosos, marcas y en general me parece muy elegante.

(E): ¿En serio? Y de vivir en alguno de estos dos lugares entre Inglaterra o Italia ¿Cuál elegirías?

(H): Amm, a pesar de que me gustan un poco más algunas cosas de Italia, eh.. preferiría vivir en **Inglaterra** por el clima.

### Análisis

En este extracto se puede observar una inclinación por la cultura italiana incluso se podría decir que sobresale más su gusto por esta cultura que por la cultura inglesa debido a que

son varios aspectos que le gustan de Italia, por ejemplo, al mencionar la música de Italia agrega que es de su favorita y lo dice en tiempo presente con marcadores del discurso: *me gusta mucho la ópera, me gusta mucho su música, me gustan algunos músicos de música clásica que son italianos* y en cambio cuando habla de la música de Inglaterra sí utiliza marcadores del discurso, pero en tiempo pasado: *antes me gustaba mucho The Beatles, se podría decir que era mi banda favorita*. En cuanto al estilo hace una comparación entre el de Inglaterra y el de Italia y se puede apreciar un gusto mayor por el estilo de Italia pues argumenta algunos puntos a su favor, por ejemplo: *son un poco más ligeros, tienen varios estilos para diferentes épocas*. En la parte final del extracto confirma que en realidad su gusto por Italia es mayor que su gusto por Inglaterra: *me gustan un poco más algunas cosas de Italia*.

### Extracto 5 Henry

(E): Ah, ajá, ya entiendo, ¿y qué me dices del idioma?

(H): Eh, también me gusta, eh, es muy parecido al español y eh, se parece mucho al acento argentino, supongo que el argentino se parece más al italiano porque pues alguna vez ocurrieron descendencias de Italia, entonces me gusta mucho y pues seguramente si tuviera la oportunidad de estudiar **italiano** lo haría.

### Análisis

En este extracto puede observarse una atracción por el idioma italiano y utiliza un marcador del discurso que enfatiza su afán por esa lengua: *me gusta mucho*, e incluso al decir que lo estudiaría lo dice con un adverbio con el que sobresale una postura firme de que sí lo estudiaría: *seguramente si tuviera la oportunidad de estudiar italiano lo haría*.

### Extracto 6 Henry

(E): Ok ¿y qué me dices sobre la música en español?

(H): Amm, ¿la de mi país o en general?

(E): Amm, ajá en general, o bueno la que escuchas aparte de música inglesa.

(H): Mmm, creo que la música en español, eh... es, era buena, igual cuando, hace unos años, por ejemplo, pues había buenas bandas como **Juanes**, como eh.. **los Hombres G**, todas estas bandas de rock como **Caifanes** e incluso, pero últimamente creo que se ha perdido gran parte de lo que era la música, bueno antes era arte, ahorita solo es como mercadotecnia. El español desafortunadamente está cayendo en, bueno, la música en español está cayendo en eso que es la mercadotecnia. Entonces ya no hacen música como arte, sino para vender.

(E): Ah, muy bien ¿y tienes algún grupo favorito de todos los que me mencionaste? ¿O el nivel es el mismo?

(H): ¿De música en español?

(E): Ajá de los que me mencionaste de los grupos que me mencionaste, ¿no tienes algún favorito? Que digas ah, pues este lo escucho casi a diario o muy seguido.

(H): Am, no de hecho creo que no los escucho, solamente a veces, incluso por casualidad y reconozco la canción, pero no es como que los escuche seguido. Realmente la música que más escucho es en **inglés**, escucho también música clásica que no tiene letra, entonces, la música en español como que se ha quedado un poco, bueno como que tiene muy poco, bueno casi no la escucho.

## Análisis

En este extracto puede observarse una opinión positiva en cuanto a la música en español de antes; sin embargo, se percibe un rechazo por la música en español de la actualidad pues un comentario negativo sobre las canciones de ahora: *últimamente creo que se ha perdido gran parte de lo que era la música, bueno antes era arte, ahorita solo es como mercadotecnia*. En cambio, se advierte un comentario positivo sobre la música en español de antes, pero aun así ya no se encuentra entre su música favorita de ahora puesto que menciona que ya no la escucha, sino que escucha más música en inglés.

## Extracto 7 Henry

(E): Ok, bueno ¿me puedes platicar un poquito acerca de tus películas o series favoritas o las que veas?

(H): Amm, sí, ah, bueno creo que me gustan mucho las películas de terror, más las de terror clásico, emm creo que igual por la literatura, es lo que más veo: las películas de terror.

(E): Mmm, ¿cómo cuál por ejemplo?

(H): Ah, por ejemplo hay una película que se llama am, **Masacre en Texas**, me gusta mucho, eh.

(E): ¿Es americana?

(H): Sí, me parece que sí. O también **Viernes 13**, creo que también es americana, bueno creo que la mayoría son **americanas**, je, son muy populares en México y es lo que más veo.

### Análisis

En este extracto se puede apreciar una afición por las películas americanas puesto que agrega el marcador de intensidad mucho ya que solo podía haber dicho me gustan, pero en vez de eso lo dice de esta forma: me gustan mucho las películas de terror, Masacre en Texas, me gusta mucho y al final las describe de una manera positiva y agrega un adverbio para darle intensidad a lo que menciona: son muy populares, eso indica que tiene buena impresión y le gustan esas películas porque simplemente podía decir son populares.

### Extracto 7 Henry

(E): Y películas mexicanas ¿no ninguna?

(H): Mmm, realmente solo cuando pues solo tengo que verlas, no es por decisión propia, o cuando no tengo nada que hacer. Solamente así veo películas mexicanas.

(E): Ajá

(H): Aunque hubo un tiempo en el que sí, veía algunas, por ejemplo emm, cuando salió **Infierno**. Bueno la película Infierno que es muy famosa creo que en Latinoamérica, eh.. creo que estuvo nominada a un Óscar. También la película **Amores Perros**. Ese tipo de películas creo que son como lo más aceptable de las películas, bueno las del Cine de Oro, pero no las vi voluntariamente.

(E): Ajá, ¿pero si te gustaron?

(H): Mmm, me parecen entretenidas, pero un poco sobreactuadas.

(E): Ajá

(H): Es como un, las películas de cine de oro tienen como un, son como de tipo comedia, bueno la mayoría incluyen un poco de comedia y su humor es muy forzado, como siento que su humor es muy forzado a diferencia de las películas americanas donde incluso las de terror tienen un poco de humor, su humor se basa más en el sarcasmo.

(E): Ajá

(H): Entonces me parece un poco más interesante el humor de las películas americanas.

### Análisis

En este extracto se puede observar que sobresale el gusto por las películas americanas a diferencia de las mexicanas puesto que no las disfruta, excepto dos películas, pero su comentario no es tan convincente porque agrega que le parecen entretenidas y después añade un comentario negativo al afirmar que son un poco sobreactuadas. Incluso al final hace una comparación entre las películas mexicanas y las americanas, ante esto su comentario está acompañado de un adverbio para darle intensidad negativa a lo que dice pues argumenta que su humor es muy forzado cuando solo pudo haber dicho que su humor es forzado, y de las películas americanas su opinión es lo contrario al agregar el adjetivo interesante y el marcador un poco más: me parece un poco más interesante.

### Extracto 8 Henry

(E): Ajá y series ¿ves alguna serie ahorita?

(H): amm, no, estaba viendo **La Casa de Papel**.

(E): Ajá

(H): Muy popular en Netflix, pero me parece que no es americana.

(E): Creo que es española ¿no?

(H): Creo que es española, je. Pues es la última serie que vi, casi no veo series, pero pues esa me llamó mucho la atención.

(E): Ajá ¿y si te gustó?

(H): Sí, me parece muy interesante, aunque la verdad preferí poner el audio en inglés que escuchar el audio original que es español de España

(E): ¿En serio?

(H): Sí

(E): Entonces el español de España no, bueno me da la impresión de que el español de España no te gusta ¿o sí?

(H): mmm, en doblaje me gusta mucho el español latino porque pues es un poco más original y pues a veces dicen algunas cosas que no dice la película original, pero me gusta mucho porque pues es el español que yo hablo y aparte las voces del español latino eh.. son un poco más como variadas, en cambio el español de España no me gusta, es muy lineal, muy plano, no tiene variación. Los actores de doblaje hacen la misma entonación, usan las mismas frases, incluso traducen lo que no deberían, no me gusta realmente el español de España.

### Análisis

En este extracto puede apreciarse el uso de marcadores del discurso de manera positiva con respecto a la serie la casa de papel, serie española de Netflix. La opinión del entrevistado está acompañada de adverbios y de adjetivos: muy popular en Netflix, me parece muy interesante; sin embargo, con lo que dice a continuación sobresale su gusto por el inglés, pues comenta que prefirió escuchar la serie en inglés y no en su audio original que es el español de España. Esto lo confirma en seguida al dar comentarios negativos del español de España e incluso menciona que prefiere el español latino, pero sigue destacando el inglés puesto que pudo haberla escuchado en el español de España, no obstante, lo hizo en inglés. Cuando brinda su opinión sobre el español latino lo hace en compañía de superlativos y de marcadores del discurso: me gusta mucho el español latino, es un poco más original, son un poco más variadas; en cambio cuando habla del español de España lo describe de manera negativa con marcadores del discurso: el español de España no me gusta, es muy lineal, muy plano, no me gusta realmente.

### Extracto 9 Henry

(E): Ok, entonces eso es en cuanto a series ¿verdad?, pero si escucharas, bueno si vieras alguna película mexicana no la escuchas en inglés vaya, si es español, si es latina ¿no?

(H): Ah, no , ajá incluso pues las películas mexicanas me gusta más escuchar el doblaje que ver los subtítulos, bueno ahí creo que ya no necesito tanto los subtítulos o una película con doblaje con subtítulos o en su lengua original.

(E): Ajá, ¿no te gustan los subtítulos casi?

(H): No es eso, pero si me gusta escuchar el doblaje que se hace en mi país. Bueno, en Latinoamérica realmente.

(E): Pero vamos si tienes la película, supongamos que es una película americana ¿eliges escucharla doblada o en su idioma original?

(H): Mmm, no, con doblaje.

(E): ¿Doblada?

(H): Sí, me gusta más por la originalidad del doblaje mexicano, no tanto porque no me guste el inglés o porque no lo entienda, me gusta la originalidad del doblaje de México.

(E): Y en un porcentaje ¿cada cuánto la escuchas doblada o en su idioma original? Pues en inglés, si es este el caso.

(H): Yo creo que un 80% con doblaje y un 20% subtitulada o sin subtítulos.

(E): ¿En inglés?

(H): Ajá, si es este el caso que sea de origen americana o creo que casi de Inglaterra no, pero pues igual la seguiría escuchando con doblaje.

## Análisis

En este extracto se puede observar una apreciación por la cultura mexicana debido a que el entrevistado opta por escuchar las películas americanas con el doblaje mexicano a pesar de que puede entenderlas sin necesidad de doblaje o subtítulos. En su respuesta se puede apreciar el uso de marcadores del discurso y no es por problemas con el idioma que en este caso es el inglés, sino que es meramente porque así decide hacerlo debido a que aprecia el doblaje de México: me gusta más por la originalidad del doblaje mexicano.

## Extracto 10 Henry

(E): Si fuera el acento inglés ¿igual harías lo mismo?

(H): Amm, yo creo que no porque en el doblaje, bueno creo que es más difícil que un mexicano pueda hacer el acento inglés en el español, o sea hacer esa entonación en español. Entonces yo creo que ahí si reduciría un poco el, bueno el porcentaje de las películas que veo con doblaje y aumentaría un poco verlas en original, bueno en su audio original.

(E): Ah, ya, pero solo porque crees que te decepcionarían ¿no? O es lo que entendí.

(H): Mmm, bueno aparte, si la película es de un contexto de Inglaterra, por ejemplo Harry Potter, si me gustaría escuchar como la forma en la que hablan, o sea su entonación, bueno.

(E): ¿Original?

(H): Sí, preferiría verla en original que con doblaje, aunque creo que, me parece que en el doblaje también hicieron un buen trabajo.

### Análisis

En este extracto se observa una preferencia por escuchar las películas con acento inglés en su idioma original en vez de escucharlas con doblaje mexicano como sucedió con las películas americanas. Su opinión se ve acompañada de un adjetivo negativo que reduce la posibilidad de verla con doblaje pues comenta que no es fácil que un mexicano imite el acento inglés en español: creo que es más difícil que un mexicano pueda hacer el acento inglés en español; sin embargo, tiene una opinión positiva sobre el doblaje que se hizo en la película de Harry Potter: me parece que en el doblaje también hicieron buen trabajo.

### Extracto 11 Henry

E): Ok, y bueno ¿qué más me puedes contar de tu tiempo libre? ¿algún escritor? ¿O algún personaje de alguna película? ¿Algún actor o alguna actriz que te guste mucho?

(H): Mmm, creo que de actores y actrices casi no conozco, realmente desconozco mucho bueno del tema o cultural del espectáculo por así decirlo, entonces yo creo que de libros eh... me gusta mucho **Edgar Allan Poe**.

(E): Ajá

(H): O Oscar Wilde también.

(E): ¿Por qué?

(H): Porque son como géneros tipo gótico, bueno ambos, bueno este **Oscar Wilde** no es tanto horror como Edgar Allan Poe, pero pues también me gusta mucho su forma de escribir y Edgar Allan Poe si es terror, horror puro. Entonces creo que él sería mi escritor favorito y he leído muchos de sus cuentos porque realmente no son, creo que no tiene novelas, solo son cuentos como cuentos cortos y me gustan mucho.

(E): ¿Tienes alguno en especial o solo todos? ¿Todos te gustan?

(H): Amm, tengo.. hay uno que me gusta porque creo que no lo entiendo del todo, eh... se llama **Silencio** no lo entiendo del todo, pero me gusta como eh... usa la temática del silencio para varias partes de su cuento y también hay otro que me gusta que se llama el **Corazón Delator** e incluso

cuando tomé clase de literatura y me pidieron hacer un trabajo sobre una escena de un libro, sobre una parte de un libro y justamente hice sobre ese libro.

(E): Ajá

(H): Porque, bueno me gusta mucho la forma en la que escribía y de alguna forma transmitía como su sentimientos. En ese libro el tema principal creo que es la locura y pues a pesar de que no estoy loco, me hizo sentir un poco como si lo estuviera, je.

(E): ¿Te identificaste un poco con el libro?

(H): Yo no haría eso, pero después como me fui adentrando en la historia, sí me imaginé eh.. como esa situación eh... bueno siendo yo el personaje principal o el protagonista.

(E): Ajá, y es el libro que más te atrapó entonces ¿no?

(H): Sí, es de terror, bueno me gusta mucho como lo hacía, bueno realmente nunca lo leí en su, en la lengua, eh , original que es el inglés. Lo leí en español, pero pues igual me logró transmitir muchas emociones.

## Análisis

En este extracto se puede percibir una afición por el escritor estadounidense Edgar Allan Poe y por el escritor irlandés Oscar Wilde, pero hay una inclinación por el escritor Edgar Allan Poe al ver que su descripción solo se basa en ese autor e incluso menciona algunos libros del mismo, esto deja un poco de lado al escritor Oscar Wilde por quien solo dice un comentario positivo acompañado de un marcador de intensidad: me gusta mucho su forma de escribir. No obstante, sobre Edgar Allan Poe su descripción es más extensa y afirma que es su escritor favorito, además su opinión sobre este autor está acompañada de un marcador del discurso de intensidad: sus cuentos me gustan mucho. En seguida habla sobre dos cuentos del escritor y lo hace en compañía de varios marcadores del discurso de intensidad: me gusta, me gusta mucho, me logró transmitir muchas emociones.

## Extracto 12 Henry

(E): Ajá, ¿y de México? ¿Algún actor? ¿actriz? ¿escritor favorito?

(H): mmm, bueno no, realmente no me, los actores actuales, creo que no me agradan mucho por ejemplo, creo que las últimas, bueno las películas más recientes han incluido a Omar Chaparro y a Martha Higuera, esos actores que para mí no tienen talento.

(E): Ajá

(H): Entonces casi no. Antes, por ejemplo, eh, habían algunas películas que sí, que realmente me gustaron donde estaba **Gael García** o algunos otros actores que tienen más talento, pero últimamente creo que ha ido en decadencia.

(E): Ajá, y bueno eso es en cuanto a los actores de México, pero de otro país ¿tienes alguno que te agrade o?

(H): Ah, bueno casi no conozco los actores por nombre, los conozco más por su trabajo, bueno por el trabajo, por alguna película, eh, me gustó mucho por ejemplo la forma en la que actuó el personaje de **Hans Landa** de la película **Bastardo sin Gloria**, eh, creo que el actor de hecho recibió un Oscar y pues me gustó mucho su papel.

(E): ¿Cuál es su nacionalidad perdón?

(H): Eh, creo que, no sé si era austriaco o alemán, bueno en la película él es un agente alemán del tercer Reich alemán y me parece que es de, bueno tiene que ser de alguno de esos países cercanos a Alemania.

(E): Ajá, ¿cómo me dijiste que se llamaba la película? ¿Bastardo sin Gloria? ¿Esa la viste en español?

(H): Mmm, sí, bueno, eh, creo que ahí no ocuparon tanto el doblaje, las partes donde hablan alemán las dejaron en alemán, en una parte hablan francés y esa parte la dejaron en francés, en una parte hablan italiano y la dejaron en italiano, está como no es tanto español, bueno pues la mayoría pues sí es español, pero las partes donde hablan otras lenguas las dejaron tal cual.

## Análisis

En este extracto se observa un disgusto por los actores mexicanos actuales, esto lo confirma el entrevistado al dar comentarios negativos con respecto a dos de los actores mexicanos, pues utiliza el marcador de intensidad mucho: no me agradan mucho. Su siguiente argumento también es negativo puesto que afirma que los actores actuales no tienen talento y al final repite que los actores están en decadencia; aunque su postura con respecto a un actor del pasado se ve positiva debido a que utiliza dos marcadores del

discurso de intensidad: me gustó mucho, sigue siendo una sola opinión positiva sobre los actores de México. En seguida comparte un comentario positivo de un actor extranjero al decir que le gustó mucho su papel y la forma en la que actuó, como puede percibirse utiliza el marcador de intensidad mucho dos veces.

### Extracto 13 Henry

(E): Ja, sí, claro. Entonces a grandes rasgos me puedes decir que uno de tus idiomas favoritos pues es el inglés, claro está y también el italiano ¿no? Lo mencionaste.

(H): Ajá

(E): ¿Nada más?

(H): Mmmm, creo que sí, eh porque son los que me parecen más, eh, agradables al escucharlos, el italiano nunca he tenido realmente la oportunidad de estudiarlo, pero me parece, bueno lo he escuchado y me parece muy, me agrada como se escucha.

(E): Ajá

(H): Y pues el inglés he tenido pues eh la oportunidad de conocer gente tanto americana como inglesa y pues sí, me gusta mucho, eh, el idioma, bueno la lengua.

### Análisis

En este extracto se puede ver que el entrevistado tiene un gusto por la lengua inglesa e italiana puesto que a pesar de que solo ha estudiado el inglés no rechaza su gusto por el italiano e incluso utiliza marcadores del discurso y adjetivos positivos: me parecen agradables, me agrada como se escucha; sin embargo, cuando describe su gusto por el inglés utiliza un marcador del discurso de intensidad que no utiliza al hablar sobre el italiano: me gusta mucho la lengua. El marcador del discurso de intensidad mucho indica que hay una inclinación un poco mayor por la lengua inglesa que por la lengua italiana.

### Extracto 14 Henry

(E): Ajá. Y antes de que tuvieras el contacto que tienes ahora con la lengua, por ejemplo a principios de la carrera, ¿aun estabas seguro que querías estudiar inglés en vez de francés, por ejemplo? O sea ¿te agradó más?

(H): Eh, sí, bueno, yo desde niño escucho música en inglés y eh antes de entrar a la universidad eh pues ya habíamos llevado eh, clases de inglés y me gustaba mucho, realmente creo que la lengua francesa me parece muy interesante, pero no me gusta ni como suena, ni sus estructuras gramaticales o bueno realmente casi no me gusta. Creo que desde que entré y tuve mi primera clase de francés, eh no tuve duda de que prefería inglés.

(E): ok , igual en cuanto a la cultura ¿no? Me refiero a que algún aspecto de Francia ¿no, nada?

(H): Mmm, bueno, eh, casi no me gusta su cultura, eh todo el mundo, bueno hablan de la Torre Eiffel y creen que el francés es una lengua muy romántica, bueno la lengua del amor o algo así, pero para mí, bueno no me llama mucho la atención, ni visitar la Torre Eiffel ni su música, ni la forma en la que se visten, vaya, nada, bueno técnicamente no me agrada mucho, La lengua no es tan complicada, pero no, no, la verdad preferiría seguir estudiando inglés que francés.

### Análisis

En este extracto se observa un rechazo por la cultura francesa y todo lo que conlleva, puesto que se pregunta su opinión con respecto a la lengua inglesa y a la lengua francesa, pero el entrevistado deja claro su disgusto por la lengua francesa y lo que gira en torno a la cultura debido a que utiliza varios marcadores del discurso de intensidad negativa y adverbios que agregan una postura de desinterés por lo que está diciendo: casi no me gusta, no me llama mucho la atención, no me agrada mucho, no es tan complicada. También hace una comparación entre francés e inglés dos veces (al principio): desde que entré y tuve mi primera clase de francés, eh no tuve duda de que prefería inglés, como puede verse se inclina por el inglés y al final repite la comparación remarcando su inclinación por el inglés: preferiría seguir estudiando inglés que francés. Aunque al principio comparte una opinión positiva sobre el francés con el adjetivo interesante y el adverbio muy: la lengua francesa me parece muy interesante, son más comentarios negativos que positivos sobre la lengua francesa y afirma que prefiere el inglés que el francés. Incluso comenta que desde niño tuvo contacto con la lengua inglesa y agrega dos aspectos que desde entonces le gustaron: clases y música ante lo cual utiliza un marcador del discurso de intensidad: me gustaba mucho.

### Extracto 15 Henry

(E): Ajá, ya veo. Entonces igual me comentaste que sin problema podrías vivir en Inglaterra o en Italia ¿verdad?

(H): Mmm, sí.

(E): O sea me refiero a que si tuvieras la oportunidad de irte para allá toda tu vida, mmm ¿no anhelarías regresar por algún aspecto a México? Me refiero a algún aspecto cultural comida, tradiciones, qué se yo. ¿O cómo lo ves?

(H): Amm, yo creo que solo por eh, la gente, creo que extrañaría un poco la forma en la que es la gente, ya sea porque ya estoy acostumbrado, eh, aparte, bueno las personas europeas son un poco frías y serias entonces pues yo creo que por ese lado sí, sí extrañaría, pero por los lugares y las condiciones climatológicas y la cultura, yo creo que si viviría allá.

(E): ¿Sin importar la comida?

(H): Eh, casi no estoy seguro de la comida, eh, inglesa, pero la italiana sé que también es una de las mejores, entonces yo creo que por eso no, si viviera en Italia yo creo que no extrañaría tanto la comida mexicana.

### Análisis

En este extracto se percibe una preferencia por vivir en Inglaterra o en Italia puesto que comenta que solo añoraría un aspecto de México: la gente, al decir esto agrega dos adjetivos que le disgustan de las personas europeas: son poco frías y serias, pero después comenta que por los lugares y las condiciones climatológicas de Europa sí le gustaría vivir allá. Al final comparte una opinión positiva sobre la comida italiana al decir que es una de las mejores por lo tanto no sería un factor que le impediría alejarse de México.

### **Interculturalidad en las expresiones de Henry**

En las expresiones del estudiante Henry se pueden ver varios marcadores del discurso relacionados con la interculturalidad. Por ello se mostrará un cuadro con las expresiones cuya dirección enfocan una atracción por culturas extranjeras, principalmente por la cultura inglesa y la cultura italiana.

En el siguiente apartado se clasifican las categorías que identifican al entrevistado Henry de acuerdo al Marco Común Europeo.

Categoría 1: Tipos de lecturas

Silencio

Corazón Delator

Subcategoría escritores

Edgar Allan Poe

Oscar Wilde

Categoría 2: Tipos de música

The Beatles

Rolling Stones

Ópera italiana

Subcategoría cantante

Paul

Categoría 3: Programas de tv

America

Masacre en Texas

Viernes 13

Amores perros

Infierno

La casa de papel

Subcategoría actores/ actrices

Gael García

Hans Landa

Categoría 4: Lenguas de interés

Italiano

Inglés

Categoría 5: Destinos

Inglaterra

Categoría 6: estilos

Italiano

Subcategoría vestimenta

Trajes italianos

Se puede apreciar gran consumo de productos extranjeros, en especial por productos de la cultura inglesa, pero sobre todo por la cultura italiana, a diferencia de Juan, Henry no presenta mucho interés por la cultura mexicana.

**Marcadores del discurso de Henry enfocados en culturas extranjeras.**

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
21	Mucho	Intensidad	Antes me gustaba mucho The beatles
23	Favorita	Gusto/satisfacción	Era mi banda favorita
26	Me gusta	Gusto/satisfacción	Me gusta la cultura inglesa
27	Muy	Intensidad	Sus canciones son muy variadas
29	Muchos	Intensidad	Tienen muchos estilos
31	Mucho	Intensidad	Me gustó mucho también por la letra de sus canciones
58	Muy	Intensidad	El acento inglés me parece muy elegante
62	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho esa canción
85	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho la música de los 80's
108	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho el estilo con el que visten los italianos
111	Favorita	Gusto/satisfacción	Me gusta su música, digamos que es de mi favorita
112- 113	Mucho	Intensidad	A mi me gusta mucho la ópera
113	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho su forma de vestir
120	Me gusta	Gusto/satisfacción	Me gusta incluso su estilo en general
131	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho (el idioma italiano)
135- 136	Eh... preferiría	Opinión	Eh... preferiría vivir en Inglaterra
176	Más	Intensidad	Realmente la música que más escucho es en inglés
185- 186	Mucho	Intensidad	Masacre en Texas me gusta mucho
188	Mucho	Intensidad	O también Viernes 13 (me gusta mucho)

189	Creo que, muy	Opinión, intensidad	Creo que la mayoría son americanas. Son muy populares en México.
210- 211	Me parece	Opinión	Me parece un poco más interesante el humor de las películas americanas
218	Mucho	Intensidad	Me llamó mucho la atención (La casa de papel)
220- 221	Preferí	Gusto/satisfacción	Preferí poner el audio en inglés
260- 262	Creo que	Opinión	Creo que aumentaría verlas en original (inglés)
278	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho Edgar Allan Poe u Oscar Wilde.
284- 285	Favorito	Gusto/satisfacción	Creo que él sería mi escritor favorito (Edgar Allan Poe)
296- 299	Mucho, me hizo sentir	Intensidad, opinión	Me gusta mucho la forma en la que escribía. Me hizo sentir como si estuviera loco.
307	Muchas	Intensidad	Me logró transmitir muchas emociones
320- 321	Mucho	Intensidad	Me gustó mucho la forma en la que actuó el personaje de Hans Landa
260- 262	Mucho	Intensidad	Las clases de inglés me gustaban mucho
262- 263	Me parece, no me gusta	Opinión, desagrado	La lengua francesa me parece muy interesante, pero no me gusta como suena.
268	No me gusta	Desagrado	Casi no me gusta su cultura
383- 384	Creo que	Opinión	Por los lugares y las condiciones climatológicas y la cultura yo creo que sí viviría allá
386- 388	Creo que	Opinión	Sé que la comida italiana es una de las mejores, entonces yo creo que no extrañaría la comida mexicana.

Sin embargo, en el cuadro que se muestra a continuación sobresalen las expresiones de Henry con los marcadores del discurso relacionados con su gusto por la cultura mexicana. No obstante, por la brevedad de las expresiones se observa que el entrevistado no muestra demasiada afición por esta cultura.

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
152	Creo que	Opinión	Creo que la música en español era buena
155- 156	Creo que	Opinión	Creo que antes era arte, ahorita solo es como mercadotecnia
174	Creo que	Opinión	Creo que no los escucho (grupos en español)
197- 198	Muy	Intensidad	La película infierno creo que es muy famosa
198- 199	Creo que	Opinión	También la película amores perros, creo que son como lo más aceptable
206	Muy	Intensidad	Su humor es muy forzado (películas de cine de oro)
226- 227	Mucho, más	Intensidad	Me gusta mucho el español latino. Es un poco más original
248	Me gusta	Gusto/satisfacción	Me gusta más por la originalidad del doblaje mexicano
309- 310	Creo que	Opinión	Creo que no me agradan mucho (actores mexicanos)
314- 315	Gustaron	Gusto/satisfacción	Había algunas películas que realmente me gustaron donde estaba Gael García.
380- 381	Yo creo que	Opinión	Yo creo que por la gente, yo creo que extrañaría un poco la forma en la que es la gente.

### **Marcadores del discurso de Henry enfocados en la cultura mexicana.**

#### **Entrevista #4**

#### **Entrevistador (E)**

#### **Entrevistado Kimberly (K)**

En el siguiente extracto se ve un discurso enfocado en los gustos personales de Kimberly Escudero, estudiante de 8° semestre de la Facultad de Medicina. Utiliza muchas expresiones para compartir sus gustos personales con respecto a sus libros favoritos y a

su música favorita; sin embargo, el entrevistado no presenta una afición por culturas ajenas a la propia, al contrario, lo que se encontró es que a pesar de que ha leído a muchos autores extranjeros la mayoría de veces encuentra la manera de relacionar las historias leídas con situaciones que ocurren en México.

### **Extracto 1 de Kimberly**

(K): Ok, pues creo que mi cantante favorito es Pablo Alborán, me gusta la música como hip-romántica, tipo balada romántica y pues es la que más escucho.

(K): Hay una canción que se llama “Prometo”, de Pablo Alborán y es mi favorita.

(E): Ay, qué padre, no, no la había escuchado. ¿Y algún otro cantante?

(K): Am, Carlos Rivera.

(E): ¿Él es mexicano?

(K): Él sí es de México.

(E): ¿Y entre los dos cuál te gusta más como canta?

(K): Yo creo que Pablo Alborán.

(E): ¿Sí? ¿Por qué?

(E): Pero ¿por qué te gusta más Pablo Alborán?

(K): Por el acentito todavía tiene pues el acento español, a diferencia de Carlos Rivera, pero aun así tienen el tono de voz como que muy parecido.

(K): Algo así. No pues yo creo que sí, influye mucho a lo mejor su acento y es por eso que me gusta más Pablo Alborán que Carlos Rivera.

(K): Pues creo que no, literalmente no. Creo que solo me gusta Pablo Alborán en cuestión de españoles o España.

### **Análisis**

En este extracto de la entrevista se observa una preferencia por un aspecto de la cultura española que gira en torno al cantante español Pablo Alborán y no por el cantante mexicano que también le gusta, pero en menor grado porque además de que lo menciona

en primer lugar cuando se le pregunta por su cantante favorito, confirma que le gusta más ese cantante y a pesar de que comenta que tienen un parecido sigue en la postura de preferir a ese cantante por el acento que tiene. Utiliza algunos marcadores del discurso al comparar a ambos cantantes: me gusta más Pablo Alborán.

### **Extracto 2 de Kimberly**

(K): Pues no sé si has entrado a Netflix, pero ahorita mucho como que está esta parte del **Narcotráfico** ¿no?

(E): Ah, sí.

(K): Y la verdad es que me llama muchísimo la atención.

(E): jeje

(K): Es como interesante saber el cómo se maneja todo esto en México y no tanto como por morbosidad o algo así, sino porque realmente es un problema que se vive ¿no?

(E): Ajá

(K): Y que muchos desconocemos y pues es bueno. Más allá de como una serie o una película si te deja, si lo ves como que desde una perspectiva pues si te deja como que mucho aprendizaje.

### **Análisis**

En este extracto de la entrevista se puede apreciar un gran interés por un aspecto que se vive en México, el narcotráfico, porque no solo lo expresa de manera afirmativa sino que agrega ciertos adjetivos, adverbios y marcadores del discurso que manifiestan un gran interés por ese aspecto, por ejemplo: me llama muchísimo la atención, en esta parte podría haber dicho simplemente que le llama la atención, pero su decisión por usar el superlativo del adverbio mucho agrega magnitud a ese interés que siente. Después utiliza el adjetivo interesante para describir su visión sobre ese suceso que se vive en México. Para finalizar el adverbio mucho acompañado de un sustantivo que tiene una connotación positiva, indica una apreciación por ese tipo de series mexicanas. Incluso se puede notar que sus ganas por hablar sobre ese tema son por iniciativa propia ya que no es necesario incitarla a que hable más sobre ese tema porque lo hace de manera automática dando descripciones

largas, por lo tanto, se observa que el interés por este aspecto que sucede en México es grande.

### Extracto 3 de Kimberly

(E): No, no,no, pero entonces, ¿películas extranjeras no nada? ¿Casi no?

(K): Sí, sí me gustan, tengo una favorita que es, se llama **Operación Red Sparrow**. Es de, bueno la protagoniza **Jennifer Lawrence** que es como de mis actrices favoritas, bueno, no, creo que ella es la única actriz favorita, pero igual participó en los Juegos del Hambre.

(E): Ah, ya.

(K): La protagonista de los Juegos del Hambre.

(E): ¿Es ella?

(K): Ajá. Es muy buena.

(E): ¿De dónde es la película? ¿Es americana?

(K): Sí, sí, sí.

(E): ¿Y de qué es más o menos la película?

(K): La Operación Red Sparrow es como, se enfoca como a los años entre 80 y 90's cuando estaba toda esta parte del espionaje en América. Entonces y donde todavía como que había un poco de segregación hacia la vista femenina, entonces esta Jennifer Lawrence que es la que protagoniza la película, es como, se mete como a una escuela de como tipo espionaje, pero entonces se ve como toda esta parte de que todavía controlan mucho lo que dice la mujer, lo que hace la mujer.

### Análisis

En este extracto de la entrevista sí se observa un gusto por una película extranjera porque no solo lo expresa si no que utiliza un marcador del discurso: me gustan, tengo una favorita, es la única actriz favorita, y un adjetivo con connotación positiva acompañado de un adverbio que agrega intensidad: muy buena, pero no se ve gran interés como lo hubo cuando describió la serie mexicana de la que se hizo el análisis anteriormente y a diferencia de su iniciativa propia por describir la serie mexicana sin que se le incitara a hacerlo, en este fragmento sucede lo contrario porque si bien al principio se observa una

descripción larga por la actriz extranjera, se le tiene que animar para que cuente sobre la película, pero no usa ningún marcador del discurso que muestre interés alguno por ello.

#### **Extracto 4 de Kimberly**

(E): Y esa película es la única que tienes de favorita en cuanto a extranjera ¿o tienes otras?

(K): No, literalmente creo que es la única. Es la única que me ha llamado la atención.

(E): Ah, ya.

(K): Por la temática.

(E): Ajá. Y mexicanas si tienes más ¿no? Me imagino, favoritas porque dices que ves más.

(K): Sí, sí, hay muchas. Sí, te digo todas las de **Vicente Fernández**, me gusta mucho la de este, ay se me fue el nombre, espera.

(E): Sí, jeje.

(K): La de **Capulina**.<sup>3</sup>

(E): Ajá.

(K): ¿Te suena? Y **Viruta**

(E): Sí, sí he escuchado, pero no las he visto.

(K): Me gusta mucho, no sé es como cómica.

(E): Ajá

(K): En el sentido como del mexicano.

(E): Ajá, mmm, ya es lo que te atrae mucho de la cultura mexicana ¿no? ¿O que más te atrae?

(K): Sí, yo creo que su humor, el humor que siempre como que tenemos a pesar de las circunstancias y es todo lo que las películas mexicanas y que incluso las canciones mexicanas pues te transmiten a diferencia de canciones extranjeras por ejemplo que son más pasivas, que son más emm, reservadas en cuanto a sus sentimientos sean como que felices o tristes, son muy reservadas a diferencia que las canciones mexicanas que siempre como que te expresan todo ¿no? Así sea felicidad o tristeza, pero de una manera como que muy extrema.

(E): Sí, claro, igual lo mismo con las películas ¿no?

(K): Justamente, sí como que las películas extranjeras son como que muy subjetivas y las películas mexicanas como que demuestran todo sin pena y sin tabúes y sin nada.

### Análisis

En este extracto de la entrevista se habla sobre las películas extranjeras y las películas mexicanas ante lo cual el entrevistado tiene una preferencia por las películas mexicanas ya que lo manifiesta abiertamente al principio cuando se le pregunta si tiene más películas extranjeras favoritas: no, literalmente creo que es la única. Es la única que me ha llamado la atención. A continuación, se le pregunta su afición por las películas mexicanas y su respuesta no solo es afirmativa, sino que agrega un marcador del discurso, un adverbio que indica gran cantidad de películas mexicanas que ha visto y un adjetivo con connotación positiva: hay muchas, me gusta mucho, es como cómica. Al final hace la comparación entre las películas extranjeras y mexicanas, ante esto describe a las películas extranjeras con varios adjetivos que a su parecer hacen que las películas no sean tan agradables como sucede con las películas mexicanas, por ejemplo: es todo lo que las películas mexicanas y que incluso las canciones mexicanas pues te transmiten a diferencia de canciones extranjeras por ejemplo que son más pasivas, que son más emm, reservadas, son muy reservadas, son como que muy subjetivas.

### Extracto 5 de Kimberly

(E): ¿Y qué me dices sobre la literatura sobre los libros? ¿Qué es lo que te gusta leer? Muy aparte de los libros de la escuela. O sea, algo que a ti te llame mucho.

(K): Pues ya te había platicado que me gusta mucho como el social y todo eso, entonces pues definitivamente pues mis libros son respecto a eso. Leo mucho a **Octavio Paz**.

(E): Ajá

(K): Hay un libro que habla sobre la historia de la política en México desde que pues estaba gobernando el Partido Revolucionario Institucional.

(E): Ajá

(K): Se llama la ..... y la Semilla y te narra como pues el PRI salió como por un momento de pues sí del gobierno y como hubo más democracia y demás, pero aun, así como que se muestra

toda esta trascendencia que tuvo el estado a pesar de que ahorita estamos yo creo que igual. Pero en el aspecto de literatura pues me gusta todo eso. Me gusta muchísimo la poesía.

(E): Ah, ya.

(K): Me gusta **Frida Kahlo**, me gusta **Sor Juana Inés de la Cruz** porque a lo mejor no fueron consideradas como feministas, pero definitivamente yo creo que la historia, todavía a lo mejor no estaba este término del feminismo, pero fueron las que lo iniciaron desde ellas fue como, como empezó esta espinita en la mujer de decir yo merezco y yo puedo y yo tengo derechos ¿no? La poesía de estas dos mujeres es muy implícita en cuestiones de la mujer de los derechos de la mujer.

(E): Ajá, ¿ellas como que te inspiran o las ves como figuras que te inspiren?

(K): Como modelos a seguir posiblemente.

(E): ¿Sí? Ay qué padre. ¿Y quién más aparte de ellas?

(K): Pues no sé, Octavio Paz por ejemplo también es un escritor bastante bueno, en cuestiones, ahí, por ejemplo, en cuestiones de cómo es el mexicano, pero en su versión mala. Octavio Paz describía al mexicano como una persona que a veces es este conformista, que a veces es mediocre, que lo tiene todo para tener éxito, pero que el mexicano pues se conforma ¿no? Que dice ay pues ya tengo esto y ya no me importa nada más, ya con esto sobrevivo.

(E): Sí.

(K): Y Octavio Paz habla mucho sobre como el mexicano se conforma con lo que tiene y no aspira a más y yo creo que es una de las principales bases del por qué México a lo mejor no crece. Pero pues sí me gusta mucho Octavio Paz realmente por eso porque te muestra como que la versión mala del mexicano.

(E): ¿Y si compartes esa opinión? Esa visión de este escritor.

(K): ¿De Octavio?

(E): Ajá.

(K): Sí, claro. Es a lo mejor no todos ¿no? Digo, no todos somos así o incluso aunque no seamos así por lo menos una vez en nuestra vida nos hemos conformado. Entonces si comparto la ideología de este escritor, precisamente porque el mexicano si es conformista y eso lo vuelve mediocre. A tal grado de que dice me importa solo la supervivencia, yo sobrevivo y ya, que pase en el mundo lo que tenga que pasar mientras yo tenga que comer y que vestir. Y a diferencia por

ejemplo de otros países pues su ideología es diferente ¿no? El chiste es tener más y tener más, entonces pues yo creo que si comparto su ideología.

(E): Pero, aun así, te gusta mucho pues la cultura mexicana ¿no? A pesar de como son las personas de acá.

(K): Sí, creo que tenemos mucho potencial.

(E): Ajá, claro.

(K): Aunque pues como te digo somos así mexicanos difíciles, creo que hay muchísimas cosas que nos representan y muchas cosas con las que sobresalimos todos los días.

### Análisis

Este extracto de la entrevista gira en torno a su afición por la literatura mexicana, utiliza marcadores del discurso y adjetivos acompañados con adverbios de intensidad que describen un gran gusto: me gusta, es bastante bueno, me gusta mucho. Incluso se aprecia esa afición por su iniciativa de describir los temas que manejan sus escritores favoritos sin necesidad de preguntarle la razón o incitarla a que hable más sobre ello.

### Extracto 6 de Alexa

(E): ¿Y de otros países alguna novela algún libro que te guste mucho? ¿O algún escritor?

(K): Escritores de otros países. Leí hace un tiempo un libro, la verdad te voy a ser honesta no me acuerdo del autor. Pero el libro se llama **la Apelación** y habla sobre bufets abogados en justamente en Francia. O sea como pues sí como la empresa de un abogado o un despacho de un abogado y es como una red de varios abogados que son como, que tienen como diferentes especialidades. Y ellos son de Francia, todos están en Francia, entonces su manera de trabajar según el libro que se llama, te digo la Apelación, es muy diferente al sistema que tenemos en México. Digamos que aquí en México es como, bueno tú buscas un abogado entonces tú eres culpable, pero el abogado te va a defender a diestra y siniestra.

(E): Ajá.

(K): Pues según el libro, ese grupo de abogados, si ellos descubrían que tú eras el culpable, entonces pues ellos te iban a delatar e iban a buscar como todas las pruebas contundentes para poder he cobrar justicia sobre ti aunque tú los hayas contratado.

(E): ¿Es en serio?

(K): Entonces, bueno, es muy buen este, es un muy buen sistema porque pues haces lo justo ¿no? Y al final de cuentas pues Francia no es un país tercermundista como México y bueno si estuvo inspirado ahí pues yo creo que es por algo y a lo mejor no sé como se maneje el sistema ahí, pero el libro así lo decía y así lo describía. No sé si era como en años anteriores o solamente fue una novela escrita como a la imaginación, pero yo creo que es un buen sistema realmente.

(K): Ajá y apenas estoy leyendo a otro que no sé de dónde sea, de que parte de, no sé de donde sea el autor. Pero se llama **la Insoportable levedad del ser**. Y habla también como de toda esta parte del ser humano y de lo que piensa y de lo que hace. Es como más interno como la espiritualidad de la persona y así.

(E): Mmm, ya.

(K): Está padre.

(E): ¿Ese libro lo estás leyendo ahorita?

(K): Ajá

(E): Y son los dos libros que te han gustado en cuanto a literatura pues extranjera ¿no?

(K): Sí, así es.

(E): Ah, ok.

(K): Sí, y créeme que son los dos únicos libros que he leído que creo que no son mexicanos.

## Análisis

En este extracto de la entrevista se puede observar que el entrevistado habla de dos libros extranjeros y hace una descripción larga; sin embargo, no utiliza marcadores del discurso como cuando habló sobre los escritores mexicanos, lo único que se puede apreciar es un adjetivo positivo: está padre. Con esto se nota que su gusto por la literatura extranjera no es de la misma dimensión como lo es por la literatura mexicana.

## Extracto 7 de Kimberly

(K): Sí, definitivamente.

(E): Y en cuanto a series, ¿Qué me puedes platicar? ¿Estás viendo alguna actualmente? ¿O alguna te ha llamado la atención?

(K): Estoy viendo una muy interesante que se llama **Anne with an E**, jeje, es una chica que se llama Anne.

(E): ¿En Netflix o?

(K): Sí y justamente no es mexicana. También es extranjera.

(E): Ajá.

(K): Pero está muy interesante porque habla de también como, ella es huérfana, entonces la adoptan, pero la familia quería un niño y pues cuando llega ella todos se decepcionan y pues la regresan al orfanato y demás ¿no? Pero la niña es muy inteligente, o sea tiene una vasta imaginación y es muy muy inteligente. Pero en esos tiempos estaba muy arraigado o más bien muy segregado el ámbito pues de los derechos de la mujer y pues sí estaba muy muy segregada la mujer. Entonces esa niña estaba en un orfanato y una familia de un condado de no sé exactamente el lugar este pues pide en adopción a un niño. Pero en su lugar llega una niña, entonces la familia pues estaba muy enojada, era una familia de hermanos, bueno eran dos hermanos quienes adoptaron, entonces pues obviamente estaban muy enojados porque ellos querían un niño y les llegó una niña ¿no? Entonces la devolvieron, pero al pasar los días se dieron cuenta que pues la niña era de verdad muy muy inteligente y tenía una vasta imaginación no sé era una niña a la que le gustaba mucho leer, que sabía de muchas cosas, que había estado con una familia que obviamente la maltrató mucho, pero a raíz de eso aprendió muchas cosas en cuanto a medicina, por ejemplo ¿no? Medicina tradicional y pues siempre sabía cómo sacar un resfriado, una hiperventilación, fiebre, lo que sea ella sabía curarlo ¿no? Entonces aparte tenía mucha información acerca de muchísimos libros, conocía de muchísimos temas y conocía muchísimas palabras y demás, entonces eso fue como lo que le llamó la atención a esta pareja de hermanos y decidieron quedarse con ella. Se me hace interesante porque la niña va descubriendo cosas que no sabía porque obviamente no había tenido una educación. Y aunque ella de repente era como que grosera y tipo así no era realmente porque ella quisiera hacerlo, sino porque no tenía la noción de lo que era bueno y de lo que era malo. Se dejaba guiar solo por sus instintos. Todavía no la termino de ver, pero creo que cualquier niña de esa edad debería ver esa serie. De verdad es un ejemplo a seguir esa niña. A pesar de que nosotras ya estamos grandes creo que a mí me ha servido en lo personal para aclarar muchas cosas de mi vida y pues no sé yo siempre soy de la idea de que no debes de negar ninguna oportunidad de poder aprender algo, tengas la edad que tengas y la aprendas de una persona tenga la edad que tenga.

(E): Claro.

(K): Y pues por eso me gustó mucho. Te recomiendo que la veas.

(E): ¿Y te identificas con este personaje? ¿O es más que nada nada más las lecciones que deja?

(K): Yo creo que son las lecciones, no me identifico en nada porque creo que esta niña a su corta edad pues sabe cosas súper sorprendentes a diferencia de mi ¿no? Que a lo mejor yo a esa edad en lo único que pensaba era en estar jugando.

### Análisis

En este extracto de la entrevista se puede observar una descripción sobre una serie extranjera, ante esto el entrevistado hace uso de marcadores del discurso con adverbios que agregan intensidad a lo que dice: muy interesante, se me hace interesante, es un ejemplo a seguir esa niña, me gustó mucho, te recomiendo que la veas. Esto indica que el entrevistado tiene gran interés por esta serie extranjera.

### Extracto 8 de Kimberly

(E): Si suena muy congruente con lo que está pasando ahora en la actualidad. ¿Y qué me dices sobre la comida? ¿Cuál es tu comida favorita?

(K): Ay a mí me encanta la **comida mexicana** y puedo comer absolutamente de todo. Aunque bueno ya hay muchas variaciones en cuanto a comida mexicana porque los mexicanos son muy creativos. Últimamente agarran de otras comidas, de otros países y pues ya las arraigan a su manera ¿no? Entonces yo creo que mi comida favorita es los **chiles poblanos** y el **mole poblano**. No sé que tengo con la ciudad de Puebla y Oaxaca.

(E): Ah ¿y otra comida de otro lugar? ¿No te gusta?

(K): Tuve un novio hace mucho tiempo, jaja hace como tres años y sus abuelitos, los papás de sus papás eran originarios de Veracruz, exactamente no sé de que zona, pero su mamá preparaba una cosa que se llamaba **chile atole**, entonces es un guisado que lleva bolitas de masa o sea haces tus bolitas de masa y las metes como a guisar la verdad. Una vez me enseñó a prepararlo, pero a lo mejor si te la preparo, pero obviamente no me va a quedar igual.

(E): Jaja.

(K): Entonces es una de mis comidas pues yo creo que favoritas que pues tuve la oportunidad de probar y de incluso aprender a hacer.

### Análisis

En este extracto se puede apreciar una afición por la comida mexicana debido a que utiliza marcadores del discurso y adjetivos positivos al hablar sobre ello: me encanta, son muy creativos, mi comida favorita es, ante esto se puede observar un gran gusto por la comida mexicana.

### **Extracto 9 de Kimberly**

(E): Ajá. ¿Y la comida china no te gusta?

(K): Pues, yo creo que sí me gusta, pero no toda. No todo el tipo de comida china. Hay una que otra que no me gusta que tienen como cosas que, es verdura, pero no soy como que muy fan de las verduras. Ni siquiera en la comida mexicana. Entonces comida china no soy, ni siquiera como muy seguido comida china, tiene años que no como comida china.

(E): ¿O de algún otro país no tiene alguna favorita?

(K): ¿De algún otro país? La japonesa me gusta, me gusta la, la verdad no recuerdo sus nombres, pero son platillos que sí podrían gustarme más incluso que la comida china.

### **Análisis**

A diferencia del fragmento anterior, el entrevistado no muestra gran afición por comidas extranjeras, pues al hablar sobre la comida que se le pregunta, la china, no lo dice con gran interés debido a que solo utiliza un marcador del discurso: me gusta, sucede lo mismo con la comida japonesa porque solo utiliza un marcador del discurso: me gusta.

### **Extracto 10 de Kimberly**

(E): Ah, ya. Y cuando, bueno en un futuro, ¿dónde te ves? ¿O no te gustaría como vivir en algún otro lugar?

(K): Sí, vivir... a lo mejor un tiempo. La verdad es que me veo, me gusta mucho la arquitectura que tienen países como **Canadá**, como **España**, etcétera. A lo mejor arquitectura que aquí en México si vemos, pero que son demasiado turísticos y a veces no me gusta como que tanta gente ¿sabes? Jeje

(E): Ajá, jeje.

(K): Si me podría ir a vivir un tiempo a **Canadá**, pero súper pasajero, no de quedarme allá porque definitivamente volvería mil veces a **México**.

(E): ¿En serio? ¿Por qué? ¿Por qué volverías a México?

(K): Porque no puedo dejar, estoy familiarizada con la literatura, con las películas, con incluso con el teatro, con la música, con todo. Con las comidas, con las diferentes tradiciones de muchos lugares, con todas las historias que ahorita nos cuentan de los orígenes ¿no? De los nombres de los lugares a los que visitamos y demás y que de verdad te hacen imaginarte miles de cosas aunque a lo mejor ni siquiera sea de ese modo. Entonces cosa que los países extranjeros no tienen y si me gustaría por el hecho de tener un poco de calma en mi vida a lo mejor unos cinco años, pero volvería a lo que es chico yo creo que por su humor y por la personalidad que caracteriza al mexicano. Que es de no ser tan calmado y tan tranquilo, sino de todo lo contrario.

(E): Entonces vivir fuera de México definitivamente no, si un tiempo, pero no para siempre. Siempre volverías acá.

### Análisis

Este extracto de la entrevista gira en torno a la posibilidad de vivir en otro lugar, ante esto se observa un interés por conocer nuevos lugares y estar ahí un tiempo, incluso agrega aspectos positivos de otros países que incitan a que sean de su agrado: me gusta mucho la arquitectura que tienen Canadá, España; sin embargo, a continuación, afirma que solo sería algo temporal, mas no permanente, pues tiene un gran interés por México. Esto no solo lo confirma, sino que agrega varios aspectos que la hacen escoger y no cambiar a México: estoy familiarizada con la literatura, con las películas, con el teatro, con la música, con todo. Con las comidas, con las diferentes tradiciones, con todas las historias. Al final comenta que es algo único en México porque los demás países carecen de ello: cosa que los países extranjeros no tienen.

A continuación, se encuentran las categorías con respecto a las preferencias de Kimberly.

<b>Categoría 1: Tipos de lecturas</b>
La Apelación
La Insoportable levedad del ser
Subcategoría escritores
Octavio Paz
Frida Kahlo

Sor Juana Inés de la Cruz
<b>Categoría 2: Tipos de música</b>
<b>Subcategoría cantante</b>
Pablo Alborán
Carlos Rivera
Subcategoría canciones
Prometo
<b>Categoría 3: Programas de tv</b>
Narcotráfico
Operación Red Sparrow
Capulina
Anne with an E
Subcategoría actor/actrices
Jennifer Lawrence
Vicente Fernández
<b>Categoría 5: Destinos</b>
Canadá
España
México
<b>Categoría 6: comida</b>
Mexicana: chiles poblanos y mole poblano, chile atole

En el caso de Kimberly se puede observar gran predilección por el consumo de la cultura mexicana porque puesto a que sí ha consumido productos extranjeros, prefiere y defiende la cultura mexicana.

### **Interculturalidad en los marcadores del discurso de Kimberly**

En el caso de Kimberly sí se distingue una inmersión intercultural en sus expresiones; sin

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
17	Favorito	Gusto/Satisfacción	Mi cantante favorita es Pablo Alborán
22	Favorita	Gusto/satisfacción	“Prometo” de Pablo Alborán es mi favorita.
71	Me gustan, tengo una favorita	Gusto/satisfacción	Sí, me gustan. Tengo una favorita que se llama Operación Red Sparrow
72-73	Favoritas	Gusto/satisfacción	Jennifer Lawrence que es como de mis actrices favoritas
116-118	Muy	Intensidad: comentarios negativos	Las canciones extranjeras son más pasivas, reservadas.
196	Muy	Intensidad	Es muy buen sistema
225	Padre	Opinión	Está padre
240	Muy	Intensidad	Estoy viendo una muy interesante
273-274	Creo que, de verdad	Opinión	Creo que cualquier niña de esa edad debería ver esa serie. De verdad es un ejemplo a seguir.
275	Creo que	Opinión	Creo que a mi me ha servido en lo personal
417-418	Creo que, me gusta	Opinión, gusto/satisfacción	Yo creo que sí me gusta, pero no toda
424	Me gusta	Gusto/satisfacción	La japonesa me gusta
329-330	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho la arquitectura que tienen países como Canadá, como España
220-221	Preferí	Gusto/satisfacción	Preferí poner el audio en inglés

embargo, ese interés es muy variado porque no se ve alguna predilección por una cultura extranjera en específico. Esto se puede comprobar en el cuadro que aparece en seguida.

### **Marcadores del discurso de Kimberly enfocados en culturas extranjeras.**

El siguiente punto trata sobre las expresiones de Kimberly con los marcadores cuyo propósito es manifestar su inclinación por la cultura mexicana. De acuerdo al número de marcadores que utiliza para ello se destaca su gran predilección por esta cultura.

### **Marcadores del discurso de Kimberly enfocados en la cultura mexicana**

LÍNEA	MARCADOR	SIGNIFICADO	ENUNCIADO
52-55	Muchísimo	Intensidad	Esta parte del narcotráfico me llama muchísimo la atención
57	Interesante	Opinión	Es como interesante saber cómo se maneja todo esto en México.
66-67	Me gustan	Gusto/satisfacción	Me gustan como las películas de antes, las de Capulina, Vicente Fernández
109	Mucho	Intensidad	Me gusta mucho, no sé es como cómica
114-115	Yo creo que	Opinión	Yo creo que su humor, el humor como que siempre tenemos a pesar de las circunstancias
129-130	Mucho	Intensidad	Leo mucho a Octavio Paz
141	Me gusta	Gusto/satisfacción	Me gusta Frida Kahlo, me gusta Sor Juana Inés de la Cruz
150	Bastante	Intensidad	Octavio Paz es un escritor bastante bueno
158-159	Yo creo	Opinión negativa	Yo creo que es una de las principales bases del por qué México no crece
174	Creo que, mucho	Opinión, Intensidad	Yo creo que tenemos mucho potencial
176-178	Creo que, muchísimas, muchas	Opinión, intensidad, intensidad	Creo que hay muchísimas cosas que nos representan y muchas cosas con las que sobresalimos.
235	Demasiados	Intensidad	He leído demasiados mexicanos
336	Muy	Intensidad negativa	Habla muy mal de la educación sexual en México
380	Buena	Opinión	Está buena
387	Me encanta	Intensidad	Me encanta la comida mexicana
389	Muy	Intensidad	Los mexicanos son muy creativos
390-391	Yo creo que, favorita	Opinión, gusto/satisfacción	Yo creo que mi comida favorite es los chiles poblanos y el mole poblano

399-404	Yo creo que, favorita	Opinión, gusto/satisfacción	Chile atole es una de mis comidas yo creo que favorita
435	Definitivamente	Opinión	Definitivamente volvería mil veces a México

### **Marcadores del discurso enfocados en la cultura predilecta de Alexa y Juan.**

Lo que se observa en este apartado es un cuadro con el número de marcadores que utilizó Alexa con respecto a su cultura predilecta, la cultura asiática. Después se muestra el

<b>NOMBRE</b>	<b>MARCADORES DE INTENSIDAD</b>	<b>MARCADORES DE OPINIÓN</b>	<b>MARCADORES DE GUSTO/SATISFACCIÓN</b>	<b>MARCADORES DE EXCLAMACIÓN/AÑORANZA</b>	<b>CULTURAS</b>
<b>ALEXA</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>ASIÁTICA</b>
<b>JUAN</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>MEXICANA</b>

número de marcadores usados por Juan enfocados en su cultura de interés, la cultura mexicana. Los marcadores están clasificados en tres partes: marcadores de intensidad, marcadores de opinión, marcadores de gusto/satisfacción y marcadores de exclamación/añoranza.

#### **Análisis**

Una de las principales diferencias se basa en el número de marcadores, como puede observarse Alexa utiliza más marcadores para expresarse de la cultura de su interés, en este caso la asiática: 16 marcadores, mientras que Juan utiliza 12 marcadores cuando se expresa de la cultura mexicana. Además, la categoría de marcadores varía porque a diferencia de Juan, Alexa no utiliza marcadores de opinión, sino que agrega marcadores de exclamación/añoranza y marcadores de gusto/satisfacción, Juan en cambio si utiliza marcadores de opinión, pero no utiliza marcadores de gusto o satisfacción ni marcadores de exclamación. En lo único que coinciden es en que ambos usan marcadores de intensidad, aunque la cantidad es diferente, Alexa: 11, Juan: 6.

### **Marcadores del discurso enfocados en la cultura predilecta de Kimberly y Henry.**

Los otros dos entrevistados son Kimberly y Henry con sus respectivas culturas de mayor interés. En cuanto a Kimberly se puede percatar que su inclinación se dirige hacia la cultura mexicana puesto que en el cuadro que se expone a continuación esta estudiante manifiesta 22 marcadores a favor de esta cultura y solo dos marcadores que muestran una postura negativa para con la cultura mexicana, tales marcadores se encuentran en la parte de marcadores de intensidad y marcadores de opinión, se distinguen por el signo (-) que los acompaña. Con el entrevistado Henry sobresale su aprecio por dos culturas, la cultura

<b>NOMBRE</b>	<b>MARCADOS DE INTENSIDAD</b>	<b>MARCADORES DE OPINIÓN</b>	<b>MARCADORES DE GUSTO/SATISFACCIÓN</b>	<b>CULTURAS</b>
<b>Kimberly</b>	<b>10 (+), 1 (-)</b>	<b>8 (+), 1 (-)</b>	<b>4</b>	<b>MEXICANA</b>
<b>Henry</b>	<b>13</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>INGLESA E ITALIANA</b>

inglesa y la cultura italiana pues utiliza varios marcadores del discurso para expresar esa afición (22). El cuadro tiene cuatro divisiones: marcadores de intensidad, de opinión y de gusto o satisfacción.

### Análisis

En este cuadro lo que resalta son las culturas de interés puesto que mientras en Kimberly destaca su gusto por la cultura mexicana en Henry el punto central es la interculturalidad debido a que sus culturas favoritas son la inglesa y la mexicana. Aunque el interés de ambos entrevistados es opuesto el número de marcadores con el que expresan ese gusto es el mismo: 22.

### **Marcadores del discurso de Alexa y Juan enfocados en la interculturalidad.**

Esta sección contiene un cuadro representativo del número de marcadores del discurso relacionados con la interculturalidad de Alexa y Juan. Los marcadores del discurso se

dividen en tres columnas: marcadores del discurso de intensidad, de opinión y de gusto o satisfacción.

NOMBRE	MARCADORES DE INTENSIDAD	MARCADORES DE OPINIÓN	MARCADORES DE GUSTO/SATISFACCIÓN
ALEXA	4	0	4
JUAN	4	5	2

Análisis

En este caso las diferencias radican en los marcadores de opinión solamente, puesto que Alexa no utiliza ningún marcador de opinión a diferencia de Juan quien usa 5. En cuanto a lo demás se ve un balance en los marcadores de intensidad porque ambos usaron 4 y finalmente en los marcadores de gusto satisfacción, Alexa usa 4, mientras que Juan utiliza 2.

#### **Marcadores del discurso de Kimberly y Henry enfocados en la interculturalidad.**

Los entrevistados restantes: Henry y Kimberly también revelan un acercamiento intercultural es por eso que lo que se presenta a continuación es un cuadro con el número de marcadores del discurso que utiliza cada uno. El cuadro está compuesto por tres partes: marcadores del discurso de intensidad, de opinión y de gusto o satisfacción. Además en la sección de marcadores del discurso de Kimberly se agregó el signo + esto quiere decir que los marcadores son positivos y al lado se añade el signo – lo cual significa que el marcador tiene una postura negativa por parte de Kimberly. Lo mismo sucede con los marcadores de Henry, pero en el apartado de marcadores del discurso de opinión.

NOMBRE	MARCADORES DE INTENSIDAD	MARCADORES DE OPINIÓN	MARCADORES DE GUSTO/SATISFACCIÓN
Kimberly	3 (+), 1 (-)	4	7
Henry	21	7 (+), 1(-)	6

Análisis

A través de este cuadro se advierte una diferencia en el número de marcadores que cada entrevistado utiliza para expresar su acercamiento intercultural. Como puede observarse la cantidad total de los marcadores de Henry es mayor que la de Kimberly puesto que mientras Henry usa 33 marcadores que revelan su interculturalidad Kimberly utiliza 14. En cada categoría también difiere el número ya que en la primera división: marcadores de intensidad Kimberly presenta tres marcadores positivos y uno negativo. Sin embargo, Henry presenta 21 marcadores del discurso en esta parte. La siguiente división corresponde a los marcadores de opinión ante esto Kimberly usa cuatro marcadores mientras que Henry utiliza siete positivos y uno negativo. Por último, están los marcadores de gusto o satisfacción, en esta parte la diferencia es solo uno porque Kimberly utiliza seis marcadores y Henry siete.

#### 4.1 Discusión

##### **Relación entre la teoría y los resultados de las entrevistas.**

Jensen A, Jensen J y McKenzie J. (2012) argumentan que las lenguas son uno de los factores que forman parte de la identidad cultural y la globalización se encarga de propagar ciertas lenguas. Por ejemplo, el inglés es la lengua más hablada del mundo y por ende se enseña en las instituciones, pero también de manera informal los adolescentes la aprenden mediante el trabajo, los medios de comunicación o debido a la llegada de extranjeros.

Entre los resultados encontrados del presente trabajo no hay una gran tendencia por el inglés por parte de uno de los entrevistados, sino por el japonés y el coreano, pues Alexa, tiene un gran interés por estos idiomas e incluso su manera de expresarse con respecto al idioma japonés refleja intensidad y pasión por el idioma.

A diferencia de su descripción con respecto al idioma inglés la del japonés es más extensa, tiene más marcadores: me gusta mucho, me llama la atención, me gustaría saber más, me gusta, es muy diferente, se me hace muy interesante.

Utiliza pocos marcadores: me gustaba, me gusta. En primer instante menciona que una de las razones por las que siente atracción por el inglés es porque puede acceder a los mangas, aspecto cultural de Japón, aunque después agrega que el inglés le agrada porque se puede

tener acceso a cualquier información y permite comunicarse con más personas. En este último punto, Alexa menciona que el inglés le gusta porque puede interactuar con más personas sin importar su origen puesto que el inglés es el medio por el que se rompe la distancia, esto forma parte de la influencia de lenguas extranjeras porque de acuerdo con Onana (2008) la influencia de lenguas extranjeras, a grandes rasgos tiene el objetivo de que las personas lleven a cabo el diálogo para convivir. Lo confirma también Barret (2013) al decir que este nuevo método no solo permite la aceptación de personas que provienen de distintos lugares, con estilos de vida que no son similares a los propios, con religiones diferentes, de otras clases sociales y muchos otros aspectos que nos parecen extraños, sino que uno convive y dialoga con los demás de manera armoniosa.

Sin embargo, lo que expone Jensen, Jensen y McKenzie (2012) con respecto al interés por el inglés a causa de la globalización se confirma con el caso del entrevistado Henry debido a que siente gran afición por esta lengua. Los demás entrevistados: Juan y Kimberly no tienen alguna predilección por una lengua extranjera, sí hay aceptación por parte de ambos puesto que a Juan le gusta la lengua francesa y Alexa menciona que el acento de España le agrada, pero no es un interés profundo como el que muestran Alexa y Henry.

Por otra parte, Marques (2014), González (2012), Sawyer (2012) y Bongiovanni (2007) afirman que una de las funciones de los medios de comunicación es la de entretener, no obstante, tienen otras funciones, entre ellas se encuentra la de transmitir aspectos culturales de otros lugares porque son la manera más rápida e influyente con la que los seres humanos aceptan e incluso adoptan diferentes costumbres, ideologías y tradiciones. Esto se puede observar en el caso de Alexa pues a través del internet puede acceder a contenido de Japón y Corea. Menciona que en internet encuentra *fanfics de* historias de los cantantes de K-pop, es decir que mediante la globalización Alexa puede adquirir contenido de las culturas en cuestión.

Alexa usa varios marcadores para manifestar ese aprecio: me gusta, muy padres, muy bien desarrollados, muy interesantes. También se puede apreciar que cuando se le pregunta a qué se refiere el término *fanfics* su respuesta hace pensar que es algo exclusivo de Asia cuando de acuerdo con Cruz (2016) el término *fanfiction* nace en el siglo XX, con el

estreno de la serie Star Trek y se describe como ficción de fans o fanáticos sobre una obra ya creada, consiste en escribir relatos sobre ficciones ya existentes, utilizando personajes y universos creados por otros autores.

Mediante la globalización se destruye la distancia entre los jóvenes y se establecen vínculos entre personas de distintos lugares, a través de estos vínculos los adolescentes adoptan diferentes ideologías, sus hábitos cambian, sus gustos son diferentes y su identidad se modifica. Esto lo afirma Jensen A, Jensen J y Mckenzie J. (2012), la globalización influye en la creación de identidades de los adolescentes y de los adultos jóvenes. Esto sucede con Juan porque opina que a través de la variedad de géneros musicales se puede conocer a más personas debido a que existen más temas de conversación y del mismo modo los amigos son los que influyen en los gustos personales de uno porque transmiten su afición hasta que esa afición la comparten ambos. Juan comparte que por una amiga conoció a uno de sus artistas favoritos.

Con lo que comparte Juan se puede verificar que a través de una amiga surge esa influencia musical. Agrega que su gusto por la cantante Lana del Rey lo llevó a conocer a una de sus mejores amigas y esa amiga ha influido en sus gustos musicales y personalidad.

#### 4.2 Conclusiones

Las conclusiones que se derivan del presente trabajo de investigación giran en torno a la influencia de culturas extranjeras en la identidad social de cuatro estudiantes de la Universidad Autónoma del Estado de México. Se llevó a cabo un análisis de las entrevistas abiertas subrayando los marcadores del discurso que cada entrevistador utilizaba para descubrir la actividad o actividades predilectas de cada uno y así mismo observar la influencia de culturas extranjeras.

El entrevistado número uno quien recibe el pseudónimo de Alexa, estudiante de la Facultad de Lenguas de la UAEMEX, tiene una influencia de culturas extranjeras porque existe un gran interés por la cultura asiática, incluso mayor que por su propia cultura. Se observa que utiliza más marcadores del discurso y sus expresiones son extensas cuando menciona aspectos de la cultura asiática.

Cabe resaltar que, el entrevistado número dos, estudiante de Relaciones Internacionales de la UAEMEX, cuyo pseudónimo es Juan, sí presenta influencia de culturas extranjeras, pero en un grado mínimo ya que su atención está enfocada en la cultura mexicana, pues en primer instante resalta su gusto por los libros y la mayoría son libros mexicanos, menciona dos libros que no son mexicanos, pero incluso en ellos encuentra situaciones que le hacen recordar a México y por ello le agradan.

El entrevistado número tres, estudiante de la Facultad de Lenguas de la UAEMEX, cuyo pseudónimo es Henry, presenta una influencia de culturas extranjeras al predominar su atracción por la cultura inglesa e italiana, no solo se ve reflejado en cuanto a idioma, películas, series, vestimenta y libros, sino que argumenta que estaría fascinado con la idea de vivir en otro país.

El entrevistado número cuatro, estudiante de la Facultad de medicina de la UAEMEX, cuyo pseudónimo es Kimberly, sí acepta la interculturalidad, mas no se ve reflejada alguna influencia de culturas extranjeras. Su predilección gira en torno a la cultura mexicana no solo se observa por los libros, comida, películas o series que sigue, si no que afirma que definitivamente no podría vivir en algún lugar que no sea México.

Se concluye que entre estos cuatro estudiantes, dos de ellos, los que estudian en la Facultad de Lenguas: Alexa y Henry, presentan una influencia de culturas extranjeras al adoptar gustos e ideologías extranjeros a través del cine, la música, internet y redes sociales, incluso se percibe la inclusión de personajes asiáticos en la manera en la que Alexa se siente representada con ellos. Tal postura de ambos estudiantes se ve expuesta también en su deseo por viajar al país por el que sienten atracción con el fin de explotar ese nuevo estilo y tradiciones para enriquecer su intercambio cultural con respecto a las diferentes formas de arte, música, literatura, gastronomía, modos de expresión, conexiones interpersonales que forman parte de la cultura en cuestión. Se observa una gran afición por parte de los entrevistados porque si bien es cierto que pueden adoptarse y ponerse en práctica a la distancia, los estudiantes prefieren una inmersión completa al tener la intención de visitar el lugar y sumergirse en la cultura, con el fin de establecer conexiones personales con las personas locales, experimentar aspectos sensoriales de la cultura para

tener una comprensión más profunda y enriquecedora. Sin embargo, los otros dos estudiantes: Juan y Kimberly, alumnos de la Facultad de Medicina y de Relaciones Internacionales, no presentan ninguna influencia de culturas extranjeras puesto que sus gustos están enfocados en aspectos mexicanos, lo cual les genera un vínculo emocional con la cultura, puesto que en ambos estudiantes se percibe un aprecio profundo por el cine, la música, la comida, la literatura y las tradiciones mexicanas. La decisión de vivir en otro país no forma parte de sus planes de vida por el hecho de no poder vivir sin la comida mexicana, se observa gran apego por la cultura puesto que en diferentes lugares del mundo es posible encontrar restaurantes, ingredientes y tiendas mexicanos para poder mantener el vínculo con la gastronomía, pero su deseo cultural es mayor al preferir permanecer en México.

Además del afán por la gastronomía mexicana, se puede observar que los entrevistados ven una representación auténtica de la sociedad mexicana en el cine, destacan los valores e historia al describir las películas, no lo caracterizan como una forma de entretenimiento para divertirse y pasar el rato nada más, si no que lo consideran una parte esencial para preservar y transmitir tradiciones y experiencias de los mexicanos en si. Otro factor sobresaliente como parte de la afición por la cultura mexicana es la literatura, tal impacto se puede observar cuando hablan acerca de sus libros favoritos porque no solo describen la trama de las novelas como razón fundamental por la que les gusta, si no que abarcan aspectos a profundidad para explicar por qué les gusta tal escritor, como el lenguaje utilizado, estructura narrativa, temas políticos e históricos relacionados con México. Esta postura se destaca en la literatura de Octavio Paz, escritor mexicano por el que Kimberly siente admiración y logra observar aspectos de la vida política en México. También se ve una admiración por escritoras mexicanas como Sor Juana Y Frida quienes según Kimberly dieron pie al feminismo uno de los movimientos, sociales y políticos más predominantes en México.

### 4.3 Referencias

- Aguado, T. (2008). *Glosario de Educación Intercultural*. Madrid: FeSP UGT. (Página electrónica) <https://aulaintercultural.org/2013/06/22/glosario-educacion-intercultural/>
- Alcón, E., y Pilar, M. (2007). *Intercultural Language Use and Language Learning*. Dordrecht, The Netherlands: Springer.  
<http://ptcpku.yolasite.com/resources/English/intercultral%20language%20use%20and%20language%20learning.pdf>
- Arzate, L. (2005). *La identidad nacional mexicana como problema político y cultural*. Cuernavaca: CRIM UNAM. <https://www.crim.unam.mx/web/sites/default/files/La%20identidad%20nacional%20mexicana%20como%20problema%20pol%C3%ADtico.%20Nuevas%20miradas.pdf>
- Barbero, J. (1992). *La telenovela en Colombia: televisión, melodrama y vida cotidiana*. Colombia: Diálogos de la Comunicación. <http://dialogosfelafacs.net/wp-content/uploads/2012/01/17-revista-dialogos-la-telenovela-en-colombia.pdf>
- Barrett, M., Byram, M., et al. (2013). *Developing Intercultural Competence through Education*. Estrasburgo, Francia: Council of Europe Publishing.  
<https://books.google.com.mx/booksid=5fniBAAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=developing+intercultural+competence+through+education&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwik0KCK4L3dAhUHlawKHeCfCRkQ6AEIKzAA#v=onepage&q=developing%20intercultural%20competence%20through%20education&f=false>
- Bel, C., y Gómez, J. (2000). *La interculturalidad, estrategia para la paz*. Murcia, España: Universidad de Murcia. <http://www.redalyc.org/pdf/407/40703202.pdf>

- Bernabé Villodre, M. (2012). *Pluriculturalidad, multiculturalidad e interculturalidad, conocimientos necesarios para la labor docente*. España: Revista Educativa.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4059798>
- Besalú, X. (2002). *Diversidad cultural y educación*. Madrid: Síntesis Educación. (Página electrónica)  
[https://www.academia.edu/16381339/Xavier\\_Besal%C3%BAADiversidad\\_Cultural\\_y\\_edu\\_caci%C3%B3n](https://www.academia.edu/16381339/Xavier_Besal%C3%BAADiversidad_Cultural_y_edu_caci%C3%B3n)
- Bongiovanni, P. (2007). *Análisis del impacto cultural e ideológico de la serie Grey's Anatomy: Estudio de caso en el área metropolitana de Monterrey*. Monterrey: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey  
<file:///F:/tesis/gray's%20anatomy.pdf>
- Campos Freire, F. (2008). Las redes sociales trastocan los modelos de los medios de comunicación tradicionales. *España: Revista Latina de Comunicación Social*.  
<http://www.redalyc.org/html/819/81912006023/>
- Casas, M. de la L. (2005). *Cultural Identity: Between Reality and Fiction: Television & New Media*. Monterrey: Tecnológico de Monterrey.  
<https://pdfs.semanticscholar.org/c9b5/295185d157a0a6125e3ded6824b2ad23b974.pdf>
- Castillo, E., y Guido, S. (2015). La interculturalidad: ¿principio o fin de la utopía? *Colombia: Revista Colombiana de Educación*, N. 69.  
69. <http://www.scielo.org.co/pdf/rcde/n69/n69a02.pdf>
- Consejo de Europa (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*.  
[chrome-extension://oemmnndcblboiebfnladdacbfmadadm/https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](chrome-extension://oemmnndcblboiebfnladdacbfmadadm/https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- De Carlo, M. (1998). *L'interculturel*. Francia: CLE International.  
<https://www.academia.edu/9649535/LINTERCULTUREL>
- Dervin, F., Gajardo, A., y Lavanchy, A. (2011). *Politics of Interculturality*. Cambridge, Inglaterra: Cambridge Scholars Publishing.  
[https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=VCArBwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PR5&dq=interculturality&ot=Bo4fg-ni-&sig=z5Aim-L8\\_7wgPPfiY4LXJ31KXR#v=onepage&q=interculturality&f=false](https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=VCArBwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PR5&dq=interculturality&ot=Bo4fg-ni-&sig=z5Aim-L8_7wgPPfiY4LXJ31KXR#v=onepage&q=interculturality&f=false)
- Dietz, G. y Mateos, L. (2013). *Interculturalidad y Educación Intercultural en México: Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México: Secretaría de Educación Pública.  
<https://books.google.com.mx/booksid=n6k7BAAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=multiculturalidad+e+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwjD9cD9pr7dAhUI04MKHZcFCOg4MhDoAQgqMAE#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false>

- Domínguez, J. y Vázquez, A. (2008). *Asimilación e identidad entre México y Estados Unidos: Los efectos negativos de la influencia cultural*. Puebla: Universidad de las Américas.  
[http://catarina.udlap.mx/u\\_dl\\_a/tales/documentos/lri/dominguez\\_g\\_il/capitulo2.pdf](http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/dominguez_g_il/capitulo2.pdf)
- Elamé, E. (2008). *L'Education interculturelle pour un développement durable*. Francia: EPU.  
<https://books.google.com.mx/booksid=vxWa3uQqYnEC&pg=PA51&dq=l%27interculturalit%C3%A9&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwj7wNSuoMDdAhUESa0KHYYaBToQ6AEIZzAI#v=onepage&q=l'interculturalit%C3%A9&f=false>
- Escarbajal, A. (2010). *Interculturalidad, Mediación y Trabajo colaborativo: Narcea, s.a. de Ediciones Madrid*.  
<https://books.google.com.mx/booksid=UPyFLiEHfRUC&pg=PA51&dq=que+es+la+interculturalidad,+multiulturalidad+y+pluriculturalidad&hl=es-419&sa=X&ved=0ahUKEwj--LHPuJvdAhVHmK0KHSvvCmk4ChDoAQgnMAA#v=onepage&q=que%20es%20la%20interculturalidad%2C%20multiculturalidad%20y%20pluriculturalidad&f=false>
- García, A., y Escarbajal, A. (2007). *La Interculturalidad, desafío para la educación*. Editorial Dykinson.  
[https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=HelOzuJnIwC&oi=fnd&pg=PA19&dq=pluriculturalidad+e+interculturalidad&ots=o\\_1uvGUUoJ&sig=gzlf15G1lgJJE\\_HKncvflQctzk#v=onepage&q=pluriculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false](https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=HelOzuJnIwC&oi=fnd&pg=PA19&dq=pluriculturalidad+e+interculturalidad&ots=o_1uvGUUoJ&sig=gzlf15G1lgJJE_HKncvflQctzk#v=onepage&q=pluriculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false)
- García, M. R. (2013). *Comunicación e interculturalidad. Reflexiones en torno a una relación indisoluble*. México: Global Media Journal.  
<https://www.redalyc.org/pdf/687/68726424002.pdf>
- Gómez, R. (2013). *La Educación Intercultural. Día de Santos*.  
[https://books.google.com.mx/booksid=X07VE1PSmUC&pg=PA432&dq=multiculturalidad+e+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwibtvn\\_8r7dAhUORK0KH TPVD304PBD0AQhEMAY#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false](https://books.google.com.mx/booksid=X07VE1PSmUC&pg=PA432&dq=multiculturalidad+e+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwibtvn_8r7dAhUORK0KH TPVD304PBD0AQhEMAY#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false)
- Gonçalves, S., y Carpenter, M. (2013). *Diversity, Intercultural Encounters, and Education*. Routledge.  
[https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=UT6Cpy1E3oAC&oi=fnd&pg=PA72&dq=interculturality+and+social+media&ots=-9O\\_0VXzC&sig=YITriC97VlewJ8nP0btHefYyPk#v=onepage&q=interculturality%20and%20social%20media&f=false](https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=UT6Cpy1E3oAC&oi=fnd&pg=PA72&dq=interculturality+and+social+media&ots=-9O_0VXzC&sig=YITriC97VlewJ8nP0btHefYyPk#v=onepage&q=interculturality%20and%20social%20media&f=false)
- González, E. (2012). *Modern Family y los mensajes culturales: percepciones de jóvenes receptores mexicanos de la serie televisiva estadounidense*. Tecnológico de Monterrey.  
[file:///F:/tesis/040.Modern Family y los mensajes culturalespercepciones de jovenes receptores mexicanos de la serie televisiva estadounidense%20\(1\).pdf](file:///F:/tesis/040.Modern%20Family%20y%20los%20mensajes%20culturalespercepciones%20de%20jovenes%20receptores%20mexicanos%20de%20la%20serie%20televisiva%20estadounidense%20(1).pdf)
- Grimson, A. (2000). *Interculturalidad y comunicación*. Grupo Editorial Norma.  
<https://books.google.com.mx/bookshl=es&lr=&id=bg9V1Zrc5t0C&oi=fnd&pg=PA13>

[&dq=interculturalidad&ots=t96zhX5uKo&sig=aGAF2upoldcKsubvRbVs30cM\\_ow#v=onepage&q=interculturalidad&f=false](#)

- Grondin, G., y Velázquez, V. (2015). *Análisis de procesos de construcción identitaria en historias de vida*. Universidad Autónoma del Estado de México. (<https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/154/140>)
- Gueijman, P. (2018). *Hacia una ontología del escuchar. Fundamento del diálogo intercultural*. [https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0719-27892018000100207](https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0719-27892018000100207)
- Hierro, L. (2018). *Ni pluri, ni multi: lo que se lleva es la interculturalidad*. El País S,L. (Página de Internet) [https://elpais.com/elpais/2018/05/18/migrados/1526657171\\_889852.html](https://elpais.com/elpais/2018/05/18/migrados/1526657171_889852.html)
- Jensen, A., Jensen, J., y McKenzie, J. (2012). *Globalization and Cultural Identity*. Londres: Editorial Springer. (Libro de la Facultad de Lenguas)
- Kromidas, M. (2011). *Troubling Tolerance and Essentialism: The Critical Cosmopolitanism of New York City Schoolchildren*. William Paterson University. ([https://www.academia.edu/32171071/Troubling\\_Tolerance\\_and\\_Essentialism\\_The\\_Critical\\_Cosmopolitanism\\_of\\_New\\_York\\_City\\_Schoolchildren?auto=download](https://www.academia.edu/32171071/Troubling_Tolerance_and_Essentialism_The_Critical_Cosmopolitanism_of_New_York_City_Schoolchildren?auto=download))
- LPED. (2012). Encuesta Nacional sobre Discriminación en México. CONAPRED. <https://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Enadis-DC-INACCSS.pdf>
- Llorca, C. M. (2016). Hacia una dimensión crítica en la enseñanza de español como lengua extranjera: La Competencia Comunicativa Intercultural Crítica (CCIC). *Revista Española de Lingüística Aplicada/Spanish Journal of Applied Linguistics*. [file:///C:/Users/52442/Downloads/Hacia una dimension critica en la ensenanza de esp.pdf](file:///C:/Users/52442/Downloads/Hacia%20una%20dimension%20critica%20en%20la%20ensenanza%20de%20esp.pdf)
- Mansouri, F. (2017). *Interculturalism at the crossroads*. UNESCO. <https://gcedclearinghouse.org/sites/default/files/resources/170029eng.pdf#page=252>
- Marques, J. (2014). La comunicación de los marginados invado la aldea global\*, Folkcomunicación en la edad de internet. <http://revistas.uach.cl/pdf/racs/n27/art07.pdf>
- Medina, M. & Barrón, L. (2010). *La telenovela en el mundo*. Colombia: Universidad de La Sabana. <http://palabraclave.unisabana.edu.co/index.php/palabraclave/article/view/1635/2071>
- Colectivo Yedra, L., Mijares, L., Morales Orozco, L., Mata Benito, P., Blanchard Giménez, M., Aguado, T., Gómez Lara, J., Martín Rojo, L., Fernández Enguita, M., Moreno García, C., Fernández Silva, C., & FETE-UGT. (2008). *Glosario de Educación Intercultural*. FeSP UGT. <https://aulaintercultural.org/2013/06/22/glosario-educacion-intercultural/>

- Moraña, M. (2000). *Nuevas perspectivas desde/sobre América Latina*. Editorial Cuarto Propio.  
<https://books.google.es/books?id=YGyMeFU5HU0C&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>
- Morín, E (2001). *El Método. La humanidad de la humanidad*. La identidad humana. Les Éditions du Seuil.  
<http://www.elmayorportaldegerencia.com/Documentos/Gerencia/%5BPD%5D%20Documentos%20-%20EI%20Metodo%20-%20La%20Humanidad%20de%20la%20Humanidad.pdf>
- Nobleza, A. (sin año). *La importancia de la comunicación intercultural*.  
[https://www.academia.edu/10468885/ASUNCION-LANDE\\_comunicacion\\_intercultural](https://www.academia.edu/10468885/ASUNCION-LANDE_comunicacion_intercultural)
- Onana, P. (2008). *Discriminación, multiculturalidad e interculturalidad en España*. IEPALA.  
[https://books.google.com.mx/booksid=Yiw5DwAAQBAJ&pg=PA70&dq=la+multiculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwi\\_7\\_zgqMDdAhXJ44MKHeSTDBsQ6AEITTAH#v=onepage&q=la%20multiculturalidad&f=false](https://books.google.com.mx/booksid=Yiw5DwAAQBAJ&pg=PA70&dq=la+multiculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwi_7_zgqMDdAhXJ44MKHeSTDBsQ6AEITTAH#v=onepage&q=la%20multiculturalidad&f=false)
- Puente, E. (2005). *El Estado y la interculturalidad en el Ecuador*. Universidad Andina Simon Bolivar.  
[https://books.google.com.mx/booksid=r\\_ftq6aBRZ0C&pg=PA46&dq=que+es+pluriculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwj69dP2kb7dAhVJMqwKHTniBDMQ6AEIKDAA#v=onepage&q=que%20es%20pluriculturalidad&f=false](https://books.google.com.mx/booksid=r_ftq6aBRZ0C&pg=PA46&dq=que+es+pluriculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwj69dP2kb7dAhVJMqwKHTniBDMQ6AEIKDAA#v=onepage&q=que%20es%20pluriculturalidad&f=false)
- Ramírez, Goicochea, E. (2011). *Etnicidad, Identidad, Interculturalidad, teorías, conceptos y procesos de la relacionalidad grupal humana*. Centro de Estudios Ramón Areces, S.A.  
<https://books.google.com.mx/booksid=L2SnDAAAQBAJ&pg=PA583&dq=como+se+define+la+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwiVJPPzKDdAhVQ1qwKHZkXBtIQ6AEITTAG#v=onepage&q=como%20se%20define%20la%20interculturalidad&f=false>
- Ramírez, M., y Galván, S. (2019). *Influencias de las culturas extranjeras en la cultura mexicana*. Veranos de la Ciencia.  
<https://www.jovenesenlaciencia.ugto.mx/index.php/jovenesenlaciencia/article/view/3072/2534>
- Rehaag, I. (2007). *El Pensamiento Sistémico en la Asesoría Intercultural*. Abya-Yala.  
[https://books.google.com.mx/booksid=o4O0\\_6uyhYoC&pg=PA13&dq=interculturalidad+definicion&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwjQ1YLBjKPdAhUknq0KHSnvBngQ6AEIKDAA#v=onepage&q=interculturalidad%20definicion&f=false](https://books.google.com.mx/booksid=o4O0_6uyhYoC&pg=PA13&dq=interculturalidad+definicion&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwjQ1YLBjKPdAhUknq0KHSnvBngQ6AEIKDAA#v=onepage&q=interculturalidad%20definicion&f=false)
- Rodríguez, B., y Gómez, T. (2014). *El enfoque intercultural en educación, orientaciones para maestros de primaria*. SEP.  
[https://books.google.com.mx/booksid=2xAXAwAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=multiculturalidad+e+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwibtvn\\_8r7dAh](https://books.google.com.mx/booksid=2xAXAwAAQBAJ&printsec=frontcover&dq=multiculturalidad+e+interculturalidad&hl=es419&sa=X&ved=0ahUKEwibtvn_8r7dAh)

[UORK0KHTPVD304PBDoAQhTMAk#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false](https://books.google.com.mx/books?id=UORK0KHTPVD304PBDoAQhTMAk#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false)

Romero, J. (2012). *Influencia cultural del anime y manga japonés en México*. UAEM. [Influencia cultural del anime.pdf \(uaemex.mx\)](https://books.google.com.mx/books?id=UORK0KHTPVD304PBDoAQhTMAk#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false)

Ryan, P. (2006). *Familiaridad y contacto con culturas extranjeras*. UNAM.

<https://reencuentro.xoc.uam.mx/index.php/reencuentro/article/view/598/598>

Sánchez, I. (2013). *La Interculturalidad desde la perspectiva de la inclusión Socioeducativa*. Universidad del Magdalena.

<https://books.google.com.mx/books?id=UORK0KHTPVD304PBDoAQhNMAg#v=onepage&q=multiculturalidad%20e%20interculturalidad&f=false>

Sawyer, R. y Chen, G. M. (2012). *The Impact of Social Media on Intercultural Adaptation*. Universidad de Rhode Island.

[https://digitalcommons.uri.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1033&context=com\\_facpubs](https://digitalcommons.uri.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1033&context=com_facpubs)

Schmelkes, S. (2009). *Interculturalidad, democracia y formación valoral en México*. Instituto de Investigaciones para el Desarrollo de la Educación Universidad Iberoamericana.

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1607-40412009000200004](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-40412009000200004)

Valles, M. (1999). *Técnicas cualitativas de investigación social*. Editorial Síntesis.

<https://metodologiaecs.files.wordpress.com/2014/11/vallesmiguel-tc3a9cnicas-cualitativas-de-investigacion-3b3n-social-1999.pdf>

Vergara, M., y Ríos, J. (2010). *Diversidad cultural: un reto para las instituciones educativas*. Universidad de Guadalajara.

[https://www.researchgate.net/profile/Alexander\\_Yarza\\_De\\_Los\\_Rios/publication/316280943\\_Educacion\\_superior\\_exclusiones\\_e\\_inclusiones\\_algunas\\_lecciones\\_aprendidas\\_y\\_perspectivas\\_de\\_analisis\\_en\\_Colombia/links/58f91b0aaca2723d79d26a65/Educacion-superior-exclusiones-e-inclusiones-algunas-lecciones-aprendidas-y-perspectivas-de-analisis-en-Colombia.pdf#page=129](https://www.researchgate.net/profile/Alexander_Yarza_De_Los_Rios/publication/316280943_Educacion_superior_exclusiones_e_inclusiones_algunas_lecciones_aprendidas_y_perspectivas_de_analisis_en_Colombia/links/58f91b0aaca2723d79d26a65/Educacion-superior-exclusiones-e-inclusiones-algunas-lecciones-aprendidas-y-perspectivas-de-analisis-en-Colombia.pdf#page=129)

Vila Baños, R. (2014). *Juventud y Comunicación Intercultural*. Universidad de Barcelona.

[https://www.academia.edu/7158538/Juventud\\_y\\_comunicacion intercultural](https://www.academia.edu/7158538/Juventud_y_comunicacion intercultural)

Villavicencio, G. (2002). *Pluriculturalidad e interculturalidad en el Ecuador: el reconocimiento constitucional de la justicia indígena*. Universidad Andina Simón Bolívar.

<http://repositorionew.uasb.edu.ec/bitstream/10644/542/1/RAA02VillavicencioPluriculturalidad%20e%20interculturalidad%20en%20el%20Ecuador.pdf>

Walsh, C. (2005). *La Interculturalidad en la Educación*. Ministerio de Educación.  
<http://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/3310/La%20interculturalidad%20en%20la%20educaci%C3%B3n.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

## 4.4 Anexo

**Entrevista 1 Alexa**

Entrevistador (E)

Alexa, entrevistado (A)

E: ¿Cuál es tu nombre?

A: Alexa.

E: ¿De qué semestre eres?

A: Ah de octavo.

E: ¿Entonces tienes 21 por ahí?

A: ah 22.

E: Ah ok.

A: Sí.

E: ¿Me podrías decir qué es lo que haces normalmente en tu tiempo libre?

A: Ammm, depende, bueno **en mi tiempo libre me gusta leer.**

E: Ajá, ¿qué te gusta leer?

A: **Ammm**, fanfics en internet.

E: Ok.

A: Ah si tengo libros, algunos libros, amm me gusta tejer, ver televisión y hacer ejercicio.

E: Ok, dijiste que te gusta leer, ¿tienes algún autor favorito o algo así? o más o menos ¿de qué te gusta leer, además de fanfiction?

A: No tengo ningún autor favorito, pero **me gustan ammm las novelas.**

E: Ok ¿de qué género?

A: Aaah de romance, de misterio...

E: ¿Cuál es la más reciente que leíste o que te haya gustado mucho?

A: Aah leí la trilogía de Mara Dyer.

E: Ajá.

A **Y me gustó mucho.**

E: ¿De qué es más o menos?

A: Era... **mmmm** tenía un poco como de varios aspectos, era romance, era psicológico y también como sobrenatural algo así. Era la historia de Mara, como sufrió un evento traumático y tiene aaah cómo se llama, depresión y...

E: ¿En serio?

A: Ansiedad y luego se enamora de un niño y pasan cosas raras.

E: (Risas) No lo había escuchado, ¿es autor o autora?

A: Es autora, se llama Michelle Hodkin.

E: Ah ya. No ni idea y ¿por qué te gustó?

A: **Aah me gustó mucho por los temas psicológicos** que maneja.

E: Ajá.

A: **Es muy interesante**. Realmente **cuando lo estás leyendo a veces dices ay no, está alucinando ¿no? porque tiene alucinaciones, pero después es como ah no, no estaba alucinando, jeje.**

E: jeje.

A: Y luego es como ah sí, si estaba alucinando y no sabes que está pasando, no sabes que creer.

E: Ah ok, ¿entonces lees normalmente sobre temas psicológicos? ¿o este fue el primero?

A: Este fue el primero. Sí.

E: Ah, pero lees más sobre romance me dijiste ¿no?

A: Ajá.

E: ¿Qué otro libro te ha llamado mucho la atención?

A: **Ammm también el que me gustó mucho se llama** Aristóteles y Dante descubren los secretos del universo.

E: Ah si lo he escuchado, pero ¿de qué es?

A: Ahh es una historia sobre Aristóteles y Dante, ellos son como que muy diferentes.

E: Ajá.

A: Dante es mmm muy abierto, le gusta dibujar.

E: Ajá.

A: Y Aristóteles es como que más callado, reservado, casi no tiene amigos. Se la pasa pensando mucho tiempo sobre su hermana y se conocen y es su historia sobre como son amigos y las cosas que les suceden.

E: ¿Qué fue lo que te gustó de este libro?

A: **Ah bueno es un libro LGBT entonces me gustó mucho como manejan, es como realista, hay un poco de homofóbicos y cosas así y me pareció realista.**

E: Ok. Y de fanfiction ¿por qué te gustan? ¿Son mangas o?

A: Ammm, no, pues **como me gusta el K-pop me gustan las parejas así como que, jeje las parejas que arman** y entonces pues no sé empecé a leer historias sobre ellos y encontré como que escriben no solo así como de ay son famosos ¿no? sino les crean universos, son empresarios, son no sé que, son cualquier cosa menos lo que son en la vida real e inventan universos **muy padres, muy algunos muy bien desarrollados y son historias muy interesantes.**

E: No inventes. ¿Alguna vez te has identificado con algún personaje de las historias que lees?

A: Ehh, sí, leí una en la que el protagonista, el tipo era así como que no quería salir con nadie porque le rompieron su corazón je, lo abandonaron je y no sé que tanto, se rehusaba mucho a salir con alguien y **yo estaba así como de ah yo entiendo eso.**

E: (Risas) Te identificaste con eso entonces. ¿De qué libro era?

A: Ah bueno ese era de un fanfic.

E: Ah ya. ¿Cómo se llamaba o no tienen título?

A: Sí, si tienen título. Se llama aah está en inglés, se llama Hotter Than Hell.

E: Ah ya. ¿Fue ese uno de tus favoritos?

A: Sí, es de mis favoritos. Todavía lo están escribiendo.

E: ¿Quién lo escribe?

A: No, no me acuerdo del autor.

E: (Risas)

A: Tiene un nombre extraño.

E: ¿Me dijiste que te gusta también ver la tele?

A: Ajá.

: ¿Normalmente qué ves?

A: **Ah me gustan los programas de** criminología. **Mis favoritos son** criminología naval NCIS y el de Hawaii 50.

E: Ajá ¿por qué te gustan?

A: **Me gusta el misterio**, ver como hay un crimen y así los sospechosos y las razones por las cuales cometieron el crimen y al final a veces de quien no sospechas es el criminal y eso me gusta.

E: Exacto, muy bien. Me comentaste también que te gusta el K-Pop.

A: Sí.

E: ¿Por qué?

A: Ammm pues bueno todo empezó por la canción de BTS de Fake love, **me gustó mucho** y después dije bueno vamos a verla. Ya había escuchado sobre el K-Pop, una chica habló sobre eso y de como tienen que entrenar mucho, **es muy diferente a los artistas de aquí** ¿no?. Entonces **pues me gustan mucho sus coreografías, me gustan como cantan y bailan**. Sus coreografías **son muy padres**.

E: ¿Quién es tu grupo favorito?

A: BTS.

E: ¿Alguna canción en especial?

A: **Ammm sí me gusta mucho la de Spring Day**.

E: ¿Por qué?

A: Amm, bueno **el vídeo está muy muy bonito**, me gusta la letra de la canción que si no mal recuerdo es como de desamor.

E: (Risas) Ah ok. ¿qué más me puedes decir de tu tiempo favorito? ¿Ves algo además del crimen?

A: Ahhh veo a veces programas médicos así como de emergencias, películas.

E: ¿En general o tienes alguna favorita? ¿Algún género?

A: De películas **me gusta igual como de** science fiction, **mi favorita es** Star Trek.

E: Ahh ¿de qué trata?

A: Ahh son como de viajes en el espacio, de una tripulación en especial, la tripulación de Enterprise y las aventuras que tienen mientras exploran el espacio.

E: Ah muy bien. Estás estudiando ahorita el 8° semestre de la Facultad de Lenguas ¿tu énfasis es...?

A: Docencia.

E: ¿Del inglés?

A: Docencia del inglés.

E: ¿Por qué escogiste la docencia del inglés?

A: Ahhh eh porque en realidad siempre quise ser maestra desde que era pequeña. Mmm creo que tiene que ver con que mi papá cuando era pequeña era maestro y cuando yo nací mi mamá estudiaba, entonces muchas veces iba a la universidad de mi mamá y así.

E: ¿Sí? qué padre.

A: **Entonces siempre me gustó**, siempre quise ser maestra y **como me gustaba el inglés**.

E: ¿Te gustaba el inglés desde antes de entrar aquí? ¿Por qué? ¿Qué te gusta del inglés?

A: **Ahh pues me gustaba que podía, me gusta también leer manga** entonces encontraba los mangas en inglés y los podía leer y no tenía que esperar a que los tradujeran.

E: Ah qué padre. ¿Entonces escogiste el inglés porque era un medio que te ayudaba?

A: Sí pues a leer otras cosas a comunicarme.

E: ¿Y ahorita es por esa razón o por alguna otra?

A: Ah no, es por eso. **Me gusta poder leer no solo manga sino información**, libros que primero salen en inglés y como que se tardan un poquito en salir en español

E: ¿Por qué te gusta el manga? ¿Cuando lo descubriste o cómo fue tu encuentro?

A: Ahh veo anime desde que tenía como 8 años, al principio solo veía anime y después descubrí que el anime venía de mangas y los empecé a leer. Luego descubrí que había historias en proceso y así

E: Ahh ¿hay alguna en específico que te guste más?

A: Ah sí, **mi manga favorito es One Piece**.

E: Ah ya ¿me puedes hablar un poquito de eso?

A: Ah One Piece es una serie **muy muy larga**, creo que ya vamos en el 936 creo, en el capítulo 936.

E: Ohh no inventes.

A: Es sobre piratas, sobre la tripulación de los sombreros de pájaros y como Luffy, el protagonista empezó así como si nada, tiene el sueño de convertirse en el rey de los piratas y para hacerlo tiene que viajar hasta una isla que está muy lejos y toda su aventura.

E: Ok y ¿qué te gusta de esto?

A: **Ammm me gusta mucho la historia**, aaah hay, cada isla es **diferente**, entonces hay como desde zombies hasta gigantes y cosas así. El mangaka, el creador de la historia **la verdad** le pone muchas cosas **diferentes** y **siempre hay como sorpresas, misterios**, hay tantas cosas que luego hasta se me olvidan de que está pasando.

E: (Risas) a pesar de que es muy larga ¿nunca te aburres?

A: Sí, nunca me ha aburrido. Siempre hay como otro misterio, como otra cosa que tienen que hacer.

E: Así fueran 1000 capítulos.

A: (Risas) Sí aún así fueran 1000. Creo que ya llevo como 7 años leyendo la historia y todavía no se acaba.

E: No inventes.

A: Todavía creo que faltan otros 10 años.

E: Cuando termine la historia ¿cómo te vas a sentir? Porque pues es mucho tiempo.

A: Pues jaja **muy triste**. **Feliz porque** cuando termine supongo que Luffy ya será rey de los piratas, pero muy triste.

E: Sí, me imagino. ¿No te identificas con algún personaje?

A: Ahh tal vez con un personaje que se llama Robin **porque es como que muy callado y reservado, realista y cosas así**.

E: Ahh, muy bien. Además del inglés, ¿estás estudiando algún otro idioma o solo el inglés?

A: Mmm ahorita estoy estudiando japonés.

E: Ohh ¿es igual por los mangas o?

A: Sí, igual por los mangas.

E: ¿Qué me puedes decir del japonés?

A: Ahh del japonés.

E: ¿Por qué lo escogiste además de los mangas?

A: Pues porque **me gusta mucho su cultura**, me llama la atención, me gustaría saber más sobre su cultura, **me gusta su alfabeto**, bueno **es muy diferente al de nosotros**, entonces por lo mismo **se me hace muy interesante**. Aunque aprenderlo es como **difícil**. Bueno aprendes primero el hiragana, luego el katakana y luego te tienes que aprender los kanjis y **eso es difícil**.

E: No inventes. Si pudieras viajar a algún lugar ¿a dónde te gustaría ir?

A: A Japón o a Corea.

E: ¿Por su cultura?

A: **Sí, por su cultura, el manga, el anime, el K-Pop.**

E: ¿Qué te gustaría hacer allá o cuánto tiempo te gustaría estar?

A: **Me gustaría estar mucho tiempo.**

E: ¿En serio?

A: Sí como más de un mes. Aunque **siento que sería difícil por la comida.**

E: Ajá (risas).

A: **No estoy segura de que me guste mucho su comida**, pero de todas formas tienen muchos lugares. De Corea no sé mucho, pero de Japón pues me gustaría ver algunos lugares también.

E: Ok. ¿No importaría que estuvieras allá mucho tiempo?

A: No.

E: Si pudieras trabajar ¿igual te quedarías?

A: Sí, igual si pudiera trabajar.

E: ¿Vivir allá?

A: Sí.

E: ¿Qué tipo de ejercicio haces?

A: Practico ballet.

E: Ay que bonito. ¿Esto fue desde chiquita igual?

A: No, no, es muy reciente. Llevo bailando solo 3 años y bueno empezó nada más porque como tuve depresión y ansiedad me recomendaron hacer algún ejercicio y el ballet era el horario que me quedaba bien, era en sábados entonces me metí ahí. No sabía nada, nunca antes había bailado, me metí ahí y **me gustó mucho.**

E: ohh ¿de música solo escuchas K-Pop?

A: No, escucho también mucha música en inglés. No tengo un género en particular favorito, escucho pop, rock o...

E: ¿No tienes algún artista en particular?

A: No, tampoco.

E: Del inglés ¿qué me puedes decir? ¿Hay alguna cosa que te guste en particular?

A: Mmmm, pues del inglés **me gusta que mucha gente lo habla** aunque no sea su lengua materna, entonces te puedes comunicar con ellos y siempre puedes aprender algo.

E: Ajá y del francés, bueno ves que también se lleva francés ¿ya no tienes algún contacto?

A: Ahh no, del francés no. A veces escucho música en francés, encontré como una estación de radio y había **unas como que me gustaban**, pero ya casi no tengo contacto.

E: ¿Casi no te gusta?

A: **No, sí me gusta**, pero me quedé como en los niveles básicos. No entiendo mucho.

E: ¿Te gustaría aprender otro idioma después del japonés?

A: Sí, coreano. Igual por el K-Pop-

E: ¿Qué más te gusta del coreano?

A: Pues en sí, nada más. No conozco mucho. No me gusta, bueno nunca he visto los doramas. **Me llaman la atención**, pero como son episodios **largos** luego digo no todavía no tengo tiempo y no los veo.

E: Ahorita que estás en la escuela ¿sigues viendo manga y ves anime?

A: No, animes si no veo. Manga sí porque los capítulos de One Piece salen una vez a la semana y son cortos son como 12 páginas, entonces 15 minutos lo leo.

E: Pues gracias.

## Entrevista 2 Juan

ENTREVISTADOR (E)

JUAN, ENTREVISTADO (J)

J: Hola soy Juan, estudio Relaciones Económicas Internacionales en la UAEM.

E: ¿Qué haces en tus tiempos favoritos?

J: en mis ratos libres mis actividades favoritas son... mmm es una buena pregunta, je, generalmente soy muy indeciso, de hecho, no estoy ni muy seguro de cuál es mi color favorito porque pues

E ¿en serio?

J: pues porque como que amaneces un día y dices ah me gusta este color, pero como que ves uno nuevo y ah es que ya me gusta el otro.

Yo: jaja, sí, suele pasar.

Él: pero bueno lo que siento que me gusta hacer bueno cuando es un libro que realmente me apasiona, es la lectura generalmente me gusta como explorar nuevos géneros, actualmente estoy leyendo el Psicoanalista y bueno **siento que es una lectura difícil porque no me convence tanto la prosa**, bueno no es prosa, pero **su estilo de escritura me resulta un poco complicado**, o sea trato de leer un poco y dejo el libro y lo retomo y demás, pero siento que me gusta leer, bueno si pudiera elegir entre mi pasatiempo favorito sería entre hacer yoga.

E: ¿hacer yoga? bueno me comentabas que te gusta leer, normalmente leer escritores, eh me refiero a ¿estadounidenses? o ¿qué tipo de escritores lees?

J: mmm, es que en sí es, no me guió tanto por el escritor sino por un título que me apasione, por ejemplo **el que considero se encuentra entre mis libros preferidos es de Jesús Reyes Heróles**, un escritor y me parece que es político, bueno, no político, pero escritor político mexicano,.

E: ah ¿es mexicano?

J: y bueno, pero el libro que me gusta de él no tiene nada que ver con este ámbito es como más novela romántica, se llama **El Abecedario**.

E: y ¿es de tus libros favoritos?

J: sí, bueno este libro lo, llegué a él, gracias a una profesora que, pues nos recomendó el libro, nos dijo pues si tienen algo que hacer en su tiempo libre, pues les recomiendo este libro y pues un día cuando fui a buscar un libro, entre tantos títulos no supe cuál elegir y vi este título y dije ah pues voy a intentarlo **y sí realmente me apasiona porque lo que me gusta leer en mis tiempos libres es la prosa**, la prosa es en primera persona ¿no?

E: ajá

J: ajá es la prosa y bueno el libro está narrado desde la perspectiva de un señor que narra pues como ha sido su vida desde la muerte de su esposa y bueno, creo que ni siquiera he mencionado el título del libro.

E: no, ¿cómo se llama?

J: es El Abecedario del amor, **es un, bueno el escritor como que hace su, su interpretación de todas las palabras que se relacionan con este ámbito como amor,** es, bueno sexo porque igual como que tiene unos temas medio relacionado con todo este tema.

E: y ¿tú crees que el libro está relacionado con nuestro país o con la cultura mexicana?

J: bueno, me alegra que hayas mencionado el punto porque el libro que te menciono de Jesús Reyes Heróles, pues no, no está tan envuelto con nuestro país, pero me ha hecho recordar **otro libro que realmente me gustó mucho, se llama El país de las mandrágoras**, ese, ah es que **me gustan mucho los libros de Alfaguara** porque **no sé como que siento que se enfocan más a este tipo de prosa**, bueno no de prosa, de como de escritura.

E ajá

J: del autor no estoy tan seguro, bueno estoy seguro de que es una mujer y se apellida **Krauze**, pero bueno el nombre sí, no, no estoy muy seguro.

E: ajá

J: y pues este libro sí es, **yo siento que está 100% enfocado a México**, pero con una temática más narrativa

E: ajá

J: se trata de, bueno soy malo para contar un libro a grandes rasgos porque omito detalles muy importantes y revelo algunos que te puedes sorprender mientras los lees, pero en el libro, sí, bueno el libro es como sobre una maestra que, una maestra de literatura que como que tiene visiones de lo que sucede en la vida de sus alumnos, pero en el ámbito de la inseguridad que se está viviendo en el país

E: ah, ok

J: entonces, bueno una mandrágora es como una ramificación

E: ajá

J: pero en ese libro, bueno, sé, desde tiempos ancestrales se ha considerado que las mandrágoras tienen poderes, poderes, perdón como sobrenaturales y es por ello que en su casa empiezan a aparecer mandrágoras que representan lo que está sucediendo en la vida de cada uno de sus alumnos.

E: ajá

J: por ejemplo de, bueno la temática en la que más se sienta una de sus vertientes más, más preponderantes dentro de la historia es sobre una de las alumnas que cuenta como su sufrir al desaparecer su novio, al ser secuestrado

E: ajá

J: y si de hecho el final es **muy impresionante porque narra como la perspectiva desde la novia que impulsa movimientos y en redes sociales y demás sobre la desaparición y al mismo tiempo se se contrapone, bueno no como, es como una cons-traproyección**, una, cons, bueno no recuerdo la palabra, es algo con x.

E: ¿yuxtaposición?

J: ajá, eso, la yuxtaposición de la historia bueno de su amiga que se va, bueno que marcha a hacer un viaje al extranjero y entonces se enamora un chavo que está envuelto en las marchas para exigir la igualdad de derechos y demás, pero al chavo lo meten a la cárcel, pero bueno, como que sienten que están en la misma historia porque o sea están en la impotencia de no poder estar con el ser que aman por razones políticas, sociales y demás. Pero bueno si, **si como que está más marcada la diferencia porque** mientras un lado una chava sufre porque su novio está en la cárcel, ella tiene la certeza de que en algún momento podrá volver a verlo, pero del otro lado, como está secuestrado realmente no saben que podrá pasar

E: ajá

J: y bueno de hecho **el final es muy impactante**, pero a ver si no lo spoilaré

E: ¿cómo dices que se llama?

J: es El país de las mandrágoras. De hecho está muy corto de leer porque bueno lo leí en un funeral, ah jaja

E: ¿en un funeral?

J: ajá, bueno es que era como un familiar así lejano y pues yo dije ah pues para no estar con el celular y ser un maleducado y demás voy a leer un libro y ese libro si fue, nada más llegué y dije quiero un libro de Alfaguara Yo: ¿por qué lo escogiste? ¿por qué escogiste a la autora? ¿ya la habías leído antes o fue la primera vez?

J: no, de hecho el, bueno cuando mencioné igual con un amigo que gusta de la lectura y leyó a **Ethel Krauze** y dijo ah es de creo que Krauze es un apellido muy conocido en el mundo de la literatura

E: ajá

J: creo que hay un escritor, no sé a que se dedique, pero me preguntó si era de la misma como de un familiar o algo del otro autor con apellido Krauze, pero no, son realmente independientes.

E: ah, o sea que ¿lo escogiste nada más porque te lo recomendaron, más bien?

J: mm, no a este si llegué espontáneamente, únicamente llegué a la sección de libros y me enfoqué en todos los de Alfaguara, **siento que Alfaguara como que tiene una escritura que me atrapa**, bueno me atrapó desde el libro que les mencionaba anteriormente de Federico Reyes Heróles

E: ajá

J: ¿si dije Federico o dije Jesús hace rato?

E: Federico

J: ah si, es que **Jesús Reyes Heróles** me parece que es otra persona, pero es **Federico Reyes Heróles**

E: ajá

J: y bueno igual como es Alfaguara, pues esa fue como mi motivación para llegar ese libro como un libro de Alfaguara y pues como no tenía tanto tiempo para leer, dije quiero algo que sea corto y cuando vi, bueno **cuando vi la portada del libro como que me pareció ver la semblanza del país de México y pues por eso llegué al libro.**

E: o sea que ¿esta autora escriba muy relacionado a las cosas que pasan en México?

J: sí, bueno de hecho como que narré la historia en sí, pero no mencioné que tenían que relacionarse las mandrágoras y demás, entonces cada que pasaba una de esas cosas salía, bueno como que aparecía una mandrágora en la casa de la escritora, pero bueno ella era

la única que las podía ver, las podía ver en la calle, las podía ver saliendo entre sus cosas, eran como una impotencia de saber que está sucediendo una acción, o sea saber que está creciendo una mandrágora, pero o sea no poder hacer nada porque pues básicamente es la única que las ve, o sea cuenta su historia de lo que está viviendo y demás, pero o sea nadie la escucha, **es como, como una yuxtaposición entre los hechos de saber que está pasando algo** y al mismo tiempo no, no poder hacer algo y mientras haces algo de todas maneras sigue pasando **y siento que es una, una drama, bueno**

E: sí, suena muy interesante, ¿es de tus libros favoritos?

J: sí, bueno esos dos están entre mis libros favoritos, pero **creo que el que me gusta así mucho más es Matar a un ruiseñor.**

E: también mexicano ¿no?

J: no, de hecho, este es novela clásica de Estados Unidos

E: ah, ya, y ¿es de tus favoritos? ¿te gusta más ese?

J: sí, bueno, hay veces que ya estoy hablando de estos libros, si me haría dudar, pero **sí siento que me gusta más la novela de**, ah, no me acuerdo de la escritora, es una escritora, bueno de hecho este, si es como que 100% novela obligatoria en todas las secundarias, preparatorias de Estados Unidos así como a nosotros nos ponen a leer

E: ¿Quijote?

J: ajá, **El Quijote de la mancha**, bueno, igual que bueno que mencionas El Quijote de la mancha porque **igual la lectura del Quijote la siento un poco más pesada**, pero no, vale la pena cada destinado al Quijote y bueno ahora que mencionamos al Quijote también quiero aclarar que **es dentro de mis libros preferidos**

E: ¿El Quijote? ¿En serio?

J: sí, bueno como te mencionaba que no tengo como tanta certeza de mis gustos que mi color favorito y demás

E: ajá, pero por ejemplo si dijeras ah, que tengas la oportunidad de leer un libro por segunda vez de los que ya has leído ¿cuál escogerías?

J: **El Quijote de la mancha**, definitivamente y de hecho, **bueno siento que es un reto muy grande porque la escritura y está lleno de palabras antiguas y demás.**

E: sí, exactamente

J: bueno la primera vez que lo leí y que es la única vez que lo he leído y por eso me gustó, de hecho **fue muy difícil entenderlo porque bueno a pesar de que veía las palabras en otro, bueno como en español antiguo**, pues no, no hice gran cosa para conocerlas, pero si como que trataba de leer todo el párrafo, de hecho recuerdo que pasaba como días enteros en la misma página y seguía sin entender, hasta que ya más o menos le agarraba como la onda, ya continuaba leyendo y bueno a este libro siempre supe bueno todos hablaban ¿no? que El Quijote de la mancha y demás, pero bueno **pienso que no toda nuestra generación, bueno al menos de los jóvenes como de Millennials, se podría decir como en un rango, no, no han leído, o bueno si han leído no han comprendido realmente como la trama del Quijote**

E: ajá

J: o sea todos escuchan El Quijote de la mancha y dicen no pues va a tratar de, bueno de un señor de edad avanzada que ha sido tanto su gusto que ha decidido este, emprender una aventura de caballerizas y únicamente se quedan en esa parte de la historia, o sea si bien El Quijote habla de como, ¿cuál es el nombre del Quijote? de hecho no recuerdo bien, es Hidalgo, bueno me parece que es Hidalgo, o ¿cuál es el nombre del personaje de la drama del Quijote de la mancha?

E: no recuerdo

J: ah, no, bueno el chiste es que el protagonista de la obra o sea como que él es, si bien es una parte importante de la trama, **obviamente como que el libro está destinado a él, pero tiene varias historias que suceden alrededor de él, que lo enriquecen que lo hacen más interesante**, por ejemplo de bueno de lo, de la primer parte, me parece que es en la primer parte, bueno es que yo lo leí por partes.

E: ajá

J: bueno como que encontré una de las colecciones que está dividida en cuatro pequeños tomos para que sea como que más ágil la lectura y transportarla y demás.

E: sí

J: entonces, bueno **la parte como que más me atrapó fue la que sucedía alrededor del Quijote**, que era, o sea, todo se enfoca, es que no, no sé como explicarlo

E: pero ¿por qué te atrapó esa parte? o sea ¿qué te gustó más de esa parte?

J: bueno,es, la parte que menciono en específico es sobre, sobre una chava que era realmente hermosa, entonces todos los chavos, bueno todos los chavos, je, todas las personas, todos los hombres alrededor de los pueblos, pues conocían de su belleza y todos como que iban hacia ella y decían, no que es hermosa y quisiera poder conocerte más y más, pero ella era indiferente al amor de todos, o sea, no, no era grosera de, no necesito nada de ti, sino simplemente, o sea agradecía por, por los halagos que recibía, pero no buscaba algo más de formar una relación de formar una relación con ninguno de ellos, entonces existe igual otro pastor que se enamora profundamente de ella y a pesar de, no es tanto su indiferencia sino de como un rechazo así como para marcar que no está interesada en ninguno, el pastor sigue fielmente enamorado de ella, pero es como una obsesión más que un enamoramiento ligero entonces...

E: ¿te identificas, perdón, con el autor? ¿Con este personaje o por qué te gusta mucho? ¿Con el pastor?

J: ah, bueno el muere por desamor, de hecho se muere y todos le echan la culpa a la muchacha, pero realmente como que ella no tuvo la culpa, o sea no es como que ella diga ah pues él quiere mucho conmigo y pues por eso lo voy a aceptar, o sea yo siento que la trama principal del libro es el amor

E: ajá

J: o sea el amor lo podemos ver desde todos los ámbitos de la lectura, o sea si nos enfocamos en El Quijote, pues el amor que tiene hacia la caballeriza y emprender, pero bueno no tanto es un amor hacia la caballeriza sino a la búsqueda de justicia como de poder aportar algo para trascender.

E: ¿por eso te gusta el libro? ¿si no? me imagino

J: mmm, sí, es por el amor, por el amor en todas sus vertientes, igual, bueno menciona que el sacerdote del pueblo, bueno no recuerdo si era como un pueblo, pero el sacerdote era como buen amigo del pastor, no, del Quijote, entonces en una, en una de esas aventuras cuando querían hacer que regresara el Quijote a su hogar pues se ofrecieron a hacerle creer que había una doncella que estaba en peligro, pero bueno era antes de que conocieran a la muchacha bonita de las que le mencionaba, entonces el sacerdote trató de hacerse pasar

por una mujer, él se vistió así como si fuera una princesa y trataba de hacerle creer al Quijote que ella, bueno que él era la damisela en apuros, entonces fue cuando llegaron a encontrarse con la damisela que les mencionaba y ahí, igual como que es otra prueba del amor, o sea el sacerdote está dispuesto a vestirse de mujer para poder apoyar una noble causa que sería de traer de regreso a casa al Quijote.

E: eso está muy padre, es más que nada por los valores ¿no? también que transmite.

J: así es, bueno sí, **siento que estos son los libros que más me han marcado.**

E entonces me has mencionado que eres más fanático de la literatura mexicana ¿no?, supongo.

J: mmm, bueno de la literatura mexicana en sí he leído muy poquitos

E: no, son varios los que mencionaste

J: pero bueno **del que si estoy seguro que es mi libro favorito, bueno quizás no estoy tan seguro, pero así como que tiene como que mayor jerarquía dentro de mis libros favoritos es Matar a un ruiseñor**

E: ajá y este es de ¿España? o ¿de dónde es el autor? no me acuerdo

J: mmm, ah es que lo tengo en la punta de la lengua

E: pero ¿no es mexicano?

J: no, no es una autora mexicana, ah es Harper Lee, sí **como que me fascina, de hecho siempre que, bueno siempre veía el libro en las tiendas bueno de hecho llegué a este libro por referencia de otro libro, bueno como que los libros te enriquecen así como mutuamente**, te invitan a leer más.

E: el libro que te ayudó a leer este ..

J: fue el libro de **hermosas criaturas**

E: ah ya

J: bueno este libro es así como que una trama completamente de los otros estilos

E: pero ¿te gusta?

J: sí, de hecho llegué gracias a él por la película porque bueno me llamaba la atención la trama de que era como de una familia como que tenía poderes y demás entonces vi la película.

E: ¿es estadounidense?

J: sí, es de la autora, ah es Cami García, bueno se apellida García, pero no estoy completamente seguro de que sea mexicana.

E: no es mexicana ¿o si?

J: aaah, no sabría decirte, bueno el libro está compuesto por dos autoras una es Cami García e igual otra escritora.

E: ¿te identificas con algún personaje de ahí?

J: ah, **siento que podría ser con, bueno este libro está mmm** bueno es como una saga de 4 tomos y la primera no recuerdo el nombre, pero la referencia para llegar al otro libro de Matar a un ruiseñor es de que el protagonista de la historia, bueno su mamá creo que había fallecido tiempo atrás entonces como que el recuerdo que tenía de ella era su gusto por los libros. Entonces dentro de los libros preferidos de su mamá se encontraba Matar a un ruiseñor, **entonces me llamaron la atención desde que lo leí y siempre, bueno siempre mencionaba que el protagonista leía Matar a un ruiseñor**, de hecho su mamá amaba tanto el libro que bueno cada vez que lo releía en lugar de utilizar como un separador y demás dejaba cosas bizarras como un calcetín y cosas así, bueno cosas del estilo como para marcar en donde había dejado su lectura y poderla continuar más adelante. Entonces me llamó el interés de conocer más sobre el libro, bueno mi primer acercamiento del libro fue buscando, tener así como que la reseña a grandes rasgos del libro, pero o sea **la reseña que viene detrás del libro porque no revela gran, realmente gran cosa, bueno me impactaba lo que decía**, bueno lo que aparece en la reseña de atrás del libro es que trata sobre la historia de un señor de raza, bueno negro, no sé cómo se, ¿si está bien dicho?

E: sí, creo que ya se dice así

J: bueno de raza de color, de raza de color que es metido a la cárcel porque se cree que violó a una niña del pueblo y o sea es impactante leer eso en el libro, te preguntas ¿cómo es que es tan conocido, tan importante para la literatura norteamericana un tema como tan tabú de las violaciones?, bueno quizás no tabú, pero si **un poco fuerte** se podría decir, como para empezar a leer a un nivel de escolaridad bajo de, para estar conocido en el mundo de las violaciones y todo este ámbito de las injusticias sociales, pero bueno realmente el libro como que o sea es, **yo siento que la reseña es provocativa porque te**

**invita a descubrir que tiene que ver esta relación con el entorno porque así mismo, me parece que menciona en la parte de atrás que la trama está bueno es la trama está enfocada a una pequeña** que se llama Jean y bueno la frase que es como que más, eh, con mayor repercusión en el libro es, bueno que el papá le dice a la chica a Jean, a la niñita, que aparece incluso al reverso del libro como para igual inspirar a leerlo es: "puedes matar a todos los pájaros, golondrinas, bueno no recuerdo bien, tiene un nombre específico el pájaro, pero bueno, dice, puedes matar a todos los pájaros que sea, pero es un pecado matar a un ruiseñor".

E: ooh, ¿por qué?

J: exacto, como que te deja pensando y realmente **como que siento que no entendí mucho la frase**, bueno yo lo relaciono, es que no sabría decirlo porque siento que voy a arruinar algo interesante del libro porque bueno dice, "puedes disparar a todos los pájaros que quieras", o sea puedes como que cometer un delito y no va a pasar nada porque pues eres blanco, o sea puedes cometer todos los delitos que quieras porque eres blanco, **bueno yo siento que lo relacionan.**

E: ah entonces como que le dan preferencia a los blancos.

J: ajá, pero dice no puedes matar a un ruiseñor porque es pecado, o sea puede, creo que lo estoy explicando mal, o sea puedes cometer todas las clases de injusticias que quieras contra la gente de la raza de color, pero es un pecado o sea es como que realmente prohibido meterse con alguien de la raza blanca.

E: ah ok discriminación ¿no?

J: así es, bueno el protagonista, no es como el protagonista porque la historia gira alrededor de la pequeña niñita, o sea ella ve toda la historia en torno a su corta edad, bueno su papá es el defensor del señor de la raza, el señor que es acusado de violar a la chica, pero, bueno, no sé siento que...bueno él es acusado injustamente de haberla violado o sea ni siquiera dejan que haya pruebas o algo para constatar y a pesar de que hay pruebas de que no lo hizo siguen, siguen como que pues al pueblo no le importa realmente, es el primer cambio que hay dentro del pueblo para como que empieza a tomar importancia la gente de la raza negra, entonces pues.

E: o sea que podrías decir que a grandes rasgos ¿el libro es como de hacer justicia?

J: es que si, como mencionaba la historia gira alrededor de la pequeña niña como que narra su vida dentro de las situaciones que vive, igual está narrada en primera persona, o sea todo desde la vista de la pequeña niña de que le gustaba jugar con su papá y que le tenía miedo a un señor que vivía en una casa tenebrosa porque todas las noches, bueno realmente como que no era realmente verdad, sino que era el mito que se tenía en el pueblo, **o sea siento como que la historia se basa más en los rumores como en la especulación**, pero bueno, más el señor que vive en la casa se llama Budradlif, pero bueno de ese si como que ya no quiero profundizar más porque **siento que** ahí si delataría algo.  
E: ya me dieron ganas de leerlo, siempre tuve curiosidad, pero nunca había, ni siquiera sabía de que era.

J: de hecho este libro igual tiene una precuela y ah **no sé como que siento una contradicción entre cuál de los dos me gusta más**, el segundo libro se llama Ve y pon una Centinela, pero creo que

E: ¿también es inglés?

J: igual es de la misma autora.

E: pero tiene un nombre inglés ¿no?

J: Ve y pon una Centinela, bueno una centinela es como un guardia, él es como un guardia, de ese igual, bueno yo creía que una centinela era como algo estelar no sé, pero no, completamente equivocado, pero **es que no sé siento como que no abordo completamente la temática del libro, siento que soy pésimo para contar la historia de libros**, pero bueno de lo que mencionaba de , a grandes rasgos, el señor era **injustamente inculcado** de violar a la chava, bueno a la mujer, si era como una señorita y o sea nadie le creía simplemente por ser negro, o sea como, sabían que la familia de la señorita como que era conocida por ser mentirosa, estafadora, embustera y demás, pero o sea preferían creerle a ellos conociendo como eran en lugar de creerle al negro porque o sea como le van a creer a ...

E: un negro

J: ajá, exactamente, entonces el papá es contratado para que lo defienda porque pues sí, debe haber alguien que te defienda, entonces todo el pueblo estaba en contra que tuviera alguien que lo defendiera, pero no, bueno si como que el papá después como que en el

caso se fue adentrando más y de hecho bueno al final fue, no es que no quiero declarar, bueno fue declarado culpable, pero ya es lo último que digo eh porque ya no

E: no te preocupes, pero entonces tu dirías que este libro te gustó mucho por, ¿por qué? ¿por como se narra... por?

J: por el mensaje, ajá por la narrativa más que nada porque **a pesar de que me guste el mensaje de un libro siento que es complicado leerlo o bueno no sé**, si lo deseas igual puedes hacerlo como igual te mencionaba el Quijote de la mancha, igual recuerdo que tardaba días enteros en la misma página, pero con tal de entenderla no seguía adelante.

E: o sea que te gustan mucho los libros, ¿cómo podrías describir el tipo de libros que te gustan? ¿son crímenes, son eh ciencia ficción o cuál es el que dices así mucho mucho?

J: bueno creo que lo que si tienen todos en común es que **son novelas** para empezar ya es un buen avance para definir el género literario que me gusta y ya como que tienes algo más específico.

E: ¿dijiste también que te gustan en primera persona?

J: así es que la narrativa sea de o sea que el autor sea el que está viviendo todas las situaciones de bueno si que esté relacionado igual de, o sea, el libro que mencionaba gracias al cual llegué a Matar a un ruiñón, que es **Hermosas criaturas ese realmente no lo considero entre mis libros favoritos, pero igual me gusta haberlo leído porque igual la narrativa me gusta**, de hecho en los primeros tres libros están narrados por la misma persona y el último libro está narrado por una persona diferente, pero igual desde el punto de vista de ella como si ella, bueno como...

E: como si ella lo hubiera vivido.

J: así es, o sea **todos los libros que me gustan leer es de personas que ellos están viviendo la situación**, pero bueno hay como grandes excepciones como El Quijote de la mancha, eh todos estos géneros.

E: ajá.

J: Ah ¿Cuál era la pregunta, perdón?

E: ah de, por, por, no! ¿Cómo definirías el tipo de libros que te gustan?

Yo: ah creo que ya te había preguntado eso.

J: ajá, esa es la de ayer, creo.

E: ah es la de ayer, mmm, ¿y te ha sucedido alguna vez que te hayas identificado con algún personaje de alguno de los libros?

J: mmmm, eeh...

E: o algunos aspectos que digas ay, aspectos culturales que te gusten de los libros o que digas ay este libro me gusta porque refleja algo del lugar de donde proviene o algo por el estilo.

J: mmmmm

E: ¿o no te vas tanto por eso?

J: siento que la mayoría de libros que elijo me, me guío principalmente en un título que me atrape, ya si si leo el título y tengo referencias sobre sobre el libro es por lo que , me llama la atención leerlo.

E: ajá

J: de hecho las tramas que que leo como que creo que son **mmm** se podría decir como situaciones que que no considero tan directamente relacionadas conmigo de hecho **entre la mayoría de libros que me gusta leer igual se encuentran los de ciencia ficción.**

E: ajá

J: y pues no sé **siento que me gusta leerlos porque no son tan para bueno siento que no me identifico con ellos, siento que es como un espacio donde puedo imaginar que estoy viajando a un otro universo o algún otro, otra situación para olvidar pues la cotin,** la cotin...

E: cotidianidad

J: cotidianidad de la vida diaria

E: ajá, hablando de viajando, de viajar mmm ¿te gustaría por ejemplo ir a otro lugar que no fuera México?

J: mmm, sí, siempre, bueno si me gustaría recorrer este algunas partes del mundo, pero bueno **siento que igual México tiene muchos lugares que ofrecer.**

E: ajá

J: y que bueno antes de viajar me gustaría recorrer un poco más el país, sus rincones y demás.

E: ajá

J: y si tuviera la oportunidad para viajar al extranjero, **me gustaría mm** viajar a un lugar de **Europa**, cruzar el Atlántico bueno no no recuerdo el nombre no soy muy bueno en geografía, jaja, pero

E: pero ¿que lugar de Europa?

J: **mmmm, actualmente como estoy estudiando francés**

E: ajá, ¿por qué estudiar francés de veras?

J: aaah, francés, lo primero que me viene a la mente es **pues que siento que es útil aprender varios idiomas**

E: ajá

J: como actualmente ya ya hablo la lengua inglesa y aparte pues el español que es mi lengua natal, **un tercer idioma te hace más competitivo**

E: ajá

J: pero bueno ¿por qué el francés en específico en lugar de alguna otra lengua?

E: ajá, exacto

J: **siento que es porque... mmm es una buena pregunta**, no lo había pensado realmente jeje

E: jeje

J: sí bueno para empezar **siento que me gusta mucho la lengua como suena y todo lo que representa**

E: ajá

J: igual ya después de un tiempo estudiándola he podido encontrar que hay diversas palabras bueno **yo pienso que hay muchas palabras que son similares al español**

E: ajá

J: y bueno eso es obvio porque descienden de las mismas lenguas romances, pero así mismo del inglés, del inglés **si siento que es algo raro por poner un adjetivo y igual, bueno como estoy estudiando una carrera con enfoque internacional igual el habla de diversos idiomas es relevante para mis estudios.**

E: pues sí, pero por ejemplo ¿crees que haya algo en el francés que te atrapó o que digas haa yo si volviera a escoger algún otro idioma escogería francés por esto definitivamente o es francés definitivamente porque no sé algún motivo?

J: mmm,

E: algo del país, algo del, películas, libros, música, qué se yo

J: **mmmm, igual podría ser porque pues bueno si como jerarquizamos las lenguas** bueno, o sea hace todavía algunos años antes de que el chino y **todas las lenguas asiáticas comenzaran a ser más preponderantes en el valor de las relaciones internacionales el francés es la segunda lengua más hablada** a nivel mundial.

E: ajá

J: **igual siento que eso influye un poco en la jerarquía de tenerlos, bueno de conocer los tres idiomas** que son hablados en los principales organismos multinacionales

E: ajá

J: porque sí siento que es una de las principales razones

E: ajá

J: porque, ha bueno igual como mencionabas **un factor externo que no se vea tan relacionado al ámbito formativo podría ser igual gracias a músicos que he tenido la oportunidad de escuchar** que

E: ¿en francés?

J: ajá que cantan en francés igual me ha gustado como suena su voz con esas melodías

E: ¿por ejemplo?

J: el, me parece que el primero, bueno la primera canción en francés que escuché fue la vida en rosa, **la vie en rose**,

E: mmm, ajá

J: bueno, en sí no escuché la versión original, escuché como un cover que salía en una serie televisiva en **How I met your mother**, jaja

E: aah ¿te gusta esa serie?

J: así es

E: mmm

J: bueno me gustó, este, **me gustó como sonaba**

E: ajá

J: y ya **de ahí como que fue más acercamiento**, igual hay otro cantante que se llama **Mika**

E: ajá

J: y bueno a él lo empecé a escuchar de su música en inglés, sus canciones más populares de, de épocas anteriores como rain y todo, todo este ámbito jaja

E: ajá

J: y bueno al investigar más sobre el artista me percaté de que era, bueno de que es francés y de que era jurado en un programa de música francesa

E: ajá

J: entonces **como que igual fue la atención de conocer más sobre él** y fui descubriendo su música en francés y **me gustó como se escuchaba**

E: entonces ¿estos cantantes están entre tus listas de favoritos?

J: actualmente no, jaja

Yo: jaja

J: pero bueno **es que de los que siento que son, bueno serían como mis cantantes favoritos** ¿en el habla francesa o en general?

E: no, en general, en general

J: ha en general bueno considero que mi cantante favorita es jeje es una creo que es ¿británica?, ¿americana?, no, bueno no estoy seguro de su nacionalidad, pero bueno su lengua es inglesa

E: ajá

J: no estoy seguro si es inglesa la cantante o americana

E: ¿cómo se llama?

J: **Lana del Rey**, ah jaja

E: ah ¿Lana del Rey?

J: así es

E: mmm creo que es, ehm americana ¿no?

J: mmm, sí

E: bueno no estoy segura

J: **me parece que sí porque sí creo que sí es americana porque tiene canciones que son como muy nacionalistas** por ejemplo el título de una de ellas es Dios bendice américa

E: ajá

J: y bueno **la canción realmente no me gusta** jaja , **pero me imagino que es el sentimiento que yo siento hacia México**

E: ajá

J: de que México, bueno de que Dios bendice a México

E: ah ok jaja, ¿entonces es de tus favoritas ella, Lana del Rey?

J: sí, **ella es mi cantante favorita**, de hecho

E: pero ¿porque toca temas mexicanos o?

J: mm no, bueno, de hecho recuerdo que hace algunos varios años cuando yo estaba en la secundaria como hace unos 4 años fue cuando empezó a hablar, bueno se empezaba a hablar mucho sobre ella, entonces recuerdo que tenía una amiga que todos los días llegaba y ponía una canción, su canción más famosa en ese entonces

E: ¿de ella, de Lana?

J: ajá, de Lana del Rey que se llamaba summertime sadness

E: mmmm

J: yo odiaba la canción, siempre que llegaba le decía que la guitarra, entonces todos los días llegaba y la ponía, o sea lo hacía como porque sabía que no me gustaba, lo hacía a propósito

E: ajá

J: es como para buscar mi desagrado, entonces un día que ella no acude a la escuela, pues como que sentí de ha qué triste, no vino

E: la ausencia

J: **ajá, sentí su ausencia y como para pensar en ella empecé a buscar a la cantante y bueno encontré otras canciones que no eran las que ella me presentó y me empezaron a gustar y así fue escuchando más y más**

E: aah, o sea

J: recuerdo que

E: ajá

J: perdón, recuerdo que en ese entonces hasta pues cuando ya me empezó a gustar cantábamos en medio de clases y demás

E: ¿en serio? o sea que mm ¿nació este gusto por la cantante a través de una amiga?

Jo: así es

E: ok, y

J: bueno, actualmente creo que a ella ya no le gusta así en el mismo nivel que a mí

E: jaja, pero a ti sí

J: y a mí me gusta ahora mucho más que a ella

E: ajá

J: de hecho cuando, bueno cuando

E: ¿por su ritmo dirías? ¿o por el tema de las canciones?

J: es que en sí **la letra es como que mmm, es que no sabría como explicar, no es como para sentirse identificado con ninguna de las canciones**, para empezar **como que es perspectiva 100% femenina**, bueno **pero femenina como en un ámbito como oscuro**, bueno es que no sabría como describirlo, por ejemplo, bueno su segundo álbum de estudio, he conocido como, bueno se llama ultraviolence, ultraviolencia

E: ajá

J: y de hecho, bueno el, la primer canción que sacó del álbum **es como un tema muy muy controversial porque bueno una frase**, sí como una frase del coro dice que, bueno en ese entonces el que era su novio, **supongo que la golpeó y que sintió como si fuera un beso**

E: (sonido de sorpresa)

J: o sea **el tema es como demasiado controversial, su letra no es tan**, es que **no es inspiradora, pero no sé hay algo en ella que te atrapa**, no, **bueno siento que es su voz, igual como su personalidad, su ritmo**

E: ¿y te gusta mucho mucho?

J: sí

E: y aparte de esta cantante

J: ah, bueno hace, **es que si siento que ella es a la que invertiría mi dinero si llega a volver a venir a México**, por ejemplo la, bueno cuando la empecé a escuchar fue la primera vez que iba a venir a México, pero pues todavía no conocía de ella, entonces no

fui, el segundo año que vino a México igual ya me gustaba, pero no tenía dinero para ir, entonces gracias a ella conocía a la que es mi mejor amiga actualmente

E: ajá

J: porque recuerdo que igual eramos compañeros de escuela

E: ajá

J: y es que estaba mencionando a otra compañera que iba a acudir al concierto entonces yo escuché y fue como el acercamiento con ella y empezamos a hablar de su música y demás y fue como nos hicimos amigos.

E: ok, ¿tenían gusto en común? perdón.

J: sí, de hecho, ella es como la, la que me ha impulsado más a, en gustos musicales, en personalidad y demás, llevo 4 años conociéndola

Yo: ajá

J: y sí de hecho ella es como la persona así más cercana, bueno con la que me siento más cercano, siempre estamos juntos y

E: ajá

J: y cuando tengo ratos libres igual me gusta mucho salir con ella

E: ok

J: y bueno nuestra actividad favorita bueno al menos la mía jaja no estoy tan seguro de la de ella, pero es ir a conciertos de cualquier tipo de género con ella, bueno igual como ella, ella escucha más música en español y en ese entonces yo conocía muy poco de música en español, fue igual gracias a ella que empezó mi contacto con otros géneros de música, igual mencionabas hace rato que que otros géneros de música me gustan

E: ajá

J: me gusta igual como el pop o balada en español

E: ajá

J: de hecho, gracias a ella empecé a escuchar a otra cantante que me solía gustar más, ahorita como que ya no me gusta mucho, es Mon Laferte

E: ah jaja

J: bueno de hecho gracias a ella fue que fui a mi primer este concierto de música

E: ella es peruana ¿no?

J: hee, no , es chilena

E: ándale, chilena

J: bueno, en ese entonces cuando, ella vino aquí al, a Toluca, al estado de México y mi compañera quería ir a verla porque bueno en ese entonces cuando vino estaba en gira con otro cantante que se llama **Caloncho**

E: aah

J: bueno,entonces ella quería ir a ver a Caloncho y o sea ella me convenció de que fuéramos a ver a Caloncho, pero como era un concierto compartido pues primero tendríamos que escuchar a la otra artista Mon Laferte, entonces pues como para que no fuera tan aburrido e incómodo estar esperando que saliera el cantante mientras empezaba Mon Laferte, empezamos a escuchar más de ella

E: ajá

J: y así fue como nos fue gustando más

E: y ¿qué te gusta de Mon?

J: de Mon Laferte.. bueno, la primer canción que escuché de ella jaja se, fue relacionado, **bueno siento que es relacionado a mi, no tan, bueno es que fue como un acercamiento por interés porque tiene una canción que se llama Salvador**

E: ah jaja

J: y pues mi segundo nombre es Salvador

E: ajá

J: bueno entonces por eso fue que empecé a conocer de su música y pues una canción llevó a otra y demás

E: ajá

J: y fue como nos terminamos haciendo medio fans en ese entonces

E: entonces podrías decir que cuando decides escuchar música lo primero que pones es a Lana del Rey, Mon Laferte y si ¿no?

J: bueno es que como o sea sí, recuerdo que antes todos los días escuchaba así por lo menos unas 3 canciones de ellas, así a diario, **pero no sé, pero como que se, van cambiando tus gustos así gradualmente**, o sea todavía me gustan, por ejemplo escucho

que suena una canción de ella y me la sé y la canto y demás y por ejemplo si llegara a venir a dar un concierto cerca de donde vivo igual iría

E: ok

J: o sea gastaría todo mi dinero a la primera sin dudarlo en ir a su concierto, **pero mmm actualmente ya no la escucho mucho de hecho actualmente como que trato de conocer más géneros pues como para tener más temas de pláticas con otras personas porque pues bueno siento que un buen tema para romper como el hielo como de una plática cuando conoces a una nueva persona es sobre música así comparten gustos musicales y contrastes y demás.**

E: entonces, no te importa ¿escuchas desde música en inglés, español, te da igual todos los géneros?

J: así es, bueno **el único género que si no, no me agrada así ni un poco es la bachata, hay algo en el ritmo que no me logra convencer**

E: (risas) ok

J: de hecho todavía **tolero más el reguetón, pero el reguetón que es más decente por poner un adjetivo porque hay algunas canciones que son muy misóginas y o sea letras realmente sin sentido, no , esas canciones me exasperan**

E: ajá

J: pero si trato de bueno, no es como que trate, pero si o sea si suena una canción en una fiesta **no es como que me queje por el ritmo ni nada por el estilo**, igual del género de banda de regional y todo eso, no o sea no me molesta tanto como la bachata, pero no

E: no, ¿no lo sigues?

J: no es algo que tenga dentro de mis listas de música para escuchar

E: no, o sea no vas o no cantarías banda, no escucharías el tipo, banda

J: o sea **sí, la puedo escuchar sin problema y pues de tanto que la escuché en lugares y demás puede que ya hasta me sepa la letra de algunas canciones**, pero

E: (risas)

J: **no es algo que por gusto así de que yo mismo elija la canción del género**

E: ok, mmm, bueno podríamos decir que ahorita estás muy abierto a escuchar todo tipo de música, no dirías que tienes alguno en especial, ahorita en estos momentos, algún cantante

J: mmm, sí, bueno la que te mencionaba Lana del Rey y pues sí, básicamente me guío como para conocer nueva música por las presentaciones que va a ver en vivo de los artistas cerca de , bueno a las que puedo acceder porque están cerca o porque tengo dinero para comprar los boletos

E: ajá

J: por ejemplo, mmm, no sabría que ejemplo, bueno al último concierto al que fui fue como hace dos semanas es de una banda mexicana, se llama **La Gardel**, es como jazz mexicano, como jazz blue

E: ajá

J: de hecho no conocía a la banda hasta que me enteré que iba a dar un concierto cerca de la zona, entonces empecé a escuchar más sobre su música y me empezó a gustar, entonces es lo que suelo hacer, igual me gusta mucho, bueno trato de ir ahora más seguido a conciertos bueno a festivales más que nada y cuando veo el bueno cuando veo el cartel de un festival que igual al que podría ir, sí **primero me fijo en el, en los no sé cómo se llamen bestliners bueno como en los artistas más famosos y ya si me gustan compro el boleto y ya hasta después investigo la música y dependiendo de lo que vaya escuchando me va igual gustando las bandas**, por ejemplo tengo planeado dentro de unos meses ir al festival corona capital porque bueno uno de sus cantantes principales bueno más famosas que van a estar en el concierto bueno en el festival es **Lorde** y bueno es, ella también, o sea **no es mi artista favorita, pero sí tengo ganas de escucharla en vivo.**

E: ¿Lorde? ¿ella qué toca?

J: es igual pop jeje, en inglés

E: aah, pop en inglés, y te gusta mucho, bueno ya la has escuchado

J: bueno, sí es como pop alternativo indie

E: ah ok, ajá

J: y bueno del que mencionaba, bueno de hecho compré mi boleto para ir a verla y pues como ella va a estar hasta la noche, toda la mañana va a estar actos de distintas bandas y otros países del mundo y bueno he estado investigando más sobre ellos como para ver cuáles me emociona ver en ese festival y apenas encontré una banda que **es interesante** igual me gustaría verla, o sea gracias a los eventos que se podría decir que están cerca de mí o a los que puedo acceder es que descubro más música y como más formas de pasar mis ratos libres.

E: **ah o sea es para entretenerse, para que puedas tener tema de conversación con las personas y por curiosidad para conocer más.**

J: **así es**

E: ok, bueno y ya no retomamos el tema de sobre los viajes me dijiste que te gustaría ir a algún lugar de Europa , ¿sería Francia principalmente o?

J: **mmm, a Francia no, no tanto porque bueno..**

E: ¿es caro? (risas)

J: **sí, así es, bueno toda la Unión Europea, bueno casi como tienen la moneda del euro, es como \$26 más valuada que la nuestra y por eso siento que**

E: ¿que no?

J: ajá, que es como que habría un rechazo porque lo que podría invertir yendo una semana a Francia, a París por ejemplo, podría estar un mes entero en un país Latinoamericano, por ejemplo.

E: ok

J: pero bueno al que, alguno que sí como que he tenido más ilusión bueno me ha estado entrando más el deseo de conocer sería Bélgica

E: ¿por qué?

J: pues en sí mi requisito ahorita de lo que estoy buscando es que sea un país ah si bien que tenga la moneda del euro que.. **mmm, es que no sé como explicarlo, que no tenga una vida tan costosa si la comparamos con la de nosotros y que hable francés porque ahorita es la lengua que estoy aprendiendo entonces serían como los factores que hacen que sienta mayor interés por Bélgica.**

E: ok

J: **igual como es bueno siento que está como en una posición estratégica dentro de Europa, entonces podría desplazarme fácilmente alrededor y conocer más países.**

E: ok, pero tienes algún conocimiento sobre el país de Bélgica, sobre algo en especial que digas voy por esto, por las personas, por mmm

J: no, jaja, **sería más que nada por eso de la ubicación estratégica igual siento mucho interés por viajar a Grecia** siento me ha , he sentido gran atracción por toda su mitología y todo el legado cultural que ha dejado , pero bueno en Grecia me gustaría estar solo algunos días y si tengo la oportunidad

E: ¿más por la cultura?

J: así es, si tengo alguna oportunidad pues estudiar en Bélgica y así ya puedo desplazarme en algún tiempo que tenga.

E: ah ¿te gustaría estudiar allá?

J: así es , bueno en algún país que esté en Europa

E: bueno y si tuvieras la oportunidad de quedarte, ¿si lo harías?

J: **mmm, sí definitivamente**

E: ¿sí? ¿ te irías y todo?

J: bueno, ahorita puedo decir que si, **pero después de tener un shock cultural igual extrañaría la comida y demás, por ejemplo yo siento que no podría vivir sin tortillas ni sin picante**

E: (risas)

J: o sea quizás **sin tortillas todavía podría ¿no?, pero así sin picantes sin comida con ese sabor así característico que quema la lengua, por poner una expresión, sí, sí extrañaría mucho esa parte de la cultura mexicana.**

E: ajá, la cultura, o sea que ¿no cambiarías por nada la cultura mexicana?

J: **no, o sea si estaría dispuesto a vivir en otro país, pero pienso que extrañaría mucho nuestra cultura**

E: ok, y en cuanto a las series o películas.

J: mmm ¿ las series? bueno es que tengo como muchas favoritas, igual me gustan las series de suspenso de drama, una, **actualmente que siento que es una de que está dentro de**

mi preferencia, se llama **How to get away with murder** bueno la traducción en español es

E: aaaah, ¿es de asesinos?

J: ajá, más o menos de como, bueno su traducción literal así la que ponen, pero que está como mal traducida

E: ajá, bien chafa

J: es cómo asesinar sin ser descubierto

Yo: ¿en serio? ¿en dónde la ves?

Entrevistado: en, bueno la empecé a ver de hecho porque mi abuela me la recomendó, mi abuela materna.

E: ¿tu abuelita? (sorpresa) ¡cómo crees!

J: me dijo que , ha recuerdo que ella siempre hablaba de su serie que muy **impactante** y demás, pero decía ah sí, deberías de verla así como un comentario a la ligera, entonces un día que tenía tiempo libre la vi en una plataforma de streaming de transmisión a la distancia de Netflix.

E: ah, es de Netflix, la viste en Netflix

J: así es, bueno empecé a ver las primeras temporadas, bueno, vi , el primer episodio y me atrapó, es como de, a grandes rasgos es de unos estudiantes de derecho que asesinan al esposo de su maestra

E: (sorpresa)

J: pero bueno la historia como que va desenredando toda las cosillas ahí que giran alrededor de la trama y pues en realidad el esposo de la maestra no era tan buena persona , pero no es como para juzgar porque o sea por mm o sea por ser una mala persona no es como que le desees la muerte a alguien o que tu vayas a tomar acciones, pero o sea en sí ellos no tratan de matarlo así a conciencia, lo matan se podría decir que ellos lo matan, pero mmm, o sea por una serie de acciones que se desencadenan y terminan como consecuencia indirecta en su muerte

E: ajá

J: entonces como tienen conocimiento en derecho y en todos los casos que lleva su profesora que es una excelente abogada que ha ganado muchos casos, igual como que

tiene los truquillos para ahí poder encubrir su asesinato y bueno en todas las temporadas posteriores igual o sea siguen encausándose como acciones indirectas del asesinato de la profesora igual y o sea muestran como se van encubriendo los actos y demás y para la

E: ¿cuantas temporadas son?

J: son ahorita me parece que hay, bueno hay 4 series y a finales de este mes se estrena la 5ª serie

E: (sorpresa)

J: pero bueno en la plataforma de streaming apenas pusieron como hace un mes la 4ª temporada, pero yo ya la había visto como hace un año ja porque pues no me podía

E: ¿resistir? jaja

J: ajá, quedar con la duda de qué estaba pasando con la serie mientras ya se había estrenado en Estados Unidos

E: ¿o sea que ya viste todas?

J: así es

E: (sorpresa)

J: bueno entré en una página en línea y me puse a ver los episodios que me faltaban y a finales de este mes que se estrenan los nuevos episodios pues planeo verlos

E: ajá, pero ¿por qué dirías que te gusta la serie o bueno que te?

J: bueno, antes de elegir la carrera que tengo ahorita de relaciones económicas internacionales **igual sentía como un interés por el derecho, entonces como la serie está relacionada directamente al derecho penal a como, bueno un, no recuerdo la palabra o sea mm, a un, al que practica así directamente a un, al que lleva o sea dentro de la he, dentro de la licenciatura en derechos por decirlo así puedes elegir ser litigante esa es la palabra, o sea muestra como es el litigio directo de alguien que lo ejerce.**

E: ajá

J: por eso **siento como la atracción, siempre estuve interesado en ser algún litigante de derecho, pero mmm no sé como que situaciones del sistema político mexicano me desalentaron** y pues quise mantenerme al margen de la carrera y elegí algo un poco más diferente

E: ajá

J: pero **igual siento que en algún punto podría enfocarme en esa línea, pero no estaría tan metido directamente en el ámbito**

E: ajá, o sea que ¿te gusta mucho la serie porque era una de las carreras que te llamaba la atención antes? ¿Algo así?

J: mmmm, en partes por eso e igual por el suspenso, **me gustan mucho las series de suspenso ..**

E: ok, y ¿no te identificas con algún personaje?

J: mmmm, he, no realmente , jaja

E: ok y ¿es tu serie favorita?

J: así es

E: ¿la única o existen otras?

J: oh, bueno si hay varias ahorita no recuerdo bien, por ejemplo hay otra serie que me gusta que se llama buena suerte, esperanza de Raising Hope, es sobre un

E: ¿De dónde es, perdón?

J: he igual americana, jeje

E: ah o sea que ¿ves más americanas?

J: es que como que **series mexicanas no hay tanta variedad a elegir, todas son como temas muy poco relevantes para mi como el narcotráfico**

E: (risas) , si porque he visto que está como lo de la reina del sur y

J: así es

E: ¿eso no?

J: mmm, nada, jaja, ni un poco

E: ok, entonces serían más las series americanas ¿verdad?

J: así es

E: estás estudiando la carrera de...

J: Relaciones económicas internacionales

E: ¿tienes 20 años? no, ¿19?

J: no , sí 19

E: entonces de manera general podrías decir que te gusta el cine americano

J: mmmm, en el cine no estaría tan tan convencido, ja, en las series sí, realmente estoy convencido porque como que en series mexicanas no hay tanta variedad de donde elegir una trama que sea diferente a todas las ya existentes, bueno no como que existentes sino que del gran material de las que se encuentran como que narcotráfico, amor y todas estas ramas, pero **en película, realmente considero que el cine mexicano es mucho mejor que el cine americano**, o sea sí hay películas, o sea hay de todo para elegir ¿no?, pero sí **siento que las películas mexicanas son bastante buenas**, de ahí si no tengo alguna crítica que sea como negativa hacia el cine mexicano, he bueno lo único que sí trataría de mejorar es como el vocabulario del cine mexicano, o sea está bien que las expresiones más comunes sean como un poco altisonantes y demás , pero o sea **no es necesario transmitir directamente un lenguaje tan tan drástico a la cámara o sea podrían como ser más sutiles y o sea hacer como referencia que se habla así, pero no cada 5 palabras que sea**

E: groseras

J: no o sea, mejor 5 groserías y una palabra normal no está tan bien y bueno la última película mexicana que he visto se estrenó creo que el año pasado o sino a principios de este, se llama **más sabe el diablo por viejo**, no, más sabe el diablo que por, ha bueno es algo de algo así del diablo, es más sabe el diablo por viejo, ah es ese, o sea es todo, más sabe el diablo por viejo, es sobre, bueno la trama a grandes rasgos es sobre un actor que tiene alrededor de unos 20-30 años, pero bueno dentro del sindicato de actores hay un error en sistemas y está catalogado como si tuviera 50 no como si tuviera 60-70 años, entonces le llega una invitación para formar parte al retiro de actores mexicanos y entonces como en ese entonces estaba pasando por deudas económicas y no tenía empleo ni demás, él, bueno en la trama se menciona que este actor había estudiado química, pero como no fue una profesión que le llenara plenamente, decidió dedicarse a la actuación, pero no tenía como muchas ofertas laborales entonces estaba como se podría decir en quiebra, entonces le llega la oferta para unirse al retiro porque pensaban en el sistema que él tenía 60 años entonces decide caracterizarse como una persona de la vejes e irse al retiro y **algo que de hecho es muy llamativo que da como más interés por ver la película es que en la película realmente aparecen estrellas de la época de cine dorado mexicano**

E: ajá

J: como, bueno no conozco los nombres, pero bueno estoy seguro que son actores de la época del cine dorado mexicano y de hecho **si es una película muy bonita la recomiendo**

E: ¿ya tiene mucho que la viste?

J: mmm, tiene como unos meses, no recuerdo si fue a inicios de este o a finales del otro, pero si no tiene tanto tiempo.

E: ¿y está muy enfocada a nuestro país?

J: es que es comedia, no es como que tanto que ver una situación de crítica social sino como para pasar un buen rato en familia se podría decir

E: ok

### **Entrevista 3 Henry**

Entrevistador (E)

Henry (H)

Entrevistador: Ok, ¿me puedes platicar lo que haces en tu tiempo libre?

Entrevistado: Am, yo juego futbol, eh, mm, bueno soy capitán de la facultad donde estudio.

(E): ajá

(H): y a veces entreno por mi cuenta, eemm, en mi casa, o en la escuela, igual en las canchas de la facultad. Amm, también últimamente juego ajedrez, aprendí hace dos meses y lo he estado practicando mucho. Ayer pues tuve torneo y cuando, cuando estoy en servicio también puedo jugar ajedrez.

(E): ¿Por qué decidiste empezar a jugar ajedrez?

(H): Porque amm, estoy haciendo servicio en la facultad y pues hay una sala de ajedrez, aparte siempre me interesó el ajedrez, eh porque tienes que ehh, eh.. hacer estrategias y saber movimientos y es como un juego donde tienes que usar mucho la lógica y la.. pues

tienes que pensar mucho, entonces decidí aprender a jugar ajedrez y pues últimamente lo he estado practicando bastante y he mejorado mucho.

(E) Oh, eso está muy padre. Amm y ¿tienes algún artista favorito?

(H): Amm, de música o..

(E): Ajá, sí, sí, perdón, de música.

(H): Amm, sí, eh.. cuando, bueno, antes **me gustaba mucho** The Beatles.

(E): Ajá.

(H): Se podría decir que era **mi banda favorita**. Eh.. conozco muchas de sus canciones. Tengo incluso un cuadro y algunos discos, incluso playeras de ellos.

(E): No inventes, pero, ¿por qué?, ¿por qué empezó ese gusto?

(H) Amm, **creo que** es porque, bueno aparte de que **me gusta** la cultura inglesa, emm, por su estilo, porque eh.. sus canciones eh.. son **muy variadas**.

(E): Ajá.

(H): y pues tienen **muchos** estilos. **No solo son románticos**, sino también tienen de algunos otros como baladas, bueno aparte de las baladas románticas, eh.. pop o rock. Y pues, mmm. **Me gustó mucho** también por la letra de sus canciones y pues por el sonido obviamente porque pues utilizan varios instrumentos en su música.

(E): Ajá, y ¿tienes alguna en especial que te agrada más? ¿alguna letra de alguna canción?

(H): mmm, sí, pero pues, bueno, como tienen muchas variaciones en su música, **creo que** es por digamos emociones, jeje, si estoy molesto escucho alguna canción de ellos, si estoy feliz escucho otra de ellos.

(E): jeje, Ajá como cuál, por ejemplo.

(H): Bueno, hay una que escucho , bueno que escuchaba casi siempre es eh.. Eleanor Rigby.

(E): Ajá

(H): Porque no es romántica, es un poco trágica y pues, no sé, no sé por qué, pero me pone feliz escuchar esta canción, a pesar de que es, la letra es un poco trágica.

(E): ¿En serio? ¿De qué trata? No me suena. ¿Me podrías platicar un poquito?

(H): ¿No has escuchado esa canción?

(E): No, no, no

(H): Amm, bueno, eh.. Eleanor Rigby es una mujer, bueno de hecho en una de sus películas que es inspirado en la tumba de una mujer y ahí, bueno van a un cementerio y ven la tumba de una mujer con una frase. Entonces pues la canción empieza algo así como eh.. bueno hablándole a personas como solitarias o que están solas en el mundo y pues es una canción un poco pesimista, bueno eh.. triste. Y pues sí, es mayormente dirigida a las personas como que están solas en el mundo porque la mujer murió creo que sola.

(E): No inventes. Pero no te identificas con la canción porque dices que te pone feliz ¿no?

(H): No, eh... me gusta como su estilo, eh.. es un poco elegante, bueno, el acento inglés me parece muy elegante y pues, eh.. me gusta mucho el estilo, hay, me parece que violines y también piano, aparte la voz de Paul es igual como una especie de blues más que una voz rockera.

(E): Ajá

(H): Entonces por eso me gusta mucho esa canción.

(E): Ah, ok, eso suena muy interesante, pero también dijiste que algunas canciones te ponen.. que cuando estás enojado escuchas algunas canciones de ellos ¿no?

(H): Sí, son algunas canciones que, por ejemplo tienen otro tipo de ritmo, como por ejemplo, lo es Revolution.

(E): Ajá.

(H): Es un poco más rápida, un poco más de rock, entonces como que transmite eso, esa vibra de, de enojo o, bueno a pesar de que ya estás molesto je, escuchar eso te pone más molesto.

(E): jaja, o sea que esa la escuchas cuando estás molesto.

(H): Sí, ja, en vez de tranquilizarme, o sea me pone más molesto, pero me gusta.

(E): ¿Y cuando estás triste?

(H): Amm, hay otras canciones como, eh... por ejemplo, The long and winding road.

(E): Ajá

(H): que es un poco más triste, pero amm, bueno casi nunca estoy triste. Pero pues también son canciones que me gustan mucho. Por, más por la, por el ritmo y por bueno por la combinación instrumental y de y de la voz y la letra.

(E): ah, ok, me dijiste algo de que te atrae el acento inglés, si no me equivoco.

(H): Sí.

(E): ¿Aún más que el acento americano? O sea ¿te inclinas por esa parte cuando buscas una canción?

(H): Amm, yo creo que sí, bueno, me gusta mucho la música de los 80's, bueno desde los 60's hasta los 90's, y bueno conozco varias eh.. bandas que son de, bueno, son de rock y son británicas, por ejemplo los Rolling Stones, está the Beatles y o sea son pues, creo que ahí se originó el rock, creo que The Beatles tuvo más impacto y eso hace las bandas más populares de rock.

(E): Ajá

(H): En cambio algunas bandas americanas, bueno, creo que ahí son menos bandas y más artistas y, pero pues su acento nunca me ha atraído como el acento inglés.

(E): ¿Cuál no te atrae? ¿Te atrae el acento inglés no?

(H): El americano casi no me gusta, es un poco más lineal.

(H): El acento británico tiene como que más, eh... cómo se dice, ammm, más variaciones en el ritmo y en la acentuación. Y el americano es más rápido, pero más lineal.

(E): Ah, ok, entonces si pudieras elegir entre los dos acentos, dirías que el inglés.

(H): Emm, sí.

(E): ¿Solo en cuanto a la música o alguna otra cosa?

(H): Amm, bueno eh... de Inglaterra, sería como que, bueno es lo que más conozco la música. Emm, si te refieres a otro aspecto como amm, no sé, ah, moda o...

(E): Ajá

(H): O así, yo creo que ahí si hay más, tengo más, tengo otra preferencia.

(E): ¿Cómo cuál?

(H): Amm, por ejemplo a mi me gusta mucho el estilo con el que visten los italianos.

(E): Ok

(H): Incluso pues también su música, digamos que es de mi favorita. Eh.. porque, eh.. bueno la mayoría de los cantantes de ópera son italianos y a mi me gusta mucho la ópera. Y también su forma de vestir, regularmente usan trajes al igual que los ingleses, pero sus trajes son un poco más, eh... ligeros, regularmente los ingleses usan más abrigos y es ropa como para el frío y los italianos tienen varios estilos, eh.. igual son elegantes, pero tienen estilos para diferentes épocas.

(E): Ajá. Entonces te gusta no solo el estilo en cuanto a la moda de Italia, sino que también su música, ¿me dijiste no?

(H): Sí. Me gusta mucho su música, eh.. bueno la ópera, me gustan algunos músicos de música clásica que son italianos, también me gusta incluso su estilo en general porque también tienen coches, autos famosos, marcas y en general me parece muy elegante.

(E): ¿Sueles tomar ese estilo en tu vestimenta o solamente te gusta y ya?

(H): mmm, regularmente no porque pues en México no hay como tal tiendas, bueno si las hay, pero no es lo mismo obviamente la moda que actualmente está en Italia con la de México. O sea si **me gusta**, pero no es como que yo la use o pretenda parecer o parecer alguien italiano.

(E): Ah, ajá, ya entiendo, ¿y qué me dices del idioma?

(H): Eh, también **me gusta**, eh, es muy parecido al español y eh, **se parece mucho** al acento argentino, **supongo que** el argentino se parece más al italiano porque pues alguna vez ocurrieron descendencias de Italia, entonces **me gusta mucho** y pues **seguramente** si tuviera la oportunidad de estudiar italiano lo haría.

(E): ¿En serio? Y de vivir en alguno de estos dos lugares entre Inglaterra o Italia ¿Cuál elegirías?

(H): Amm, a pesar de que **me gustan un poco más** algunas cosas de Italia, eh.. **preferiría** vivir en Inglaterra por el clima.

(E): ¿En serio?

(H): yo **detesto** el calor y en Italia no es como que haga frío todo el tiempo. En cambio en Inglaterra **creo que** es un clima más frío.

(E): Ajá, pero de todos los lugares del mundo ¿Inglaterra sería el que más elegirías?

(H): Amm, podría ser Inglaterra o podría ser Grecia.

(E): ¿Por qué? ¿Por qué Grecia?

(H): Mmm, **me gusta mucho** su historia, bueno su mitología, entonces **creo que** es **muy interesante**, eh.. aparte tienen un idioma **diferente** y no sé **creo que** es un país lleno de cultura.

(E): Ajá, ¿pero entre los dos?

(H): eh... sí, elegiría Inglaterra aun así.

(E): Ok ¿y qué me dices sobre la música en español?

(H): Amm, ¿la de mi país o en general?

(E): Amm, ajá en general, o bueno la que escuchas aparte de música inglesa.

(H): Mmm, **creo que** la música en español, eh... es, **era buena**, igual cuando, hace unos años, por ejemplo, pues **había buenas bandas** como Juanes, como eh.. los Hombres G, todas estas bandas de rock como Caifanes e incluso, pero últimamente **creo que** se ha perdido gran parte de lo que era la música, bueno **antes era arte**, **ahorita solo es como mercadotecnia**. El español desafortunadamente está cayendo en, bueno, la música en español está cayendo en eso que es la mercadotecnia. Entonces ya no hacen música como arte, sino para vender.

(E): Ok, entonces ya no escuchas música en español ¿o si?

(H): Escucho música, pero ya no actual, por ejemplo escucho música de una banda que se llama Enjambre, estuvo de moda hace algunos años.

(E): Ajá

(H): Escucho todavía a Caifanes, eh.. ¿qué más? También a Panteón Rococó que a pesar de que todavía tocan, también ya son muy, bueno un poco ambiguos. Entonces la música en español, es música de antes, ya no es música actual, no escucho nada actual.

(E): Ah, muy bien ¿y tienes algún grupo favorito de todos los que me mencionaste? ¿O el nivel es el mismo?

(H): ¿De música en español?

(E): Ajá de los que me mencionaste de los grupos que me mencionaste, ¿no tienes algún favorito? Que digas ah, pues este lo escucho casi a diario o muy seguido.

(H): Am, no de hecho **creo que** no los escucho, solamente a veces, incluso por casualidad y reconozco la canción, pero no es como que los escuche seguido. **Realmente** la música que más escucho es en inglés, escucho también música clásica que no tiene letra, entonces,

la música en español como que se ha quedado un poco, bueno como que tiene muy poco, bueno casi no la escucho.

(E): Ok, bueno ¿me puedes platicar un poquito acerca de tus películas o series favoritas o las que veas?

(H): Amm, sí, ah, bueno **creo que me gustan mucho** las películas de terror, más las de terror clásico, emm creo que igual por la literatura, es lo que más veo: las películas de terror.

(E): Mmm, ¿cómo cuál por ejemplo?

(H): Ah, por ejemplo hay una película que se llama am, Masacre en Texas, **me gusta mucho**, eh.

(E): ¿Es americana?

(H): Sí, me parece que sí. O también Viernes 13, **creo que** también es americana, bueno **creo que** la mayoría son americanas, je, **son muy populares** en México y es lo que más veo.

(E): Y películas mexicanas ¿no ninguna?

(H): Mmm, **realmente** solo cuando pues solo tengo que verlas, no es por decisión propia, o cuando no tengo nada que hacer. Solamente así veo películas mexicanas.

(E): Ajá

(H): Aunque hubo un tiempo en el que sí, veía algunas, por ejemplo emm, cuando salió Infierno. Bueno la película Infierno que **es muy famosa** **creo que** en Latinoamérica, eh.. **creo que** estuvo nominada a un Óscar. También la película Amores Perros. Ese tipo de películas creo que son como **lo más aceptable** de las películas, bueno las del Cine de Oro, pero no las vi voluntariamente.

(E): Ajá, ¿pero si te gustaron?

(H): Mmm, **me parecen entretenidas**, pero **un poco sobreactuadas**.

(E): Ajá

(H): Es como un, las películas de cine de oro tienen como un, son como de tipo comedia, bueno la mayoría incluyen un poco de comedia y su humor **es muy forzado**, como siento que su humor es **muy forzado** a diferencia de las películas americanas donde incluso las de terror tienen un poco de humor, su humor se basa más en el sarcasmo.

(E): Ajá

(H): Entonces me parece **un poco más interesante** el humor de las películas americanas.

(E): Ajá y series ¿ves alguna serie ahorita?

(H): amm, no, estaba viendo La Casa de Papel.

(E): Ajá

(H): **Muy popular** en Netflix, pero **me parece que** no es americana.

(E): Creo que es española ¿no?

(H): **Creo que** es española, je. Pues es la última serie que vi, casi no veo series, pero pues esa **me llamó mucho la atención.**

(E): Ajá ¿y si te gustó?

(H): Sí, **me parece muy interesante**, aunque la verdad preferí poner el audio en inglés que escuchar el audio original que es español de España

(E): ¿En serio?

(H): Sí

(E): Entonces el español de España no, bueno me da la impresión de que el español de España no te gusta ¿o sí?

(H): mmm, en doblaje **me gusta mucho** el español latino porque pues es **un poco más original** y pues a veces dicen algunas cosas que no dice la película original, pero **me gusta mucho** porque pues es el español que yo hablo y aparte las voces del español latino eh..

son **un poco más** como **variadas**, en cambio el español de España **no me gusta**, es **muy lineal**, **muy plano**, no tiene variación. Los actores de doblaje hacen la misma entonación, usan las mismas frases, incluso traducen lo que no deberían, **no me gusta realmente** el español de España.

(E): Ah, ya veo, ¿esa es la razón por la que decidiste escucharla en inglés?

(H): Sí, así es.

(E): Ok, entonces eso es en cuanto a series ¿verdad?, pero si escucharas, bueno si vieras alguna película mexicana no la escuchas en inglés vaya, si es español, si es latina ¿no?

(H): Ah, no, ajá incluso pues las películas mexicanas **me gusta más** escuchar el doblaje que ver los subtítulos, bueno ahí creo que ya no necesito tanto los subtítulos o una película con doblaje con subtítulos o en su lengua original.

(E): Ajá, ¿no te gustan los subtítulos casi?

(H): No es eso, pero si **me gusta** escuchar el doblaje que se hace en mi país. Bueno, en Latinoamérica realmente.

(E): Pero vamos si tienes la película, supongamos que es una película americana ¿eliges escucharla doblada o en su idioma original?

(H): Mmm, no, con doblaje.

(E): ¿Doblada?

(H): Sí, **me gusta más** por la **originalidad** del doblaje mexicano, no tanto porque no me guste el inglés o porque no lo entienda, **me gusta** la originalidad del doblaje de México.

(E): Y en un porcentaje ¿cada cuánto la escuchas doblada o en su idioma original? Pues en inglés, si es este el caso.

(H): **Yo creo que** un 80% con doblaje y un 20% subtitulada o sin subtítulos.

(E): ¿En inglés?

(H): Ajá, si es este el caso que sea de origen americana o **creo que** casi de Inglaterra no, pero pues igual la seguiría escuchando con doblaje.

(E): Si fuera el acento inglés ¿igual harías lo mismo?

(H): Amm, yo **creo que** no porque en el doblaje, bueno **creo que** es **más difícil** que un mexicano pueda hacer el acento inglés en el español, o sea hacer esa entonación en español. Entonces **yo creo** que ahí si reduciría un poco el, bueno el porcentaje de las películas que veo con doblaje y aumentaría un poco verlas en original, bueno en su audio original.

(E): Ah, ya, pero solo porque crees que te decepcionarían ¿no? O es lo que entendí.

(H): Mmm, bueno aparte, si la película es de un contexto de Inglaterra, por ejemplo Harry Potter, si **me gustaría** escuchar como la forma en la que hablan, o sea su entonación, bueno.

(E): ¿Original?

(H): Sí, preferiría verla en original que con doblaje, aunque **creo que**, **me parece que** en el doblaje también hicieron **un buen trabajo**.

(E): Ajá

(H): **Me gusta mucho** también su doblaje.

(E): Ok, y bueno qué más me puedes contar de tu tiempo libre ¿algún escritor? ¿o algún personaje de alguna película? ¿algún actor o alguna actriz que te guste mucho?

(H): Mmm, **creo que** de actores y actrices casi no conozco, realmente desconozco mucho bueno del tema o cultural del espectáculo por así decirlo, entonces **yo creo que** de libros eh... **me gusta mucho** Edgar Allan Poe.

(E): Ajá

(H): O Oscar Wilde también.

(E): ¿Por qué?

(H): Porque son como géneros tipo gótico, bueno ambos, bueno este Oscar Wilde no es tanto horror como Edgar Allan Poe, pero pues también **me gusta mucho** su forma de escribir y Edgar Allan Poe si es terror, **horror puro**. Entonces **creo que** él sería mi escritor favorito y he leído muchos de sus cuentos porque **realmente** no son, **creo que** no tiene novelas, solo son cuentos como cuentos cortos y **me gustan mucho**.

(E): ¿Tienes alguno en especial o solo todos? ¿Todos te gustan?

(H): Amm, tengo.. hay uno que **me gusta** porque creo que no lo entiendo del todo, eh... se llama Silencio no lo entiendo del todo, pero **me gusta como** eh... usa la temática del silencio para varias partes de su cuento y también hay otro que **me gusta** que se llama el Corazón Delator e incluso cuando tomé clase de literatura y me pidieron hacer un trabajo sobre una escena de un libro, sobre una parte de un libro y justamente hice sobre ese libro.

(E): Ajá

(H): Porque, bueno **me gusta mucho** la forma en la que escribía y de alguna forma transmitía como sus sentimientos. En ese libro el tema principal creo que es la locura y pues a pesar de que no estoy loco, me hizo sentir un poco como si lo estuviera, je.

(E): ¿Te identificaste un poco con el libro?

(H): Yo no haría eso, pero después como me fui adentrando en la historia, sí me imaginé eh.. como esa situación eh... bueno siendo yo el personaje principal o el protagonista.

(E): Ajá, y es el libro que más te atrapó entonces ¿no?

(H): Sí, es de terror, bueno **me gusta mucho** como lo hacía, bueno **realmente** nunca lo leí en su, en la lengua, eh, original que es el inglés. Lo leí en español, pero pues igual me logró transmitir **muchas emociones**.

(E): Ajá, ¿y de México? ¿Algún actor? ¿actriz? ¿escritor favorito?

(H): mmm, bueno no, **realmente** no me, los actores actuales, **creo que** no me agradan mucho por ejemplo, **creo que** las últimas, bueno las películas más recientes han incluido a Omar Chaparro y a Martha Higareda, esos actores que para mí **no tienen talento**.

(E): Ajá

(H): Entonces casi no. Antes, por ejemplo, eh, habían algunas películas que sí, que **realmente me gustaron** donde estaba Gael García o algunos otros actores que tienen **más talento**, pero últimamente creo que ha ido en decadencia.

(E): Ajá, y bueno eso es en cuanto a los actores de México, pero de otro país ¿tienes alguno que te agrade o?

(H): Ah, bueno casi no conozco los actores por nombre, los conozco más por su trabajo, bueno por el trabajo, por alguna película, eh, **me gustó mucho** por ejemplo la forma en la que actuó el personaje de Hans Landa de la película Bastardo sin Gloria, eh, creo que el actor de hecho recibió un Oscar y pues **me gustó mucho** su papel.

(E): ¿Cuál es su nacionalidad perdón?

(H): Eh, creo que, no sé si era austriaco o alemán, bueno en la película él es un agente alemán del tercer Reich alemán y **me parece que** es de, bueno tiene que ser de alguno de esos países cercanos a Alemania.

(E): Ajá, ¿cómo me dijiste que se llamaba la película? ¿Bastardo sin Gloria? ¿Esa la viste en español?

(H): Mmm, sí, bueno, eh, **creo que** ahí no ocuparon tanto el doblaje, las partes donde hablan alemán las dejaron en alemán, en una parte hablan francés y esa parte la dejaron en francés, en una parte hablan italiano y la dejaron en italiano, está como no es tanto español, bueno pues la mayoría pues sí es español, pero las partes donde hablan otras lenguas las dejaron tal cual.

(E): Ah y eso es ¿te gustó más no? Supongo ¿o si te habría gustado que las doblaran?

(H): Mmm, no, **yo creo que** está bien, bueno la parte de alemán quizá la pudieron haber doblado porque son varias escenas donde hablan alemán, pero **creo que** está bien porque se habría perdido la esencia o pues sí, la forma en la que se expresaban los personajes.

(E): Ajá

(H): No es lo mismo como suena alguien enojado en alemán que alguien enojado en español.

(E): Ja, sí, claro. Entonces a grandes rasgos me puedes decir que uno de tus idiomas favoritos pues es el inglés, claro está y también el italiano ¿no? Lo mencionaste.

(H): Ajá

(E): ¿Nada más?

(H): Mmmm, **creo que sí**, eh porque son los que **me parecen** más, eh, **agradables** al escucharlos, el italiano nunca he tenido realmente la oportunidad de estudiarlo, pero **me parece**, bueno lo he escuchado y **me parece** muy, **me agrada** como se escucha.

(E): Ajá

(H): Y pues el inglés he tenido pues eh la oportunidad de conocer gente tanto americana como inglesa y pues sí, **me gusta mucho**, eh, el idioma, bueno la lengua.

(E): Ajá. Y antes de que tuvieras el contacto que tienes ahora con la lengua, por ejemplo a principios de la carrera, ¿aun estabas seguro que querías estudiar inglés en vez de francés, por ejemplo? O sea ¿te agradó más?

(H): Eh, sí, bueno, yo desde niño escucho música en inglés y eh antes de entrar a la universidad eh pues ya habíamos llevado eh, clases de inglés y **me gustaba mucho**, realmente **creo que** la lengua francesa **me parece** **muy interesante**, pero **no me gusta** ni como suena, ni sus estructuras gramaticales o bueno realmente **casi no me gusta**. **Creo que** desde que entré y tuve mi primera clase de francés, eh no tuve duda de que prefería inglés.

(E): ok , igual en cuanto a la cultura ¿no? Me refiero a que algún aspecto de Francia ¿no, nada?

(H): Mmm, bueno, eh, **casi no me gusta** su cultura, eh todo el mundo, bueno hablan de la Torre Eiffel y creen que el francés es una lengua muy romántica, bueno la lengua del amor o algo así, pero para mí, bueno **no me llama mucho la atención**, ni visitar la Torre Eiffel ni su música, ni la forma en la que se visten, vaya, nada, bueno técnicamente **no me agrada**

mucho, La lengua no es tan complicada, pero no, no, la verdad preferiría seguir estudiando inglés que francés.

(E): Ajá, ya veo. Entonces igual me comentaste que sin problema podrías vivir en Inglaterra o en Italia ¿verdad?

(H): Mmm, sí.

(E): O sea me refiero a que si tuvieras la oportunidad de irte para allá toda tu vida, mmm ¿no anhelarías regresar por algún aspecto a México? Me refiero a algún aspecto cultural comida, tradiciones, qué se yo. ¿O cómo lo ves?

(H): Amm, yo creo que solo por eh, la gente, creo que extrañaría un poco la forma en la que es la gente, ya sea porque ya estoy acostumbrado, eh, aparte, bueno las personas europeas son un poco frías y serias entonces pues yo creo que por ese lado sí, sí extrañaría, pero por los lugares y las condiciones climatológicas y la cultura, yo creo que si viviría allá.

(E): ¿Sin importar la comida?

(H): Eh, casi no estoy seguro de la comida, eh, inglesa, pero la italiana sé que también es una de las mejores, entonces yo creo que por eso no, si viviera en Italia yo creo que no extrañaría tanto la comida mexicana.

(E): Ok, pues creo que eso es todo. ¿Me puedes repetir en qué semestre estás, tu edad y tu nombre, porfa?

(H): Amm, sí, Soy de noveno semestre, tengo 22 años, mi nombre Henry.

(E): De la Facultad de Lenguas

(H): De la Facultad de Lenguas.

(E): Pues muchas gracias.

#### **Entrevista 4 Kimberly**

Entrevistador (E)

Kimberly (K)

(E): Hola, ¿me podrías platicar qué es lo que haces en tu tiempo libre?

(K): Eh... sí, pues casi la mayoría del tiempo estoy como en redes sociales, a menos que tenga como pacientes o algo así. Es como que lo que más hago.

(E): Ajá y en las redes sociales ¿qué te gusta hacer?

(K): Ah, pues ahorita estoy como en un proyecto que es este para mujeres y niñas y casi la mayoría del tiempo me la paso en redes sociales promocionándolo. Eh, si no lo promociono pues prácticamente estoy viendo como anuncios, o lo que regularmente suben a redes sociales.

(E): Ajá ¿y cuál usas más Facebook o...Instagram, o?

(K): Uso más Instagram .

(E): Ah, ya, ok, bueno eso está muy interesante jeje, ¿me puedes decir cuáles son tus cantantes favoritos? ¿o qué música escuchas más?

(K): ¿Cantante?

(E): Ajá

(K): Ok, pues creo que mi cantante favorito es Pablo Alborán, me gusta la música como hip-romántica, tipo balada romántica y pues es la que más escucho.

(E): ¿Él de dónde es? Perdón, no me suena.

(K): Pablo Alborán de España.

(E): Ah, ¿es de España? ¿Y de él qué canción te gusta más?

(K): Hay una canción que se llama "Prometo", de Pablo Alborán y es mi favorita.

(E): Ay, qué padre, no, no la había escuchado. ¿Y algún otro cantante?

(K): Am, Carlos Rivera.

(E): ¿Él es mexicano?

(K): Él sí es de México.

(E): ¿Y entre los dos cuál te gusta más como canta?

(K): Yo creo que Pablo Alborán.

(E): ¿Sí? ¿Por qué?

(K): Que crees que es curioso porque los dos se parecen mucho incluso físicamente.

(E): ¿En serio? No inventes.

(K): Y es muy muy curioso.

(E): Pero ¿por qué te gusta más Pablo Alborán?

(K): Por el acentito todavía tiene pues el acento español, a diferencia de Carlos Rivera, pero aun así tienen el tono de voz como que muy parecido.

(E): Ah, ya. Entonces, ¿esto quiere decir como que te gusta más el acento de España que el de México? ¿O solo en cuanto a música?

(K): Algo así. No pues yo creo que sí, influye mucho a lo mejor su acento y es por eso que me gusta más Pablo Alborán que Carlos Rivera.

(E): Ah, ya. Ya veo. ¿Y algunas otras cosas que te gusten del acento español o nada más pues este artista? ¿Películas o no sé?

(K): Pues creo que no, literalmente no. Creo que solo me gusta Pablo Alborán en cuestión de españoles o España.

(E): Ajá.

(K): Creo que veo muchas películas mexicanas y en la actualidad están saliendo muchas ¿no? Muchas este series o películas que son totalmente mexicanas y creo que me estoy dedicando a ver más de eso.

(E): Ah. ¿De qué género?

(K): ¿Las películas?

(E): Ajá, sí, las películas.

(K): Pues no sé si has entrado a Netflix, pero ahorita mucho como que esta parte del Narcotráfico ¿no?

(E): Ah, sí.

(K): Y la verdad es que me llama muchísimo la atención.

(E): jeje

(K): Es como interesante saber el cómo se maneja todo esto en México y no tanto como por morbosidad o algo así, sino porque realmente es un problema que se vive ¿no?

(E): Ajá

(K): Y que muchos desconocemos y pues es bueno. Más allá de como una serie o una película si te deja, si lo ves como que desde una perspectiva pues si te deja como que mucho aprendizaje.

(E): Sí, sí, claro. ¿Entonces te enfocas más como en las películas mexicanas? ¿Solo de narcos o de cualquier otro tipo?

(K): De cualquier tipo, me gustan así las películas como de antes, las de Capulina, Vicente Fernández y esas.

(E): jeje, ah, sí.

(K): Soy rarita.

(E): No, no, no, pero entonces, ¿películas extranjeras no nada? ¿Casi no?

(K): Sí, sí me gustan, tengo una favorita que es, se llama Operación Red Sparrow. Es de, bueno la protagoniza Jennifer Lawrence que es como de mis actrices favoritas, bueno, no, creo que ella es la única actriz favorita, pero igual participó en los Juegos del Hambre.

(E): Ah, ya.

(K): La protagonista de los Juegos del Hambre.

(E): ¿Es ella?

(K): Ajá. Es muy buena.

(E): ¿De dónde es la película? ¿Es americana?

(K): Sí, sí, sí.

(E): ¿Y de qué es más o menos la película?

(K): La Operación Red Sparrow es como, se enfoca como a los años entre 80 y 90's cuando estaba toda esta parte del espionaje en América. Entonces y donde todavía como que había un poco de segregación hacia la vista femenina, entonces esta Jennifer Lawrence que es la que protagoniza la película, es como, se mete como a una escuela de como tipo espionaje, pero entonces se ve como toda esta parte de que todavía controlan mucho lo que dice la mujer, lo que hace la mujer.

(E): Ay, qué feo.

(K): Y ella como que se revela ante todo mundo. Y pues la castigan por eso mismo, pero como que logra trascender en ese aspecto.

(E): Mmm, ya. Si es más como de este lado de como vivían las mujeres antes ¿no?

(K): Sí, exactamente.

(E): Y esa película es la única que tienes de favorita en cuanto a extranjera ¿o tienes otras?

(K): No, literalmente creo que es la única. Es la única que me ha llamado la atención.

(E): Ah, ya.

(K): Por la temática.

(E): Ajá. Y mexicanas si tienes más ¿no? Me imagino, favoritas porque dices que ves más.

(K): Sí, sí, hay muchas. Sí, te digo todas las de Vicente Fernández, me gusta mucho la de este, ay se me fue el nombre, espera.

(E): Sí, jeje.

(K): La de Capulina.

(E): Ajá.

(K): ¿Te suena? Y Viruta

(E): Sí, sí he escuchado, pero no las he visto.

(K): Me gusta mucho, no sé es como cómica.

(E): Ajá

(K): En el sentido como del mexicano.

(E): Ajá, mmm, ya es lo que te atrae mucho de la cultura mexicana ¿no? ¿O que más te atrae?

(K): Sí, yo creo que su humor, el humor que siempre como que tenemos a pesar de las circunstancias y es todo lo que las películas mexicanas y que incluso las canciones mexicanas pues te transmiten a diferencia de canciones extranjeras por ejemplo que son más pasivas, que son más emm, reservadas en cuanto a sus sentimientos sean como que felices o tristes, son muy reservadas a diferencia que las canciones mexicanas que siempre como que te expresan todo ¿no? Así sea felicidad o tristeza, pero de una manera como que muy extrema.

(E): Sí, claro, igual lo mismo con las películas ¿no?

(K): Justamente, sí como que las películas extranjeras son como que muy subjetivas y las películas mexicanas como que demuestran todo sin pena y sin tabúes y sin nada.

(E): Sí, jaja. Está muy padre. Bueno eso es en cuanto a las películas y qué me dices sobre la literatura sobre los libros. ¿Qué es lo que te gusta leer? Muy aparte de los libros de la escuela. O sea algo que a ti te llame mucho.

(K): Pues ya te había platicado que me gusta mucho como el social y todo eso, entonces pues definitivamente pues mis libros son respecto a eso. Leo mucho a Octavio Paz.

(E): Ajá

(K): Hay un libro que habla sobre la historia de la política en México desde que pues estaba gobernando el Partido Revolucionario Institucional.

(E): Ajá

(K): Se llama la ..... y la Semilla y te narra como pues el PRI salió como por un momento de pues sí del gobierno y como hubo más democracia y demás, pero aun, así como que se muestra toda esta trascendencia que tuvo el estado a pesar de que ahorita estamos yo creo que igual. Pero en el aspecto de literatura pues me gusta todo eso. Me gusta muchísimo la poesía.

(E): Ah, ya.

(K): Me gusta Frida Kahlo, me gusta Sor Juana Inés de la Cruz porque a lo mejor no fueron consideradas como feministas, pero definitivamente yo creo que la historia, todavía a lo mejor no estaba este término del feminismo, pero fueron las que lo iniciaron desde ellas fue como, como empezó esta espinita en la mujer de decir yo merezco y yo puedo y yo tengo derechos ¿no? La poesía de estas dos mujeres es muy implícita en cuestiones de la mujer de los derechos de la mujer.

(E): Ajá, ¿ellas como que te inspiran o las ves como figuras que te inspiren?

(K): Como modelos a seguir posiblemente.

(E): ¿Sí? Ay qué padre. ¿Y quién más aparte de ellas?

(K): Pues no sé, Octavio Paz por ejemplo también es un escritor bastante bueno, en cuestiones, ahí por ejemplo, en cuestiones de cómo es el mexicano, pero en su versión mala. Octavio Paz describía al mexicano como una persona que a veces es este conformista, que a veces es mediocre, que lo tiene todo para tener éxito, pero que el mexicano pues se conforma ¿no? Que dice ay pues ya tengo esto y ya no me importa nada más, ya con esto sobrevivo.

(E): Sí.

(K): Y Octavio Paz habla mucho sobre como el mexicano se conforma con lo que tiene y no aspira a más y yo creo que es una de las principales bases del por qué México a lo mejor no crece. Pero pues sí me gusta mucho Octavio Paz realmente por eso porque te muestra como que la versión mala del mexicano.

(E): ¿Y si compartes esa opinión? Esa visión de este escritor.

(K): ¿De Octavio?

(E): Ajá.

(K): Sí, claro. Es a lo mejor no todos ¿no? Digo, no todos somos así o incluso aunque no seamos así por lo menos una vez en nuestra vida nos hemos conformado. Entonces si comparto la ideología de este escritor, precisamente porque el mexicano si es conformista y eso lo vuelve mediocre. A tal grado de que dice me importa solo la supervivencia, yo sobrevivo y ya, que pase en el mundo lo que tenga que pasar mientras yo tenga que comer y que vestir. Y a diferencia por ejemplo de otros países pues su ideología es diferente ¿no? El chiste es tener más y tener más, entonces pues yo creo que si comparto su ideología.

(E): Pero aun así, te gusta mucho pues la cultura mexicana ¿no? A pesar de como son las personas de acá.

(K): Sí, creo que tenemos mucho potencial.

(E): Ajá, claro.

(K): Aunque pues como te digo somos así mexicanos difíciles, creo que hay muchísimas cosas que nos representan y muchas cosas con las que sobresalimos todos los días.

(E): Ajá, sí, eso sí. ¿Y de otros países alguna novela algún libro que te guste mucho? ¿O algún escritor?

(K): Escritores de otros países. Leí hace un tiempo un libro, la verdad te voy a ser honesta no me acuerdo del autor. Pero el libro se llama la Apelación y habla sobre bufets abogados en justamente en Francia. O sea, como pues sí como la empresa de un abogado o un despacho de un abogado y es como una red de varios abogados que son como, que tienen

como diferentes especialidades. Y ellos son de Francia, todos están en Francia, entonces su manera de trabajar según el libro que se llama, te digo la Apelación, es muy diferente al sistema que tenemos en México. Digamos que aquí en México es como, bueno tú buscas un abogado entonces tú eres culpable, pero el abogado te va a defender a diestra y siniestra.

(E): Ajá.

(K): Pues según el libro, ese grupo de abogados, si ellos descubrían que tú eras el culpable, entonces pues ellos te iban a delatar e iban a buscar como todas las pruebas contundentes para poder cobrar justicia sobre ti aunque tú los hayas contratado.

(E): ¿Es en serio?

(K): Entonces, bueno, es muy buen este, es un muy buen sistema porque pues haces lo justo ¿no? Y al final de cuentas pues Francia no es un país tercermundista como México y bueno si estuvo inspirado ahí pues yo creo que es por algo y a lo mejor no sé como se maneje el sistema ahí, pero el libro así lo decía y así lo describía. No sé si era como en años anteriores o solamente fue una novela escrita como a la imaginación, pero yo creo que es un buen sistema realmente.

(E): Sí, suena muy padre. ¿Y cómo llegaste a ese libro? ¿Tú lo buscaste?

(K): Este libro lo leí en la secundaria.

(E): Ah, ya. ¿Y ya no has leído más de este escritor?

(K): No porque no recuerdo. Mira, es muy curioso porque ese libro lo fui a pedir justamente a la biblioteca de la secundaria.

(E): Ajá

(K): Tiempo después, yo estaba como a un mes de salir de la secundaria. Entonces lo entregué e incluso no terminé de leerlo. Pero después se fue la que era como la encargada de la biblioteca y cuando volví a la secundaria el libro no estaba o sea no lo encontraban. Se perdió.

(E): Ajá

(K): Y entonces nunca supe cuál era el autor. Es curioso porque he querido como que conseguirlo y lo he buscado en internet y si me aparecen, pero no es el que yo leí.

(E): Ah, ya.

(K): Entonces es como que es raro.

(E): Ya no supiste cual era el autor ¿verdad?

(K): **Ajá y apenas estoy leyendo a otro que no sé de dónde sea, de que parte de, no sé de donde sea el autor. Pero se llama la Insoportable levedad del ser.** Y habla también como de toda esta parte del ser humano y de lo que piensa y de lo que hace. Es como más interno como la espiritualidad de la persona y así.

(E): Mmm, ya.

(K): **Está padre.**

(E): ¿Ese libro lo estás leyendo ahorita?

(K): Ajá

(E): Y son los dos libros que te han gustado en cuanto a literatura pues extranjera ¿no?

(K): Sí, así es.

(E): Ah, ok.

(K): **Sí, y créeme que son los dos únicos libros que he leído que creo que no son mexicanos.**

(E): **Has leído más mexicanos ¿no? Me comentas.**

(K): **Sí, demasiados mexicanos.** +

(E): Jeje, no pues sí ya veo. Es como más el afán por la literatura mexicana ¿no?

(K): Sí, definitivamente.

(E): Y en cuanto a series, ¿Qué me puedes platicar? ¿Estás viendo alguna actualmente?  
¿O alguna te ha llamado la atención?

(K): Estoy viendo una muy interesante que se llama Anne with an E, jeje, es una chica que se llama Anne.

(E): Ajá

(K): Y este igual de años súper pasados, o sea como de los años 50's o 60's más o menos.

(E): ¿En Netflix o?

(K): Sí y justamente no es mexicana. También es extranjera.

(E): Ajá.

(K): Pero está muy interesante porque habla de también como, ella es huérfana, entonces la adoptan, pero la familia quería un niño y pues cuando llega ella todos se decepcionan y pues la regresan al orfanato y demás ¿no? Pero la niña es muy inteligente, o sea tiene una vasta imaginación y es muy muy inteligente. Pero en esos tiempos estaba muy arraigado o más bien muy segregado el ámbito pues de los derechos de la mujer y pues sí estaba muy muy segregada la mujer. Entonces esa niña estaba en un orfanato y una familia de un condado de no sé exactamente el lugar este pues pide en adopción a un niño. Pero en su lugar llega una niña, entonces la familia pues estaba muy enojada, era una familia de hermanos, bueno eran dos hermanos quienes adoptaron, entonces pues obviamente estaban muy enojados porque ellos querían un niño y les llegó una niña ¿no? Entonces la devolvieron, pero al pasar los días se dieron cuenta que pues la niña era de verdad muy muy inteligente y tenía una vasta imaginación no sé era una niña a la que le gustaba mucho leer, que sabía de muchas cosas, que había estado con una familia que obviamente la maltrató mucho, pero a raíz de eso aprendió muchas cosas en cuanto a medicina, por ejemplo ¿no? Medicina tradicional y pues siempre sabía cómo sacar un resfriado, una hiperventilación, fiebre, lo que sea ella sabía curarlo ¿no? Entonces aparte tenía mucha información acerca de muchísimos libros, conocía de muchísimos temas y conocía muchísimas palabras y demás, entonces eso fue como lo que le llamó la atención a esta

pareja de hermanos y decidieron quedarse con ella. Se me hace interesante porque la niña va descubriendo cosas que no sabía porque obviamente no había tenido una educación. Y aunque ella de repente era como que grosera y tipo así no era realmente porque ella quisiera hacerlo, sino porque no tenía la noción de lo que era bueno y de lo que era malo. Se dejaba guiar solo por sus instintos. Todavía no la terminé de ver, pero creo que cualquier niña de esa edad debería ver esa serie. De verdad es un ejemplo a seguir esa niña. A pesar de que nosotras ya estamos grandes creo que a mí me ha servido en lo personal para aclarar muchas cosas de mi vida y pues no sé yo siempre soy de la idea de que no debes de negar ninguna oportunidad de poder aprender algo, tengas la edad que tengas y la aprendas de una persona tenga la edad que tenga.

(E): Claro.

(K): Y pues por eso me gustó mucho. Te recomiendo que la veas.

(E): Gracias, sí, la voy a buscar. Dices que está en Netflix ¿no?

(K): Sí, está en Netflix.

(E): ¿Y te identificas con este personaje? ¿O es más que nada nada más las lecciones que deja?

(K): Yo creo que son las lecciones, no me identifico en nada porque creo que esta niña a su corta edad pues sabe cosas súper sorprendentes a diferencia de mí ¿no? Que a lo mejor yo a esa edad en lo único que pensaba era en estar jugando.

(E): Jeje, claro.

(K): Pero a pesar de que ella también estaba en esa etapa, de jugar, de desarrollarte, pues también busca esta parte como del conocimiento y pues no sé a lo mejor me identifico con ella, pero en la actualidad. O sea que yo busco el conocimiento que yo quiero tener, en que puedo leer más libros e informarme más, en que me interesan más temas, a lo mejor en esa parte en la actualidad, pues sí. Me identifico un poco con ella, pero yo creo que son más las lecciones que deja esa serie.

(E): Ajá, eso suena muy educativo ¿no? Más que entretenimiento.

(K): Exactamente.

(E): Y eso es en cuanto a series. ¿Alguna otra que te haya gustado? ¿Mexicana o de algún otro lugar?

(K): Amm, pues he visto muchas que ya ni me acuerdo. Vi una extranjera, esa es de Nueva York. He visto muchas series eh. De verdad yo creo que he visto todas las series de Netflix. Me gustan mucho todos los temas de la comunidad de LGBT. Y son temas que pasan ¿no? O sea hazme otra entrevista sobre ese tema. Jeje, pero bueno.

(E): Jeje, sí.

(K): Es muy complicado todavía, vi un, he visto varias series, la verdad es que soy muy mala para recordar los nombres y los autores y demás. Pero vi una en específico donde, es curioso porque justamente habla igual es de los años 80's por ahí, donde todavía estaba esta parte donde tú le decías a tus papás "es que soy gay o soy transexual o me identifico como mujer y soy hombre ¿no? O etcétera.

(E): Ajá

(K): Pues los papás lo veían como un pecado porque estaba muy arraigada el tema de la religión. Entonces se iban, iban los hijos ¿no? De la comunidad de LGBT y resulta que en estos años había como quienes ya habían pasado por esa situación y ya tenían mucha experiencia que pertenecían a la comunidad, pero ya tenían una casa, digamos como de refugiados. Ellos compraban su casa y entonces ellos este refugiaban a los que corrían de sus casas que eran de la comunidad. Entonces ellos formaban como un grupo y pues se ayudaban entre ellos y demás. Entonces en ese tiempo se vio mucho esta parte del SIDA ¿no? Entonces como a través de los años pues se acepta más a las personas de la comunidad LGBT, que tienen los mismos derechos, que son menos discriminados. Pero ahí te va lo curioso: no sé si sepas que en este último año hay otra vez este una epidemia de VIH SIDA.

(E): No.

(K): Bueno pues en el Estado de México hay epidemia de SIDA.

(E): ¿Es en serio? Pensé que en otro país o algo así.

(K): No, es en serio. Aquí en México. Entonces yo hacía la comparación de esta serie con ahora, sobre aceptar a las personas de esta comunidad, tienen derechos sin ser discriminados, que puedan trabajar, que puedan ser libres y demás. Pero el tema de la sexualidad no ha cambiado absolutamente nada porque si bien hemos logrado en cuestión de derechos humanos que las personas de la comunidad de LGBT sean aceptadas en la actualidad, aun así no es al 100%. Pues el tema de la sexualidad queda totalmente en época de los Picapedras porque si en esas épocas no se pudo erradicar y el hecho de que ahorita esté otra vez una epidemia de SIDA, pues habla muy mal de la educación sexual en México.

(E): Ajá.

(K): Y pues de ahí es otro tema ¿no? Es otro tema donde entran las enfermedades de transmisión sexual y donde entra también la planificación familiar. Y donde entra el aborto y donde entran miles de cosas que nunca acabaríamos. Si te das cuenta no son problemas actuales, son problemas que venimos acarreado desde hace muchísimo tiempo.

(E): Ajá. Sí, no inventes, es un gran problema. Pues al final de cuentas se supone que todos debemos ser libres de escoger con quien estar. No es como algo marcado ya. Y esa película, esa serie, perdón, esa la ves en Netflix también ¿no?

(K): Sí, es en Netflix. Voy a buscar el título porque no me acuerdo del título.

(E): Sí, va, me lo dices.

(K): Sí, te la envió para que la veas.

(E): Sí, eso es en cuanto a las series, bueno, me platicaste un poco en cuanto a las series que has visto extranjeras. ¿Y mexicanas también te gusta alguna?

(K): Sí, pero las mexicanas se quedan como que muy cortas a la imaginación, ¿sabes? Jeje

(E): Jeje

(K): Todas las mexicanas son acerca del narcotráfico jeje. **Vi una serie que apenas salió que se llama el Club**. Es de un grupo de jóvenes que pues obviamente necesitan dinero, bueno no necesitan, bueno de alguna manera lo necesitan y por otra parte lo buscan y pues entonces se vuelven *dealers*, los *dealers* son aquellos que pues reparten la droga ¿no?

(E): Ajá

(K): Como... no tanto como un sicario o un narcotraficante con marca grande, pero se dedican a repartir la droga; sin embargo, pues deben, te digo, si lo ves desde la perspectiva del aprendizaje, en esa serie te muestra como los problemas que conlleva ser dealer solamente por diversión ¿no? Que fue lo que hicieron estos jóvenes.

(E): Ajá

(K): ¿Por qué? Porque al ser un dealer por diversión o nada más porque se te ocurrió, entonces vas teniendo muchísimos problemas y realmente te vas este metiendo en muchos problemas porque ya no sabes en que momento no vas a parar y realmente pues es lo que termina siempre y lo sabemos, y lo sabemos que en México y en nuestras comunidades todo eso está pasando. Y la serie termina en eso ¿no? En que o te vas a la cárcel o te mueres.

(E): Ajá

(K): Y pues definitivamente son las únicas salidas cuando te metes en estos rollos.

(E): Ajá

(E): Entonces empiezas a tener problemas con las personas, por ejemplo de otros bandos, otros grupos de narcotraficantes. Pues obviamente para ellos eres competencia y empiezan a tener problemas entre ellos y te vas metiendo en problemas y sales de los problemas y te vuelves a meter en problemas. Entonces esto es una realidad. **Esa serie te muestra una de las realidades que se viven a todas horas y en todo momento en nuestras comunidades. Está buena**

(E): Ajá. ¿Y esa serie también dices que es mexicana?

(K): Sí, es una serie mexicana.

(E): ¿Apoco? No, no la había escuchado.

(K): **Sí, esa serie te la recomiendo. Se llama el Club.**

(E): Si suena muy congruente con lo que está pasando ahora en la actualidad. ¿Y qué me dices sobre la comida? **¿Cuál es tu comida favorita?**

(K): **Ay a mí me encanta la comida mexicana y puedo comer absolutamente de todo. Aunque bueno ya hay muchas variaciones en cuanto a comida mexicana porque los mexicanos son muy creativos.** Últimamente agarran de otras comidas, de otros países y pues ya las arraigan a su manera ¿no? Entonces **yo creo que mi comida favorita es los chiles poblanos y el mole poblano.** No sé que tengo con la ciudad de Puebla y Oaxaca.

(E): ¿En serio?

(K): Entonces yo creo que lo que me gusta de la comida son de Puebla y de Oaxaca.

(E): Ah **¿y otra comida de otro lugar? ¿No te gusta?**

(K): Tuve un novio hace mucho tiempo, jaja hace como tres años y sus abuelitos, los papás de sus papás eran originarios de Veracruz, exactamente no sé de que zona, pero su mamá preparaba una cosa que se llamaba **chile atole**, entonces es un guisado que lleva bolitas de masa o sea haces tus bolitas de masa y las metes como a guisar la verdad. Una vez me enseñó a prepararlo, pero a lo mejor si te la preparo, pero obviamente no me va a quedar igual.

(E): Jaja.

(K): **Entonces es una de mis comidas pues yo creo que favoritas que pues tuve la oportunidad de probar y de incluso aprender a hacer.**

(E): Ajá

(K): Entonces sí.

(E): Esa es como típica de Veracruz ¿no?

(K): Típica de Veracruz, pero de una zona en específico. Me parece que del norte o del sur, tiene que ser del norte o del sur. Tengo una amiga ahorita en la uni que también es de Veracruz y ella, su comida tradicional de allá la verdad no la he probado, pero me cuentan de un tamal gigante jeje.

(E): Ajá, jeje

(K): Tiene su nombre. La verdad no recuerdo, pero igual es como por zonas. No es como la misma comida de una parte de Veracruz que en la otra. Entonces está curioso y está padre y a lo mejor si en algún momento quiero probarla.

(E): Ajá. ¿Y la comida china no te gusta?

(K): Pues, yo creo que sí me gusta, pero no toda. No todo el tipo de comida china. Hay una que otra que no me gusta que tienen como cosas que, es verdura, pero no soy como que muy fan de las verduras. Ni siquiera en la comida mexicana. Entonces comida china no soy, ni siquiera como muy seguido comida china, tiene años que no como comida china.

(E): ¿O de algún otro país no tiene alguna favorita?

(K): ¿De algún otro país? La japonesa me gusta, me gusta la, la verdad no recuerdo sus nombres, pero son platillos que sí podrían gustarme más incluso que la comida china.

(E): Ah, ya. Y cuando, bueno en un futuro, ¿dónde te ves? ¿O no te gustaría como vivir en algún otro lugar?

(K): Sí, vivir... a lo mejor un tiempo. La verdad es que me veo, me gusta mucho la arquitectura que tienen países como Canadá, como España, etcétera. A lo mejor arquitectura que aquí en México si vemos, pero que son demasiado turísticos y a veces no me gusta como que tanta gente ¿sabes? Jeje

(E): Ajá, jeje.

(K): Si me podría ir a vivir un tiempo a Canadá, pero súper pasajero, no de quedarme allá porque definitivamente volvería mil veces a México.

(E): ¿En serio? ¿Por qué? ¿Por qué volverías a México?

(K): Porque no puedo dejar, estoy familiarizada con la literatura, con las películas, con incluso con el teatro, con la música, con todo. Con las comidas, con las diferentes tradiciones de muchos lugares, con todas las historias que ahorita nos cuentan de los orígenes ¿no? De los nombres de los lugares a los que visitamos y demás y que de verdad te hacen imaginarte miles de cosas aunque a lo mejor ni siquiera sea de ese modo. Entonces cosa que los países extranjeros no tienen y si me gustaría por el hecho de tener un poco de calma en mi vida a lo mejor unos cinco años, pero volvería a lo que es chico yo creo que por su humor y por la personalidad que caracteriza al mexicano. Que es de no ser tan calmado y tan tranquilo, sino de todo lo contrario.

(E): Entonces vivir fuera de México definitivamente no, si un tiempo, pero no para siempre. Siempre volverías acá.

(K): Así es.